叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 非洲的奴隶制和奴隶贸易(slavery And The Slave Trade In Africa) 000001

2. 非洲的奴隶制和奴隶贸易(slavery And The Slave Trade In Africa) 000002

3. 非洲的奴隶制和奴隶贸易(slavery And The Slave Trade In Africa) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

非洲的奴隶制和奴隶贸易(Slavery and the slave trade in Africa)
第1/3页

[ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærəvæn]
IN **THE** **REAR** **OF** **A** **CARAVAN**
在 这 后部 的 一个 大篷车

在旅行拖车的后部

['sleɪvəri]
SLAVERY
奴隶制

奴隶制

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn] ['æfrɪkə]
AND **THE** **SLAVE** **TRADE** **IN** **AFRICA**
和 这 奴隶 贸易 在 非洲

以及非洲的奴隶贸易

[baɪ]
BY
经过

经过

['henri] [em] . ['stænli]
HENRY **M** **.** **STANLEY**
亨利 M . 斯坦利

亨利·M·斯坦利

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] PUBLISHERS1893
HARPER **&** **BROTHERS** **PUBLISHERS1893**
哈珀 & 兄弟 PUBLISHERS1893

哈珀兄弟出版社 1893

['hɑ:rpərz] “ [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ” ['sɪəri:z] .
Harper's **“** **Black** **and** **White** **”** **Series** **.**
哈珀斯 “ 黑色的 和 白色的 ” 系列 .

哈珀的“黑白”系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

32mo , [klɒθ] , - [sents] [i:tʃ] .
32mo **,** **Cloth** **,** **50** **cents** **each** **.**
32mo , 布 , - 分 每个 .

32个月，布面，每本50美分。

['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn]['æfrɪkə] .

Slavery	**and**	**the**	**Slave**	**Trade**	**in**	**Africa**	**.**
奴隶制	和	这	奴隶	贸易	在	非洲	.

非洲的奴隶制和奴隶贸易。

[baɪ] ['henri] [em] . ['stænli] .

By	**Henry**	**M**	**.**	**Stanley**	**.**
经过	亨利	M	.	斯坦利	.

作者：亨利·M·斯坦利。

[ðə; ði] ['raɪvlz] .

The	**Rivals**	**.**
这	竞争对手	.

竞争对手。

[baɪ][fræn'swɑː] - .

By	**François**	**Coppée**	**.**
经过	弗朗索瓦	-	.

作者：弗朗索瓦·科佩。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][braɪd] .

The	**Japanese**	**Bride**	**.**
这	日本人	新娘	.

日本新娘。

[baɪ][neɪ'əʊmi] [tə'mʊrə] .

By	**Naomi**	**Tamura**	**.**
经过	娜奥米	田村	.

作者：娜奥米·塔穆拉。

['hwitiə] : [nəʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪps] .

Whittier	**:**	**Notes**	**of**	**his**	**Life**	**and**	**of**	**his**	**Friendships**	**.**
惠提尔	:	笔记	的	他的	生活	和	的	他的	友谊	.

惠蒂埃：他的生平和友谊笔记。

[baɪ] ['æni] ['fiːldz] .

By	**Annie**	**Fields**	**.**
经过	安妮	田野	.

作者：安妮·菲尔兹。

[dʒaɪlz] ['kɔːri] , ['jəʊmən] .

Giles	**Corey**	**,**	**Yeoman**	**.**
吉尔斯	科里	,	约曼	.

吉尔斯·科里，勤务兵。

[baɪ]['meəri][iː] . ['wɪlkɪnz] .

By	**Mary**	**E**	**.**	**Wilkins**	**.**
经过	玛丽	E	.	威尔金斯	.

作者：玛丽·E·威尔金斯。

[dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] .

James	**Russell**	**Lowell**	**.**
詹姆斯	罗素	洛厄尔	.

詹姆斯·罗素·洛厄尔。

[æn; ən] [ə'dres] .

An	**Address**	**.**
一个	地址	.

地址。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːtis] .

By	**George**	**William**	**Curtis**	**.**
经过	乔治	威廉	柯蒂斯	.

作者：乔治·威廉·柯蒂斯。

['kɒfi] [ænd; ənd] [ˌrepɑː'tiː] .
Coffee **and** **Repartee** **.**
咖啡 和 妙语连珠 .

咖啡与妙语。

[baɪ][dʒɒn] ['kɛndrɪk] [bæŋz] .
By **John** **Kendrick** **Bangs** **.**
经过 约翰 肯德里克 刘海 .

作者：约翰·肯德里克·邦斯。

[siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Seen **from** **the** **Saddle** **.**
已见 从 这 鞍 .

从马鞍上看去。

[baɪ]['aɪsə] ['kærɪŋtən] ['kæbəl] .
By **Isa** **Carrington** **Cabell** **.**
经过 伊萨 卡灵顿 卡贝尔 .

作者：伊莎·卡林顿·卡贝尔。

[ə; eɪ]['fæməli] [kə'nuː] [trɪp] .
A **Family** **Canoe** **Trip** **.**
一个 家庭 独木舟 旅行 .

家庭独木舟之旅。

[baɪ] ['flɒrəns] ['wɑːtərz] ['snɛdɪkər] .
By **Florence** **Watters** **Snedeker** **.**
经过 佛罗伦萨 沃特斯 斯内德克 .

作者：弗洛伦斯·沃特斯·斯内德克尔。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['sɒdʒən] .
A **Little** **Swiss** **Sojourn** **.**
一个 小的 瑞士 旅居 .

瑞士小之旅。

[baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] .
By **William** **Dean** **Howells** **.**
经过 威廉 院长 豪厄尔斯 .

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
A **Letter** **of** **Introduction** **.**
一个 信 的 介绍 .

介绍信。

[ə; eɪ] [fɑːs] .
A **Farce** **.**
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] .
By **William** **Dean** **Howells** **.**
经过 威廉 院长 豪厄尔斯 .

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['lɪmɪtɪd] .
In **the** **Vestibule** **Limited** **.**
在 这 前厅 有限的 .

在 Vestibule Limited。

[baɪ]['brændə(r)] ['mæθjuːz] .
By **Brander** **Matthews** **.**
经过 布兰德 马修斯 .

作者：布兰德·马修斯。

[ðə; ði] ['ɔːlbəni] ['depəʊ] .
The Albany Depot .
这 奥尔巴尼 仓库 .

奥尔巴尼车站。

[ə; eɪ] [fɑːs] .
A Farce .
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] .
By William Dean Howells .
经过 威廉 院长 豪厄尔斯 .

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] ,
For sale by all booksellers , or will be sent by the publishers , postage prepaid ,
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 将要 是 发送 经过 这 出版商 , 邮资 预付 ,

各大书店均有售，或由出版社寄送，邮资预付。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
on receipt of price .
在 收据 的 价格 .

收到价款后。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1893 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1893 年，哈珀兄弟公司。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəvæn] ['frʌntɪspiːs]
in the rear of a caravan Frontispiece
在 这 后部 的 一个 大篷车 卷首插图

在旅行车的后部 扉页

['kæptʃərɪŋ] [sleɪvz] ['feɪsɪŋ] [piː] . -
capturing slaves Facing p . 28
捕捉 奴隶 面向 p . -

俘虏奴隶 面对第28页

[ə; eɪ] [sleɪv] ['mɑːkɪt] ” -
a slave market ” 40
一个 奴隶 市场 ” -

奴隶市场” 40

[ə; eɪ]['sleɪvə(r); 'slævə(r)] ” -
a slaver ” 50
一个 奴隶贩子 ” -

奴隶贩子” 50

[bɔɪ] [sleɪv] ” -
boy slave ” 62
男生 奴隶 ” -

男奴” 62

[æn; ən]['ærəb] ” -
an arab ” 74
一个 阿拉伯 ” -

阿拉伯人”74

['sleɪvəri]
SLAVERY
奴隶制

奴隶制

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn] ['æfrɪkə]
AND THE SLAVE TRADE IN AFRICA
和 这 奴隶 贸易 在 非洲

以及非洲的奴隶贸易

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [i'nɔːməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]
“ It is desirable that accurate information on the enormities of the slave trade
“ 它 是 理想 那 准确的 信息 在 这 巨大 的 这 奴隶 贸易
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
should be spread at home and abroad ,
应该 是 传播 在 家 和 国外 ,

“有必要将奴隶贸易的罪恶行径的准确信息传播到国内外。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [ɔːl] ['evɪdəns] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði][suː'pɪərɪə(r)] [əd'væntɪdʒ]
and that to slave - holding states all evidence proving the superior advantages
和 那 到 奴隶 - 保持 各州 全部 证据 证明 这 优越的 优势
[ɒv; əv] [friː] ['leɪbə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːli] [sə'plaɪd] ,
of free labor should be freely supplied ,
的 自由的 劳动 应该 是 自由 供应 ,

并且，应向蓄奴州免费提供所有证明自由劳动具有优越性的证据。

” [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] ['ʌtə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [æt; ət]
” was a sentiment uttered by his Royal Highness the Prince of Wales at
” 曾是 一个 情绪 说出 经过 他的 皇家 高度 这 王子 的 威尔士 在
[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæntɪ'sleɪvəri][sə'saɪəti] .
the jubilee meeting of the Antislavery Society .
这 禧年 会议 的 这 反奴隶制 社会 .

这是威尔士亲王殿下在反奴隶制协会成立五十周年纪念大会上表达的一番话。

[hɪz; ɪz][vɑːst][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['ɔːdiəns] ['kɔːdiəli] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
His vast and influential audience cordially responded to it .
他的 广阔的 和 有影响 观众 诚挚地 回应 到 它 .

他庞大且有影响力的听众对此反响热烈。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
It seems to me that the same sentiment should also be published for
它 似乎 到 我 那 这 相同的 情绪 应该 还 是 已发布 为了
[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɪn] [ə'merɪkə][ɔː(r)] ['ɪŋgləənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm]
the benefit of all those in America or England who are or may become
这 益处 的 全部 那些 在 美国 或者 英格兰 WHO 是 或者 可能 变得
['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)]
interested in the welfare
感兴趣的 在 这 福利

我认为，同样的观点也应该发表出来，以造福所有身处美国或英国、现在或将来可能关心福利事业的人们。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['reɪsɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [tə'wɔːdz]
and progress of the negro races , and of their advancement towards
和 进步 的 这 黑人 种族 , 和 的 他们的 进步 向
[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .

以及黑人种族的进步，以及他们向文明迈进的进程。

[wɪð] [ðæt] [vjuː] ,
With that view ,
和 那 看法 ,

基于这种观点，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
I shall endeavor in this article to lay before you the present actual condition of
我 将 努力 在 这 文章 到 躺 前 你 这 展示 实际的 状况 的
['æfrɪkə][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['sleɪvəri] ,
Africa in respect to slavery ,
非洲 在 尊重 到 奴隶制 ,

本文将尽力向各位介绍非洲目前奴隶制方面的实际情况。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd] [sleɪv] - [reɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd]
the slave trade , and slave - raiding , and the efforts which are being made
这 奴隶 贸易 , 和 奴隶 - 突袭 , 和 这 努力 哪个 是 存在 制成
[tuː; tə] ['remədi] [ðeə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekts] ,
to remedy their destructive effects ,
到 补救 他们的 破坏性的 效果 ,

奴隶贸易、奴隶掠夺以及为消除其破坏性影响而做出的努力，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ekstəpeɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz]
and to extirpate the causes , by opening the continent to the influences
和 到 根除 这 原因 , 经过 开幕 这 大陆 到 这 影响
[ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] [treɪd] .
of legitimate trade .
的 合法的 贸易 .

并要根除其根源，就必须让这片大陆接受合法贸易的影响。

[ðə; ði]['mærɪtaɪm][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [kəʊsts] [baɪ][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['nævəˌgetər] [ɪn]
The maritime exploration of the African coasts by the Portuguese navigators in
这 海上 勘探 的 这 非洲 海岸 经过 这 葡萄牙语 导航员 在
[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][ðə; ði][də'rekt] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the fifteenth century was the direct cause of the first inception of the
这 第十五 世纪 曾是 这 直接的 原因 的 这 第一的 盗梦空间 的 这
['træfɪk][ɪn]['niːgrəuz] ,
traffic in negroes ,
交通 在 黑人 ,

15世纪葡萄牙航海家对非洲海岸的海上探险是贩卖黑人的直接原因。

[ænd; ənd][fɜːst] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][nəʊ] [les] [ɪn'hjuːmən] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sentʃəri]

and	first	started	the	no	less	inhuman	system	of	slave	-	holding	which	this	century
和	第一的	开始	这	不	较少的	不人道	系统	的	奴隶	-	保持	哪个	这	世纪

[hæz; həz] [siːn] ['ekspieit] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sæŋgwɪnəri] [wˈɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

has	seen	expiated	by	one	of	the	most	sanguinary	wars	of	which	we	have
有	已见	已过期	经过	一	的	这	最多	血腥	战争	的	哪个	我们	有

['eni] [fʊl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

any	full	record	.
任何	满的	记录	.

并率先建立了同样不人道的奴隶制度，而本世纪以来，这场制度已被我们所掌握的最血腥的战争之一所终结。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

The	exploration	of	the	interior	of	the	continent	,
这	勘探	的	这	内部的	的	这	大陆	,

对大陆内部的探索，

[ə'kʌmp(ə)nid] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [baɪ] [revl'eʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] ['sʌfərɪŋz]

accompanied	as	it	has	been	by	revelations	respecting	the	appalling	sufferings
伴随	作为	它	有	到过	经过	启示	尊重	这	令人震惊	苦难

[ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːplz] ,

of	innocent	peoples	,
的	清白的	人民	,

与此同时，还披露了无辜民众遭受的骇人听闻的苦难，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['traɪb(ə)l] [kə'mjuːnətiz] ,

of	the	wholesale	destruction	of	tribal	communities	,
的	这	批发的	破坏	的	部落	社区	,

对部落社区的全面摧毁，

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] ['ɪndəstriz] ,

and	the	annihilation	of	their	humble	industries	,
和	这	湮灭	的	他们的	谦逊的	行业	,

以及他们卑微产业的毁灭，

[hæz; həz][səʊ] [klɪəd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['fiːtʃəz]

has	so	cleared	the	way	to	the	right	comprehension	of	the	worst	features
有	所以	已清除	这	方式	到	这	正确的	理解	的	这	最差	特征

[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [naʊ] [tuː; tə] [siː] ['prɪti] ['klɪəli] [ðə; ði] ['meʒəz] [ðæt]

of	the	slave	trade	that	we	begin	now	to	see	pretty	clearly	the	measures	that
的	这	奴隶	贸易	那	我们	开始	现在	到	看	漂亮的	清楚地	这	措施	那

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['θʌrə] [sə'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

must	be	adopted	not	only	for	its	thorough	suppression	in	the	continent	,
必须	是	已采用	不是	仅有的	为了	它是	彻底	抑制	在	这	大陆	,

这使得我们能够正确理解奴隶贸易最恶劣的特征，以至于我们现在开始相当清楚地看到，不仅要彻底取缔奴隶贸易，还必须采取哪些措施。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ɔːl] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ɪts][pɑːst] ['hɔrə] .

but	to	obliterate	all	traces	of	its	past	horrors	.
但	到	泯	全部	痕迹	的	它是	过去的	恐怖	.

但要彻底抹去过去所有恐怖事件的痕迹。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kju:'pɪdəti][ænd; ənd][hɑ:d] ['θɔ:tləsnəs]

The	excesses	which	were	committed	by	the	cupidity	and	hard	thoughtlessness
这	过剩	哪个	是	坚定的	经过	这	贪婪	和	难的	考虑不周

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'təun][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ][ðeə(r)]

of	our	forefathers	have	been	atoned	for	to	some	extent	by	their
的	我们的	祖先	有	到过	赎罪	为了	到	一些	程度	经过	他们的

['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

children	by	the	immense	sacrifices	which	they	have	made	.
孩子们	经过	这	巨大	牺牲	哪个	他们	有	制成	.

我们的先辈因贪婪和冷酷无情而犯下的过错，他们的子孙后代通过做出巨大的牺牲，在一定程度上弥补了这些过错。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fri:li] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] ,

They	have	freely	risked	their	lives	on	the	battle	-	field	,
他们	有	自由	冒险	他们的	生活	在	这	战斗	-	场地	,

他们曾毫不犹豫地在战场上冒着生命危险，

[ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krʊzər] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʌn'helθi] [kəʊsts] [ɒv; əv]['æfrɪkə]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [lɒŋ]

on	board	of	the	cruisers	along	the	unhealthy	coasts	of	Africa	during	their	long
在	木板	的	这	巡洋舰	沿着	这	不良	海岸	的	非洲	期间	他们的	长的

[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vɪs] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['mærɪtaɪm] [pə'li:s] ,

and	faithful	service	as	the	world's	maritime	police	,
和	忠实	服务	作为	这	世界的	海上	警察	,

在巡洋舰上，他们长期忠诚地履行着世界海上警察的职责，巡逻于非洲恶劣的海岸线上。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [laɪnz] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['mɪʃ(ə)n] ['fi:ldz] ;

along	the	various	lines	of	exploration	,	in	the	many	mission	fields	;
沿着	这	各种各样的	线条	的	勘探	,	在	这	许多	使命	字段	;

沿着各种探索路线，在众多宣教领域；

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ]['gɪv(ə)n] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tə'wɔ:dz] ['fri:ɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

they	have	also	given	treasures	of	money	towards	freeing	themselves	from	the
他们	有	还	给定	宝藏	的	钱	向	释放	他们自己	从	这

[ʃeɪm] [ɒv; əv] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [baɪ]['mɒrəl][ɔ:(r)]['æktʃuəl] [kə'naɪvəns] ,

shame	of	any	connection	with	the	slave	trade	by	moral	or	actual	connivance	,
耻辱	的	任何	联系	和	这	奴隶	贸易	经过	道德	或者	实际的	共谋	,

他们还投入了大量金钱，以求摆脱在道德上或实际行动上与奴隶贸易有任何关联的耻辱。

[ɔ:(r)][baɪ] ['kauntənəns] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

or	by	countenancing	its	existence	.
或者	经过	容忍	它是	存在	.

或者通过默许其存在。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l] - [nəʊn] ['æfrɪkə][wi:; wi]

In	regard	to	the	suppression	of	the	slave	trade	in	little	-	known	Africa	we
在	看待	到	这	抑制	的	这	奴隶	贸易	在	小的	-	已知	非洲	我们

[hæv; həv] [bi:n] ,

have	been	,
有	到过	,

关于在鲜为人知的非洲地区取缔奴隶贸易，我们一直.....

[haʊ'evə(r)] , [tu:] [æpt][tu:; tə][ə'dɒpt] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [v'ju:z] ;

however	,	too	apt	to	adopt	pessimistic	views	;
然而	,	也	易于	到	采纳	悲观	浏览	;

然而，又过于倾向于悲观；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [tuː; tə] [pə'siːv] ['aʊə(r)]

and	as	in	North	and	South	America	we	were	slow	to	perceive	our
和	作为	在	北	和	南	美国	我们	是	慢的	到	感知	我们的

['djuːtiz] ,

duties	,
职责	,

就像在北美和南美一样，我们迟迟未能意识到自己的责任。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [rɪ'liːvɪŋ] [ɑː'selvz]

or	to	appreciate	the	advantages	that	would	result	from	relieving	ourselves
或者	到	欣赏	这	优势	那	会	结果	从	缓解	我们自己

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['əʊdiəm] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['sleɪvəri] ,

from	the	odium	attached	to	slavery	,
从	这	钠	随附的	到	奴隶制	,

或者去体会摆脱奴隶制带来的种种好处，

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt][tuː; tə][rɪ'maɪnd] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mens]

so	after	the	event	we	are	too	apt	to	remind	ourselves	of	the	immense
所以	后	这	事件	我们	是	也	易于	到	提醒	我们自己	的	这	巨大

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌjuː 'es][tuː; tə][kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

trouble	and	treasure	it	cost	us	to	cast	it	off	.
麻烦	和	宝藏	它	成本	我们	到	投掷	它	离开	.

因此，事后我们很容易想起，为了摆脱它，我们付出了多么巨大的努力和代价。

['aʊə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ɪk'saɪtɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔː'tentəsli] [lɑːdʒ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ɪk'spens] ,

Our	impatience	is	excited	at	the	portentously	large	figures	of	expense	,
我们的	不耐烦	是	兴奋的	在	这	预示着	大的	数据	的	费用	,

看到预示着巨额开支的数额，我们感到十分焦躁不安。

[kəm'peəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɪgəz] [ɒv; əv]['prɒfɪt] [siːm] [səʊ][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [reɪt]

compared	to	which	the	figures	of	profit	seem	so	infinitesimal	,	and	the	rate
比较的	到	哪个	这	数据	的	利润	似乎	所以	无穷小	,	和	这	速度

[ɒv; əv]['prəʊgres][səʊ][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

of	progress	so	insignificant	.
的	进步	所以	微不足道	.

与之相比，利润的数字显得微不足道，进步的速度也显得微不足道。

[maɪ] [ɪn'devə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə]['les(ə)n] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

My	endeavor	shall	be	to	lessen	this	feeling	of	disappointment	,
我的	努力	将	是	到	减少	这	感觉	的	失望	,

我的目标是减轻这种失望之情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['stedəli] [əd'vɑːnsɪŋ] , ['iːv(ə)n][ɪn][mɪd] - ['æfrɪkə] ,

and	to	show	how	we	have	been	steadily	advancing	,	even	in	mid	-	Africa	,
和	到	展示	如何	我们	有	到过	稳步	前进	,	甚至	在	中	-	非洲	,

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ]['træfɪk] ,

to	extinguish	the	traffic	,
到	熄灭	这	交通	,

并展示我们如何在非洲中部地区稳步推进，以消除非法交通，

[ænd; ənd] [wɒt] ['prɒspekts] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ɪ'ventʃuəli] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɒlɪʃt] [ˌɔːltə'geðə(r)]

and	what	prospects	we	have	of	eventually	seeing	it	abolished	altogether
和	什么	前景	我们	有	的	最终	看到	它	废除	共

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

from	the	face	of	the	earth	.
从	这	脸	的	这	地球	.

我们最终看到它从地球上彻底消失的前景如何？

[frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] ['væskoʊ][di:]['ga:mə] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] (-)

From	the	year	when	Vasco	de	Gama	rounded	the	Cape	of	Good	Hope	(	1497	)
从	这	年	什么时候	瓦斯科	德	伽马	圆润	这	岬	的	好的	希望	(	-	)

[tu:; tə]

to
到

从瓦斯科·达·伽马绕过好望角的那一年（1497年）到

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz]

the	year	1807	,	when	the	British	government	prohibited	the	exportation	of	slaves
这	年	-	,	什么时候	这	英国	政府	禁止	这	出口	的	奴隶

['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] ,

over	the	high	seas	,
超过	这	高的	海域	,

1807年，英国政府禁止通过公海出口奴隶。

[ɪz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] .

is	a	period	of	310	years	.
是	一个	时期	的	-	年	.

这段时期为310年。

['djʊərɪŋ][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm]['æfrɪkə][wɒz; wəz] [sə'rendəd] [tu:; tə][ðə; ði]['kru:əlti][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['hʌntə(r)]

During	all	this	time	Africa	was	surrendered	to	the	cruelty	of	the	slave	-	hunter
期间	全部	这	时间	非洲	曾是	投降	到	这	残酷	的	这	奴隶	-	猎人

,

,

,

在此期间，非洲一直遭受着奴隶贩子的残酷蹂躏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdə(r)] .

and	the	avarice	of	the	slave	-	trader	.
和	这	贪婪	的	这	奴隶	-	商	.

以及奴隶贩子的贪婪。

[waɪl] [ɪts]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ekspˌætrɪ'eɪʃən] ,

While	its	people	were	thus	subject	to	capture	and	expatriation	,
尽管	它是	人们	是	因此	主题	到	捕获	和	外派	,

因此，其人民容易遭到俘虏和驱逐。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔ:(r)]['mɒrəl]['prəʊgres][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd]

it	was	clearly	impossible	that	any	intellectual	or	moral	progress	could	be	made
它	曾是	清楚地	不可能的	那	任何	知识分子	或者	道德	进步	可以	是	制成

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

显然，他们不可能在智力或道德上取得任何进步。

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ək'sesəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə]

The	greater	number	of	those	accessible	from	the	coast	were	compelled	to
这	更大的	数字	的	那些	可访问	从	这	海岸	是	被迫	到

['stʌdi] [ðə; ði][best] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['sleɪvə(r); 'slævə(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːs]

study	the	best	methods	of	avoiding	the	slaver	and	escaping	his	force
学习	这	最好的	方法	的	避免	这	奴隶贩子	和	逃脱	他的	力量

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪlz] — [ðə; ði][rest]['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][aːts][ɒv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] [ðeə(r)]

and	his	wiles	—	the	rest	only	thought	of	the	arts	of	kidnapping	their
和	他的	诡计	—	这	休息	仅有的	想法	的	这	艺术	的	绑架	他们的

['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .

innocent	and	unsuspecting	fellow	-	creatures	.
清白的	和	毫无戒心的	同伴	-	生物	.

那些能够从海岸到达的人中，大多数人被迫研究如何才能最好地躲避奴隶贩子，逃脱他的强迫和诡计——而其余的人只想着如何绑架他们无辜且毫无戒心的同胞。

[jet] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Yet	ridiculous	as	it	may	appear	to	us	,
然而	荒谬的	作为	它	可能	出现	到	我们	,

然而，尽管这在我们看来可能很荒谬，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] ['zeləs] [men] [huː] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['krɪstʃənaɪz] [ðə; ði]

there	were	not	wanting	zealous	men	who	devoted	themselves	to	Christianizing	the
那里	是	不是	想要	热心	男人	WHO	奉献	他们自己	到	基督教化	这

['sævɪdʒɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] ['spɪrɪt] .

savages	who	were	moved	by	such	an	opposite	spirit	.
野蛮人	WHO	是	已搬	经过	这样的	一个	对面的	精神	.

不乏热忱的基督徒致力于使那些受这种截然相反的精神驱使的野蛮人皈依基督教。

[ɪn][æŋ'gəʊlə] , ['kɒŋgəʊ] , [ænd; ənd] [ˌməʊzæm'biːk] , [ænd; ənd][fɑː(r)][ʌp][ðə; ði][zæm'biːzi] , ['miʃənəriz]

In	Angola	,	Congo	,	and	Mozambique	,	and	far	up	the	Zambezi	,	missionaries
在	安哥拉	,	刚果	,	和	莫桑比克	,	和	远的	向上	这	赞比西	,	传教士

[ɪ'rektɪd] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] ,

erected	churches	and	cathedrals	,
竖立	教堂	和	大教堂	,

在安哥拉、刚果、莫桑比克以及赞比西河上游地区，传教士们建造了教堂和大教堂。

[ə'pɔɪntɪd] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [priːsts] , [huː]

appointed	bishops	and	priests	,	who
任命	主教们	和	神父	,	WHO

任命主教和神父，他们

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd][bæp'taɪzd] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði][niː'ʒeə(r)] , [ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ,

converted	and	baptized	,	while	at	the	mouths	of	the	Niger	,	the	Congo	,
转换	和	受洗	,	尽管	在	这	嘴	的	这	尼日尔	,	这	刚果	,

在尼日尔河和刚果河的交汇处，他们皈依基督教并接受了洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði][zæm'biːzi][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [bɪlt] [sleɪv] - [ˌbærə'kuːn] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [ðeə(r)]

and	the	Zambezi	their	countrymen	built	slave	-	barracoons	and	anchored	their
和	这	赞比西	他们的	同胞们	建造	奴隶	-	巴拉库恩	和	锚定	他们的

['mɜːdərəs] [sleɪv] - [ʃɪps] .

murderous	slave	-	ships	.
杀人犯	奴隶	-	船舶	.

他们的同胞在赞比西河畔建造奴隶营，并将他们杀人的奴隶船停泊在那里。

[ˌjʊərə'piːən] ['gʌvənmənts] ['liːgəlaɪzd] [ænd; ənd] ['sæŋkʃnd] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ðə; ði] ['pʌblɪk]

European	governments	legalized	and	sanctioned	the	slave	trade	,	the	public
欧洲的	政府	合法化	和	已制裁	这	奴隶	贸易	,	这	民众

['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

conscience	of	the	period	approved	it	,
良心	的	这	时期	得到正式认可的	它	,

欧洲各国政府将奴隶贸易合法化并予以认可，当时的公众良知也对此表示赞同。

[ðə; ði]['maɪtəd] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['blesɪd; blest][ðə; ði] [sleɪv] - [gæŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt]

the	mitred	heads	of	the	Church	blessed	the	slave	-	gangs	as	they	marched
这	斜接	头部	的	这	教会	蒙福	这	奴隶	-	帮派	作为	他们	行军

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

to	the	shore	,
到	这	支撑	,

戴着主教冠的教会领袖们为向岸边行进的奴隶队伍祈福。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæks] - [kə'lektə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['levi] [pə(r)] [hed] [æz; əz] ['lɔːfl] ['revənjuː] .

and	the	tax	-	collector	received	the	levy	per	head	as	lawful	revenue	.
和	这	税	-	集电极	已收到	这	征收	每	头	作为	合法的	收入	.

收税官按人头收取税款，作为合法收入。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['gɪlti] ['sentʃəriz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

But	here	and	there	during	these	guilty	centuries	words	of	warning	are	not
但	这里	和	那里	期间	这些	有罪的	几个世纪	字	的	警告	是	不是

['wɒntɪŋ] .

wanting	.
想要	.

但在这些充满罪恶的世纪里，警告之声也时有出现。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsəbl] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkənz][fɔː(r); fə(r)]

Queen	Elizabeth	,	upon	being	informed	of	the	forcible	capture	of	Africans	for
女王	伊丽莎白	,	之上	存在	知情的	的	这	强制的	捕获	的	非洲人	为了

[ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [seɪl] ,

the	purposes	of	sale	,
这	目的	的	销售	,

伊丽莎白女王得知有人强行抓捕非洲人贩卖后，

[ik'skleim] ['sɒləmli] [ðæt] “ [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'testəbl] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɔːl] [daʊn] ['vendʒəns]

exclaims	solemnly	that	“	such	actions	are	detestable	,	and	will	call	down	vengeance
惊呼	庄严地	那	“	这样的	行动	是	可恨	,	和	将要	称呼	向下	复仇

[ɒn][ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] .

on	the	perpetrators	.
在	这	犯罪者	.

他郑重地宣称：“这种行为令人憎恶，必将招致肇事者的报应。”

” [wen] [læs]['kɑːsəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['ɪndiənz] , [sə'dʒests] [ðæt] ['æfrɪkənz][biː; bi]

” When	Las	Casas	,	in	his	anxiety	to	save	his	Indians	,	suggests	that	Africans	be
” 什么时候	拉斯	卡萨斯	,	在	他的	焦虑	到	节省	他的	印度人	,	建议	那	非洲人	是

['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

substituted	for	them	,
替代	为了	他们	,

“拉斯卡萨斯急于拯救他的印第安人，建议用非洲人代替他们，

[ðə; ði] [pəʊp] , ['liːəʊ][eks] . ,

the	Pope	,	Leo	X	.	,
这	教皇	,	狮子座	X	.	,

教宗利奥十世

[di'klɛə] [ðæt] “ [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət]['neɪtʃə(r)] [hɜ:'self] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [sʌtʃ]
declares **that** **“** **not** **only** **the** **Christian** **religion** **but** **Nature** **herself** **cried** **out** **against** **such**
声明 那 “ 不是 仅有的 这 基督教 宗教 但 自然 她自己 哭 出去 反对 这样的
[ə; eɪ] [kɔ:s] .
a **course** **.**
一个 课程 .

宣称“不仅基督教，就连大自然本身也反对这种做法。

” [[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
” **[** **Pg** **7** **]**
” [页 7]

[第 7 页]

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
One **hundred** **and** **sixty** **-** **five** **years** **after** **the** **discovery** **of** **the** **Cape** **,**
一 百 和 六十 - 五 年 后 这 发现 的 这 岬 ,

在发现好望角一百六十五年后，

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['hɔ:kɪnz] [ˌpaɪə'nɪəs][ðə; ði] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]
Sir **John** **Hawkins** **pioneers** **the** **way** **for** **England** **to** **participate** **in** **the** **slave** **trade**
先生 约翰 霍金斯 先驱者 这 方式 为了 英格兰 到 参加 在 这 奴隶 贸易
,
,
,

约翰·霍金斯爵士开创了英国参与奴隶贸易的先河。

[ˌhɪðə'tu:] ['kærɪd] [ɒn][baɪ][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [ðə; ði] ['spæniʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] .
hitherto **carried** **on** **by** **the** **Portuguese** **,** **the** **Spanish** **,** **and** **the** **Dutch** **.**
迄今为止 携带 在 经过 这 葡萄牙语 , 这 西班牙语 , 和 这 荷兰语 .

此前一直由葡萄牙人、西班牙人和荷兰人进行。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
A **century** **later** **a** **king** **of** **England** **,** **Charles** **II** **.** **,**
一个 世纪 之后 一个 国王 的 英格兰 , 查尔斯 二 . ,

一个世纪后，英格兰国王查理二世

[hedz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz] ['jɪəli]
heads **an** **English** **company** **which** **undertakes** **to** **supply** **the** **British** **West** **Indies** **yearly**
头部 一个 英语 公司 哪个 承担 到 供应 这 英国 西方 印第斯 每年
[wɪð] - , - ['ni:grəuz] .
with **30** **,** **000** **negroes** **.**
和 - , - 黑人 .

他领导着一家英国公司，该公司承诺每年向英属西印度群岛供应 30,000 名黑人。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɑ:si'ɛntoʊ]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
After **the** **Asiento** **Contract** **,**
后 这 东南 合同 ,

阿西恩托合同之后，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] ['ɪŋglənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]
under **which** **for** **thirty** **years** **England** **secured** **the** **monopoly** **of** **supplying** **the**
在下面 哪个 为了 三十 年 英格兰 安全 这 垄断 的 供应 这
['spæniʃ] [west] ['ɪndiz] [wɪð] [sleɪvz] ,
Spanish **West** **Indies** **with** **slaves** **,**
西班牙语 西方 印第斯 和 奴隶 ,

根据该条约，英国获得了长达三十年的向西班牙西印度群岛供应奴隶的垄断权。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ['evri] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

as	many	as	192	ships	were	engaged	every	year	in	the	transportation	of
作为	许多	作为	-	船舶	是	已订婚的	每一个	年	在	这	运输	的

[sleɪvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [kəʊst] .

slaves	from	the	African	coast	.
奴隶	从	这	非洲	海岸	.

每年有多达 192 艘船只参与从非洲海岸运送奴隶。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪtʃ] ['sʌfəd] [məʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [su:'pɪəriə(r)] ['brɪtɪʃ] ['meθəd] [ɒv; əv] [sleɪv]

The	countries	which	suffered	most	from	the	superior	British	method	of	slave
这	国家	哪个	遭受	最多	从	这	优越的	英国	方法	的	奴隶

['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] [sleɪv] - ['kærɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒŋgəʊ] [lænd] ,

capturing	and	trading	and	slave	-	carrying	were	Congo	land	,
捕捉	和	贸易	和	奴隶	-	携带	是	刚果	土地	,

受英国先进的奴隶捕获、贩卖和运输方式影响最严重的国家是刚果地区。

[ðə; ði] [ni:'ʒeə(r)] ['væli] , [ðə; ði] ['gɪni] [ænd; ənd] [gəʊld] [kəʊsts] , [ðə; ði] ['gæmbiə] , [krɒs] , [ænd; ənd]

the	Niger	Valley	,	the	Guinea	and	Gold	coasts	,	the	Gambia	,	Cross	,	and
这	尼日尔	谷	,	这	几内亚	和	金子	海岸	,	这	冈比亚	,	叉	,	和

['kæləbər] [lændz] .

Calabar	lands	.
卡拉巴尔	土地	.

尼日尔河谷、几内亚和黄金海岸、冈比亚、克罗斯和卡拉巴尔地区。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kru:z] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðæt]

The	system	adopted	by	the	British	crews	in	those	days	was	very	similar	to	that
这	系统	已采用	经过	这	英国	船员	在	那些	天	曾是	非常	相似的	到	那

[ɪm'plɔɪd]

employed
受雇

当时英国船员采用的系统与后来采用的系统非常相似。

[[ˌpi: 'dʒi:] [eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[baɪ] [ðə; ði] ['ærəbz] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] ['ɪnə(r)] ['æfrɪkə] .

by	the	Arabs	to	-	day	in	inner	Africa	.
经过	这	阿拉伯人	到	-	天	在	内	非洲	.

如今，阿拉伯人在非洲内陆地区肆虐。

[ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət] [naɪt] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [sɪ'lektɪd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [set] ['faɪə(r)] [tu:; tə]

They	landed	at	night	,	surrounded	the	selected	village	,	and	then	set	fire	to
他们	登陆	在	夜晚	,	包围	这	已选	村庄	,	和	然后	放	火	到

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	huts	,
这	小屋	,

他们夜间登陆，包围了选定的村庄，然后放火烧毁了村里的茅屋。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['pi:p(ə)l] ['ɪʃu:d] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['haʊzɪz] ,

and	as	the	frightened	people	issued	out	of	the	burning	houses	,
和	作为	这	害怕	人们	发布	出去	的	这	燃烧	房屋	,

当惊恐的人们从燃烧的房屋中涌出时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ; [ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] , [ɪn]

they	were	seized	and	carried	to	the	ships	;	or	sometimes	the	skipper	,	in
他们	是	查获	和	携带	到	这	船舶	;	或者	有时	这	船长	,	在

[hɪz; ɪz] ['hʌri] [fɔ:(r); fə(r)] [si:] ,

his	hurry	for	sea	,
他的	匆忙	为了	海	,

他们被抓获并带到船上；或者有时是船长在急于出海时，

[sent] [hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə] [reɪndʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] [taʊn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['treɪdɪŋ] [wɪð] , [ænd; ənd] ,
sent **his** **crew** **to** **range** **through** **the** **town** **he** **was** **trading** **with** **,** **and** **,**
发送 他的 全体人员 到 范围 通过 这 镇 他 曾是 贸易 和 , 和 ,

派人挨家挨户地搜查他进行贸易的城镇，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ræŋk] , [tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ðeɪ] [met] .
regardless **of** **rank** **,** **to** **seize** **upon** **every** **man** **,** **woman** **,** **and** **child** **they** **met** **.**
不管 的 秩 , 到 抢占 之上 每一个 男人 , 女士 , 和 孩子 他们 遇见 .

不分等级，抓住遇到的每一个男人、女人和孩子。

[əʊld] [taʊn] , [kriːk] [taʊn] , [ænd; ənd] [djuːk] [taʊn] , [ɪn] [əʊld] ['kæləbər] ,
Old **Town** **,** **Creek** **Town** **,** **and** **Duke** **Town** **,** **in** **Old** **Calabar** **,**
老的 镇 , 溪 镇 , 和 公爵 镇 , 在 老的 卡拉巴尔 ,

老卡拉巴尔的旧城区、溪谷镇和公爵镇

[hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['witnis] [ðɪs] ['sʌməri] [ænd; ənd] [haɪ] - ['hændɪd] [prə'siːdɪŋ] .
have **often** **witnessed** **this** **summary** **and** **high** **-** **handed** **proceeding** **.**
有 经常 目击者 这 概括 和 高的 - 递交 进行中 .

我经常目睹这种草率的判决和专横跋扈的程序。

['bɔzwəl] , [ðə; ðɪ] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] “ [æn; ən]
Boswell **,** **the** **biographer** **of** **Dr** **.** **Johnson** **,** **called** **the** **slave** **trade** **“** **an**
博斯韦尔 , 这 传记作家 的 博士 . 约翰逊 , 称为 这 奴隶 贸易 “ 一个
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ;
important **and** **necessary** **branch** **of** **commerce** **;**
重要的 和 必要的 分支 的 商业 ;

约翰逊博士的传记作者博斯韦尔称奴隶贸易是“商业中一个重要且必要的分支”；

” [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪst] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] ,
” **and** **probably** **the** **largest** **section** **of** **the** **British** **public** **,**
” 和 大概 这 最大 部分 的 这 英国 民众 ,

”而且可能是英国公众中占比最大的群体，

[bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [ˌæntɪ'sleɪvəri] ['tʃæmpiənz] ['klɑːk.sən] [ænd; ənd] ['wilbəfɔːs] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ]
before **those** **antislavery** **champions** **Clarkson** **and** **Wilberforce** **succeeded** **in** **persuading**
前 那些 反奴隶制 冠军 克拉克森 和 威尔伯福斯 成功了 在 说服
[ðeə(r)] ['kʌntrimən] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
their **countrymen** **to** **reflect** **a** **little** **,**
他们的 同胞们 到 反映 一个 小的 ,

在克拉克森和威尔伯福斯这两位反奴隶制斗士成功说服他们的同胞进行一些反思之前，

[ʃeəd] ['bɒzwɛlz] [v'juːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
shared **Boswell's** **views** **,** **as** **well** **as** **his** **surprise** **and** **indignation** **,** **when** **it**
共享 博斯韦尔的 浏览 , 作为 出色地 作为 他的 惊喜 和 愤慨 , 什么时候 它
[bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
became **known** **that** **there** **were**
成为 已知 那 那里 是

当得知有……时，他与博斯韦尔的观点一致，也同样感到惊讶和愤慨。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːkt] [ɒv; əv] [sə'presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
English **people** **who** **talked** **of** **suppressing** **it** **.**
英语 人们 WHO 谈话 的 抑制 它 .

英国人曾谈论过要压制它。

[ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['luːkrətɪv] ['kɒmɜːs] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]

That	the	slave	trade	must	have	been	a	lucrative	commerce	there	can	be
那	这	奴隶	贸易	必须	有	到过	一个	利润丰厚	商业	那里	能	是

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

奴隶贸易必定是一项利润丰厚的生意，这一点毋庸置疑。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ʌpwədz] [ɒv; əv][θriː] , - ,

when	we	consider	that	from	1777	to	1807	upwards	of	3	,	000	,
什么时候	我们	考虑	那	从	-	到	-	向上	的	3	,	-	,

当我们考虑到从1777年到1807年超过3000人时，

- ['æfrɪkənz][hæd; həd] [biːn] [səʊld][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

000	Africans	had	been	sold	in	the	West	Indies	.
-	非洲人	有	到过	卖	在	这	西方	印第斯	.

已有 000 名非洲人被卖到西印度群岛。

[ɔːl] [ðəʊz] [fɔːrts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə] - [deɪ]

All	those	forts	which	may	be	seen	lining	the	west	coast	of	Africa	to	-	day
全部	那些	堡垒	哪个	可能	是	已见	衬垫	这	西方	海岸	的	非洲	到	-	天

[wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] ['prɪnsəplɪ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪv]

were	constructed	principally	by	means	of	the	revenue	derived	from	the	slave
是	建造	主要	经过	方法	的	这	收入	衍生的	从	这	奴隶

[tæks] .

tax	.
税	.

今天在非洲西海岸看到的那些堡垒，主要都是用奴隶税的收入建造的。

[ɪn] - ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

In	1833	slavery	was	abolished	throughout	the	British	dominions	,
在	-	奴隶制	曾是	废除	自始至终	这	英国	领地	,

1833年，奴隶制在英国所有自治领地被废除。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] £20

and	the	government	agreed	to	pay	the	slave	-	owners	of	the	West	Indies	£20
和	这	政府	同意	到	支付	这	奴隶	-	所有者	的	这	西方	印第斯	£20

,

,

,

政府同意向西印度群岛的奴隶主支付 20 英镑。

- , - [rɪ'dempʃn] - ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , - , - [ɒv; əv] [sleɪvz] .

000	,	000	redemption	-	money	for	1	,	000	,	000	of	slaves	.
-	,	-	赎回	-	钱	为了	1	,	-	,	-	的	奴隶	.

100万英镑赎金，用于赎回100万名奴隶。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ðə; ði] ['feɪməs] [ækt][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː]

On	the	1st	of	August	,	1834	,	the	famous	Act	of	Emancipation	came	into
在	这	1st	的	八月	,	-	,	这	著名的	行为	的	解放	来了	进入

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

1834年8月1日，著名的《解放奴隶法案》正式生效。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ] [wɒtʃ]

Throughout	the	West	Indies	the	eve	of	the	great	day	was	kept	by	watch
自始至终	这	西方	印第斯	这	前夕	的	这	伟大的	天	曾是	保留	经过	手表

['miːtɪŋz] ,

meetings	,
会议	,

在整个西印度群岛，人们都会在大日子到来前夕举行守夜会议。

[ɪn] [ˌæklə'meiʃən] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

in	acclamations	of	praise	and	thanksgiving	.
在	掌声	的	称赞	和	感恩	.

在赞扬和感谢的欢呼声中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] ,

It	is	said	that	when	the	hour	of	midnight	began	to	strike	,
它	是	说	那	什么时候	这	小时	的	午夜	开始	到	罢工	,

据说，当午夜钟声敲响之时，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [nelt]

the	singing	and	the	shouting	ceased	,	and	the	congregations	knelt
这	歌唱	和	这	喊叫	停止	,	和	这	会众	跪下

歌声和呼喊声停止了，会众跪了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spləm] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [wɪtʃ]

down	and	listened	with	bated	breath	to	the	solemn	strokes	of	the	bell	which
向下	和	听着	和	被	气息	到	这	庄严	笔画	的	这	钟	哪个

[ə'naʊnst] [ðeə(r)] ['friːdəm] ,

announced	their	freedom	,
宣布	他们的	自由	,

他们俯下身，屏息凝神地聆听着庄严的钟声，那钟声宣告着他们获得了自由。

[ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði] [njuː] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [əʊld][ðə; ði] [laʊd] [streɪnz] [ɒv; əv] “ ['glɔːri]

and	ere	the	new	day	was	a	minute	old	the	loud	strains	of	“	Glory
和	埃雷	这	新的	天	曾是	一个	分钟	老的	这	大声	菌株	的	“	荣耀

[ˌælɪ'luːdʒə] !

Allelujah	!
哈利路亚	!

新的一天还没开始一分钟，就响起了响亮的"荣耀归于哈利路亚！"的歌声。

” [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naʊ] [ɪn'fræntʃaɪzd] ['piːp(ə)l] .

”	burst	from	the	now	enfranchised	people	.
”	爆裂	从	这	现在	获得选举权	人们	.

“从如今获得选举权的人民心中迸发出的呐喊。”

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][wʌn] [ə'nʌðərz] [brests] , [klæpt] [ðeə(r)][hændz] , [kraɪd][ænd; ənd]

They	flung	themselves	upon	one	another's	breasts	,	clapped	their	hands	,	cried	and
他们	扔	他们自己	之上	一	另一个的	乳房	,	鼓掌	他们的	双手	,	哭	和

[lɑːft] ,

laughed	,
笑了	,

他们扑到彼此的怀里，拍着手，又哭又笑。

[bʌt; bət] [laʊdə] [ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kraɪz] , “ [preɪz] [gɒd] !

but	louder	than	all	other	sounds	were	the	cries	,	“	Praise	God	!
但	更大声	比	全部	其他	声音	是	这	哭泣	,	“	称赞	上帝	!

但比所有其他声音都更响亮的，是"赞美上帝！"的呼喊声。

['glɔːri] !

Glory	!
荣耀	!

荣耀！

['glɔːri][tuː; tə][gɒd] !

glory	to	God	!
荣耀	到	上帝	!

荣耀归于上帝！

” [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l]['steɪtəs][ɒv; əv]['sleɪvəri][ɪn]['ɪndiə] [fri:d] [naɪn]

”	Ten	years	later	,	the	abolition	of	the	legal	status	of	slavery	in	India	freed	9
”	十	年	之后	,	这	废除	的	这	合法的	地位	的	奴隶制	在	印度	自由	9

,

,

,

十年后，印度废除奴隶制的法律地位解放了9人。

- , - [ɒv; əv] [sleɪvz] .

000	,	000	of	slaves	.
-	,	-	的	奴隶	.

000,000名奴隶。

[ðen] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['neɪʃnz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn]['sleɪvəri] ['græviteit] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

Then	,	little	by	little	,	the	nations	implicated	in	slavery	gravitated	to	the	side	of
然后	,	小的	经过	小的	,	这	国家	牵涉其中	在	奴隶制	引力	到	这	边	的

[ðə; ði] [ɪ'mænsɪpətə(r)] .

the	emancipators	.
这	解放者	.

然后，那些曾参与奴隶制的国家逐渐倒向了解放奴隶的一方。

[ɪn] - [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]['tju:nɪs] , [θru:] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfluəns] ,

In	1846	the	Bey	of	Tunis	,	through	British	influence	,
在	-	这	贝	的	突尼斯	,	通过	英国	影响	,

1846年，突尼斯贝伊在英国的影响下，

[dɪ'kri:d] [ðæt] [ɔ:l] [sleɪvz] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['terətri] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [fri:] .

decreed	that	all	slaves	touching	his	territory	should	become	free	.
颁布	那	全部	奴隶	接触	他的	领土	应该	变得	自由的	.

颁布法令，凡在其领土范围内的奴隶都应获得自由。

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] - [dɪ'kleəd] [baɪ][ə; eɪ] [bri:f] [ækt] [ðæt] [nəʊ][mɔ:(r)] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

The	French	Republic	in	1848	declared	by	a	brief	act	that	no	more	slaves	should	be
这	法语	共和国	在	-	声明	经过	一个	简短的	行为	那	不	更多的	奴隶	应该	是

[əd'mɪtɪd] ['ɪntu:] [frentʃ] ['terətri] .

admitted	into	French	territory	.
承认	进入	法语	领土	.

1848年，法兰西共和国通过一项简短的法令宣布，不得再允许奴隶进入法国领土。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɔ:təkræt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [dɪ'kri:d] [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - , - [sɜ:rfs] .

In	1861	the	autocrat	of	Russia	decreed	the	emancipation	of	20	,	000	,	000	serfs	.
在	-	这	独裁者	的	俄罗斯	颁布	这	解放	的	-	,	-	,	-	农奴	.

1861年，俄国独裁者颁布法令，解放了2000万农奴。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	history	of	the	great	struggle	in	the	United	States
这	历史	的	这	伟大的	斗争	在	这	团结的	各州

美国伟大斗争的历史

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ɪz] [tu:] ['ri:s(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]

is	too	recent	for	it	to	be	forgotten	that	it	occasioned	the	proclamation
是	也	最近的	为了	它	到	是	被遗忘的	那	它	引发	这	公告

[ɒv; əv] ['fri:dəm] [ɒn]['dʒænjuəri][wʌn] ,

of	freedom	on	January	1	,
的	自由	在	一月	1	,

这件事发生的时间太近了，人们不会忘记正是它促成了1月1日自由宣言的发布。

- , [baɪ] [wɪtʃ] [sɪks] , - , - [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
1863 , by which 6 , 000 , 000 of slaves were admitted to the rights of
- , 经过 哪个 6 , - , - 的 奴隶 是 承认 到 这 权利 的
['friːmən] .
freemen .
自由人 .

1863年，600万奴隶被赋予了自由人的权利。

['faɪnəli] , [ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [brə'zɪl] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['efəts] [ɒv; əv]
Finally , and only four years ago , Brazil , after long and laborious efforts of
最后 , 和 仅有的 四 年 前 , 巴西 , 后 长的 和 费力的 努力 的
[hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] ,
her most enlightened men ,
她 最多 开明 男人 ,

最终，就在四年前，巴西在她最开明人士的长期艰苦努力之后，

[hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['senət]
heard that the law of abolition of slavery had passed through her Senate
听到 那 这 法律 的 废除 的 奴隶制 有 通过了 通过 她 参议院
— [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] ['sɪstəm] [ɒv; əv][mæn]['həʊldɪŋ] ['feləʊ] - [mæn][æz; əz]
— and thus the cruel and inhuman system of man holding fellow - man as
— 和 因此 这 残忍的 和 不人道 系统 的 男人 保持 同伴 - 男人 作为
[ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] [ænd; ənd] [bɑːrtɘəbəl] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ə'merɪkə]
a chattel and barterable property was extinguished throughout all America
一个 动产 和 可交换的 财产 曾是 熄灭 自始至终 全部 美国
.
:
.

听说废除奴隶制的法律已经在她的参议院获得通过——因此，将同胞当作动产和可交换财产的残酷不人道的制度在整个美洲被消灭了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['eɪti] - [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] ['ekstəpeɪt] ['sleɪvəri] [wɪ'ðɪn] [lændz] [prəu'fes]
It therefore required eighty - two years to extirpate slavery within lands professing
它 所以 必需的 八十 - 二 年 到 根除 奴隶制 之内 土地 声称
[tuː; tə][biː; bi]['sɪvəlaɪzd] .
to be civilized .
到 是 文明 .

因此，在自诩文明的土地上，用了八十二年的时间才根除奴隶制。

['æfrɪkə][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [nɪ'glektɪd] .
Africa in the mean time was not neglected .
非洲 在 这 意思是 时间 曾是 不是 被忽视的 .

与此同时，非洲也没有被忽视。

[hɜː(r); hə(r)] ['bəːdən] [ænd; ənd] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] .
Her burdens and pains were gradually but surely being reduced .
她 负担 和 疼痛 是 逐步地 但 一定 存在 减少 .

她的负担和痛苦正在逐渐减轻。

[ðə; ði] ['kruːzɪŋ] ['skwɔdrən] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] [kəʊsts]
The cruising squadrons sailing up and down the eastern and western coasts
这 巡航 中队 帆船 向上 和 向下 这 东 和 西 海岸
[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] - [ʃɪps] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [kləʊz] [blɒ'keɪd]
made it extremely difficult for slave - ships to break through the close blockade
制成 它 极其 难的 为了 奴隶 - 船舶 到 休息 通过 这 关闭 封锁
,
,
,

巡逻舰队在东西海岸来回航行，使得奴隶船极难突破严密的封锁。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

and	after	the	introduction	of	steam	it	was	rendered	impossible	.
和	后	这	介绍	的	蒸汽	它	曾是	渲染	不可能的	.

蒸汽机的出现使这一切成为不可能。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Education
教育

教育

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['greɪtli] [spred] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sleɪv] -

had	also	greatly	spread	,	and	it	became	a	universal	conviction	that	slave	-
有	还	非常	传播	,	和	它	成为	一个	普遍的	定罪	那	奴隶	-

['treɪdɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz]['paɪrəsi] .

trading	was	as	wicked	as	piracy	.
贸易	曾是	作为	邪恶	作为	海盗行为	.

这种观念也迅速传播开来，奴隶贸易与海盗行为一样邪恶，成为一种普遍的信念。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ə'temptɪd] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['paʊə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [treɪd]

It	has	since	been	attempted	by	more	than	one	power	to	continue	the	trade
它	有	自从	到过	尝试过	经过	更多的	比	一	力量	到	继续	这	贸易

['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kuːli] [ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt]['leɪbə(r)] .

under	the	disguised	form	of	cooly	and	contract	labor	.
在下面	这	伪装	形式	的	冷静	和	合同	劳动	.

此后，不止一个强权试图以苦力和契约劳工的伪装形式继续进行这种贸易。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪstli] ['kɒndʌktid] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts] ['pʌŋktʃuəli] ['eksɪkjuːtɪd]

Were	it	honestly	conducted	,	and	the	contracts	punctually	executed
是	它	诚实地	实施	,	和	这	合同	准时	执行

[ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,

on	the	part	of	the	employers	,
在	这	部分	的	这	雇主	,

如果一切按诚信原则进行，且雇主方按时履行合同，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

there	can	be	no	doubt	that	it	would	be	a	means	of	elevating	the
那里	能	是	不	怀疑	那	它	会	是	一个	方法	的	提升	这

[bɪ'naɪtɪd] ['piːp(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['stændəd] [baɪ][ðə; ði]['kɒntækt] [wɪð] [ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]

benighted	people	into	a	higher	standard	by	the	contact	with	and	example	of
夜幕降临	人们	进入	一个	更高	标准	经过	这	接触	和	和	例子	的

[ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][ɔː(r)] ,

a	superior	or	,
一个	优越的	或者	,

毫无疑问，通过与更优秀的人接触并学习他们的榜样，这将是提升蒙昧人民境界的一种途径。

['rɑːðə(r)] , [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [reɪs] .

rather	,	more	advanced	race	.
相当	,	更多的	先进的	种族	.

相反，是更先进的种族。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['ʌmpaɪə(r)]

But	it	requires	a	strong	and	enlightened	government	to	act	as	umpire
但	它	需要	一个	强的	和	开明	政府	到	行为	作为	裁判

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

in	such	cases	,
在	这样的	案例	,

但这种情况需要一个强大而开明的政府来充当仲裁者。

[ænd; ənd] ['gʌvənmənts] , [ən'les] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [rɪ'mju:nərətɪv] , [du:; də][nɒt][keə(r)]

and	governments	,	unless	they	find	their	influence	remunerative	,	do	not	care
和	政府	,	除非	他们	寻找	他们的	影响	有报酬的	,	做	不是	关心

[tu:; tə] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

to	take	too	much	trouble	.
到	拿	也	很多	麻烦	.

而各国政府，除非发现施加影响有利可图，否则不会费太多心思。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['aɪləndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['terəbli] [frɒm; frəm] [ðɪs]

The	ignorant	islanders	of	the	South	Seas	have	suffered	terribly	from	this
这	无知	岛民	的	这	南	海域	有	遭受	可怕	从	这

[sʊ'paɪnnəs] , [ɪn'dɪfrəns] ,

supineness	,	indifference	,
仰卧	,	漠不关心	,

南太平洋岛民的无知让他们饱受这种消极和冷漠之苦。

[ɔ:(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [kləʊz] ['skru:təni] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv] ['evri] ['di:teɪl] [ɪn] [ðə; ði]

or	want	of	close	scrutiny	and	rigid	enforcement	of	every	detail	in	the
或者	想	的	关闭	审查	和	死板的	执法	的	每一个	细节	在	这

['kɒntrækt; kən'trækt] [baɪ] [ðə; ði] ['kwi:nzlənd] ['gʌvənmənt] .

contract	by	the	Queensland	government	.
合同	经过	这	昆士兰州	政府	.

或者昆士兰州政府没有对合同中的每一个细节进行严格审查和严格执行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['di:kɔi, di'kɔi]

They	have	been	decoyed
他们	有	到过	诱饵

他们中了圈套

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]['leɪbə(r)] - [ʃɪps] ['ʌndə(r)] ['veərɪəs] [pri'tens, 'pri:t-] , [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ə'weɪ] ['nevə(r)]

on	board	the	labor	-	ships	under	various	pretences	,	and	conveyed	away	never
在	木板	这	劳动	-	船舶	在下面	各种各样的	伪装	,	和	传递	离开	绝不

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ;

to	return	;
到	返回	;

以各种借口登上劳工船，然后被带走，再也没有回来；

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nzlənd] [plæn'teʃən] [ˌʌn'kerd]

or	they	have	been	allowed	to	go	to	the	Queensland	plantations	uncared
或者	他们	有	到过	允许	到	去	到	这	昆士兰州	种植园	无人关心

[ænd; ənd][ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] ;

and	unprovided	for	;
和	未提供	为了	;

或者他们被允许前往昆士兰州的种植园，无人照料，无人供养；

[ɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt][hæz; həz][ɪk'spaɪəd] ,

or	,	after	the	term	of	contract	has	expired	,
或者	,	后	这	学期	的	合同	有	已到期	,

或者，在合同期限届满后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['lændɪd][ɒn]['aɪlənds] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['təʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] ,

they	have	been	landed	on	islands	with	which	they	were	totally	unacquainted	,
他们	有	到过	登陆	在	岛屿	和	哪个	他们	是	完全	不熟悉的	,

他们被带到了自己完全陌生的岛屿上。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)]['sævɪdʒɪz][ɔ:(r)] [bi:n] [meɪd] [sleɪvz] .

and	become	food	for	savages	or	been	made	slaves	.
和	变得	食物	为了	野蛮人	或者	到过	制成	奴隶	.

沦为野蛮人的食物或奴隶。

[ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɒləni] ['ɑ:gju:z] [ə; eɪ]['wəʊfʊl] ['ɪgnərəns]

That	such	things	should	be	possible	in	a	British	colony	argues	a	woful	ignorance
那	这样的	事物	应该	是	可能的	在	一个	英国	殖民地	论点	一个	糟糕的	无知

[ɒv; əv][ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,

of	the	uses	of	a	government	,
的	这	用途	的	一个	政府	,

在英国殖民地竟然会发生这种事，这说明他们对政府的运作方式极其无知。

[ˌɪnɪk'skju:zəb(ə)l][stju:'pɪdəti] , [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [læk] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [ə'maʊnt]

inexcusable	stupidity	,	a	shocking	lack	of	feeling	,	and	an	incredible	amount
不可原谅	愚蠢	,	一个	令人震惊	缺少	的	感觉	,	和	一个	极好的	数量

[ɒv; əv][ɪn'grætɪtju:d] .

of	ingratitude	.
的	忘恩负义	.

愚蠢至极，冷酷无情，忘恩负义，令人难以置信。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pru:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['əʊpən]['sleɪvəri] .

It	would	not	be	difficult	to	prove	such	a	system	worse	than	open	slavery	.
它	会	不是	是	难的	到	证明	这样的	一个	系统	更糟	比	打开	奴隶制	.

要证明这种制度比公开的奴隶制更糟糕并不难。

[ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] [ə'fendər] [ə'genst] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪn]

The	Portuguese	have	also	been	until	recently	offenders	against	public	sentiment	in
这	葡萄牙语	有	还	到过	直到	最近	罪犯	反对	民众	情绪	在

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spɔ:rtɪŋ] “ [kə'ləunjəl] ” [frɒm; frəm][æŋ'gəʊlə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kəʊkəʊ] [grəʊvz]

the	matter	of	exporting	“	colonials	”	from	Angola	for	the	cocoa	groves
这	事情	的	出口	“	殖民者	”	从	安哥拉	为了	这	可可	小树林

[ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['tɒməs] .

of	Prince's	Island	and	the	sugar	estates	of	St	.	Thomas	.
的	王子的	岛	和	这	糖	庄园	的	英石	.	托马斯	.

直到最近，葡萄牙人还一直违背公众舆论，从安哥拉向王子岛的可可种植园和圣托马斯的糖厂出口“殖民者”。

[ði:z] [kə'ləunjəl][ɑ:(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [hu:] , [bɪ'fɔ:(r)]

These	colonials	are	natives	collected	from	the	interior	,	who	,	before
这些	殖民者	是	本地人	集	从	这	内部的	,	WHO	,	前

[ˌembɑ:'keɪʃn] , [ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ] ['gʌvənmənt]

embarkation	,	are	looked	at	by	a	government
登船	,	是	看起来	在	经过	一个	政府

这些殖民者是从内陆地区招募来的土著居民，他们在登船前要接受政府的审查。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['fʌŋkʃənəri] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][tɪn] ['tɪkɪts] [slʌŋ] [ə'raʊnd][ðeə(r)] [neks] ,

functionary	,	and	then	have	tin	tickets	slung	around	their	necks	,
官员	,	和	然后	有	锡	门票	吊着	大约	他们的	脖子	,

官员们，然后脖子上挂着锡制票根，

[ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['flɪmzi] ['kɒtn] ,

are	given	a	blanket	and	a	few	flimsy	cottons	,
是	给定	一个	毯子	和	一个	很少	脆弱的	棉花	,

他们分到一条毯子和几块薄棉布。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [di'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜ:m] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tu:] ['meni] [ɒv; əv]

and	are	deported	to	the	islands	for	a	term	which	to	too	many	of
和	是	被驱逐出境	到	这	岛屿	为了	一个	学期	哪个	到	也	许多	的

[ðem; ðəm][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'defɪnət] .

them	must	be	indefinite	.
他们	必须	是	不定	.

他们被遣送回岛上，而对他们中的许多人来说，遣送期限将是无限期的。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz][feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst] ,

The	official	declared	that	all	was	fair	and	just	,
这	官方的	声明	那	全部	曾是	公平的	和	只是	,

该官员宣称一切都公平公正。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)][maɪnd][ɒn] ['vju:ɪŋ] [ə; eɪ] [bɑ:dʒ] - [ləʊd][ɒv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:tʃənət]

but	no	one	with	a	fair	mind	on	viewing	a	barge	-	load	of	these	unfortunates
但	不	一	和	一个	公平的	头脑	在	观看	一个	驳船	-	加载	的	这些	不幸的

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌndə'bred] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət]

could	possibly	accept	such	a	statement	from	an	underbred	and	illiterate
可以	可能	接受	这样的	一个	陈述	从	一个	粗俗	和	文盲

[ə'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['vaʊtʃə(r)] .

official	as	a	voucher	.
官方的	作为	一个	代金券	.

但是，任何一个头脑清醒的人，看到满载这些不幸者的驳船，都不可能接受一个出身低微、文化程度低下的官员所作的这种声明作为凭证。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][kə'ləunjəl][ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

It	appears	to	me	that	if	the	colonials	are	absolutely	required	for	the
它	出现	到	我	那	如果	这	殖民者	是	绝对地	必需的	为了	这

['aɪləndz][baɪ][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ,

islands	by	the	Portuguese	,
岛屿	经过	这	葡萄牙语	,

在我看来，如果葡萄牙人真的需要殖民者来统治这些岛屿，

[ɔ:(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][kə'nækə; 'kænəkə][baɪ] ['kwi:nzlənd] ['plæntəz] ,

or	contract	kanakas	by	Queensland	planters	,
或者	合同	卡纳卡人	经过	昆士兰州	花盆	,

或者昆士兰种植园主雇佣卡纳卡人，

[ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

their	engagement	might	be	made	as	honest	as	an	agreement	with	a	number
他们的	订婚	可能	是	制成	作为	诚实的	作为	一个	协议	和	一个	数字

[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['nævi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - - ['bɜ:bə(r)] ['reɪlweɪ] ,

of	English	navvies	for	the	Suakim	-	Berber	Railway	,
的	英语	土方工	为了	这	-	-	柏柏尔人	铁路	,

他们的参与可能就像与一些英国铁路工人就苏阿金-柏柏尔铁路达成的协议一样坦诚。

[ɔ:(r)][ɪ'tæljənz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ['reɪlweɪ] , [ɔ:(r)][dʒə'meɪkənz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] .

or	Italians	for	the	Congo	Railway	,	or	Jamaicans	for	the	Panama	Canal	.
或者	意大利人	为了	这	刚果	铁路	,	或者	牙买加人	为了	这	巴拿马	运河	.

或者说，意大利人修建了刚果铁路，牙买加人修建了巴拿马运河。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [dɪ'greɪdɪd] ,

But	it	should	be	remembered	that	the	lower	,	the	more	degraded	,
但	它	应该	是	记得	那	这	降低	,	这	更多的	退化的	,

但需要记住的是，数值越低，劣化程度越高。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ɪgnərənt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm] [hu:m] [ðɪ:z] ['leɪbə(r)] [gæŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] ,

and	more	ignorant	the	people	from	whom	these	labor	gangs	are	drawn	,
和	更多的	无知	这	人们	从	谁	这些	劳动	帮派	是	绘制	,

而这些劳工队的成员则更加无知。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['sæŋkʃnɪŋ]

the	greater	are	the	responsibilities	of	the	government	sanctioning
这	更大的	是	这	职责	的	这	政府	制裁

政府制裁的责任越大

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[sʌtʃ] [en'geɪdʒmənts] .

such	engagements	.
这样的	订婚	.

此类合作。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɔːθəraiz] “ ['kɒntrækt; kən'trækt]['leɪbə(r)] ” [ɔː(r)] “ [kə'ləʊniəlɪzəm] ,

For	in	cases	where	the	government	authorizes	“	contract	labor	”	or	“	colonialism	,
为了	在	案例	在哪里	这	政府	授权	“	合同	劳动	”	或者	“	殖民主义	,

在政府授权“合同工”或“殖民主义”的情况下，

” [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['neɪtɪv] [ðæt] [keə(r)] ,

”	it	should	be	prepared	to	supply	to	the	ignorant	native	that	care	,
”	它	应该	是	准备	到	供应	到	这	无知	本国的	那	关心	,

它应该准备好向无知的当地人提供关怀，

['nɒlɪdʒ] , ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][dʒə'meɪkən]

knowledge	,	prudence	,	and	security	which	the	English	,	Italian	,	and	Jamaican
知识	,	谨慎	,	和	安全	哪个	这	英语	,	意大利语	,	和	牙买加

['nævi] [pə'zes] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .

navvies	possess	by	education	,	color	,	and	experience	.
土方工	具有	经过	教育	,	颜色	,	和	经验	.

英国、意大利和牙买加的铁路工人通过教育、肤色和经验所拥有的知识、谨慎和安全感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] , [ðæt] - , [kə'ləʊniəlɪzəm] ,

And	it	is	only	in	this	way	,	and	no	other	,	that	coolyism	,	colonialism	,
和	它	是	仅有的	在	这	方式	,	和	不	其他	,	那	-	,	殖民主义	,

唯有通过这种方式，而非其他方式，才能体现出冷酷主义、殖民主义。

[ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt]['leɪbə(r)][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃəz] .

and	contract	labor	can	be	relieved	of	their	objectionable	features	.
和	合同	劳动	能	是	松了口气	的	他们的	令人反感的	特征	.

合同工可以被消除其令人反感的特点。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuəs] ,

We	may	now	see	that	the	progress	of	the	world	in	philanthropic	feeling	and	sentiment	has	been	continuous	,
我们	可能	现在	看	那	这	进步	的	这	世界	在	慈善	感觉	和	情绪	有	到过	连续的	,

我们现在可以看到，世界在慈善情感和风气方面一直在不断进步。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][ɪts]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

and	as	satisfactory	as	its	progress	in	the	adoption	and	use	of	the	mechanical	inventions	of	the	age	.
和	作为	令人满意的	作为	它是	进步	在	这	采用	和	使用	的	这	机械的	发明	的	这	年龄	.

并且，它在采用和使用当时的机械发明方面也取得了令人满意的进展。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kəm'pærətɪvli] [sləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪʃnz]
It **has** **been** **comparatively** **slow** **,** **but** **the** **world** **is** **large** **and** **its** **nations**
它 有 到过 比较 慢的 , 但 这 世界 是 大的 和 它是 国家
[ɑː(r); ə(r)] ['meni] ;
are **many** **;**
是 许多 ;

虽然速度相对较慢，但世界很大，国家也很多；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə] — [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][fɒks] —
but **for** **an** **idea** **—** **born** **in** **the** **sympathetic** **heart** **of** **the** **humble** **Fox** **—**
但 为了 一个 主意 — 出生 在 这 交感神经 心 的 这 谦逊的 狐狸 —
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['pəːmieit] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
to **be** **found** **permeating** **the** **minds** **of** **all** **the** **civilized** **peoples** **of** **the** **world** **,**
到 是 成立 渗透 这 思想 的 全部 这 文明 人民 的 这 世界 ,

但是，一个诞生于谦逊的狐狸充满同情心的心灵中的理念，却渗透到了全世界所有文明民族的思想中。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][reɪndʒd][ɒn][ɪts][saɪd] , [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['wʌndəf(ə)l] .
until **all** **authority** **is** **ranged** **on** **its** **side** **,** **is** **surely** **wonderful** **.**
直到 全部 权威 是 范围 在 它是 边 , 是 一定 精彩的 .

直到所有权威都站在它一边，那当然是美好的。

['weəfɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ]
Wherefore **we** **may**
因此 我们 可能

因此我们可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[gəʊ][ɒn]['həʊpɪŋ][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tɪl] [nəʊ][sʌn][ɒv; əv]['ædəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][faʊnd] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]
go **on** **hoping** **and** **working** **till** **no** **son** **of** **Adam** **shall** **be** **found** **a** **slave** **to**
去 在 希望 和 在职的 直到 不 儿子 的 亚当 将 是 成立 一个 奴隶 到
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
his **fellow** **in** **all** **the** **world** **.**
他的 同伴 在 全部 这 世界 .

继续抱有希望，继续努力，直到全世界不再有亚当的子孙沦为他人的奴隶。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] , [ɔː(r)] [meɪ] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][biː; bi]
Now **let** **us** **see** **what** **has** **already** **been** **done** **,** **or** **may** **in** **the** **near** **future** **be**
现在 让 我们 看 什么 有 已经 到过 完毕 , 或者 可能 在 这 靠近 未来 是
[dʌn] ,
done **,**
完毕 ,

现在让我们来看看已经完成了哪些工作，或者在不久的将来可能会完成哪些工作。

[ɪn]['æfrɪkə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['djʊərɪŋ][hɪ'stɒrɪk][taɪm][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
in **Africa** **,** **which** **has** **been** **during** **historic** **time** **the** **nursery** **of** **slaves** **.**
在 非洲 , 哪个 有 到过 期间 历史性 时间 这 苗圃 的 奴隶 .

在非洲，历史上一直是奴隶的摇篮。

[aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːtəgrɑːf] ['letə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd] ['lɪvɪŋstən] ,
I **have** **before** **me** **an** **autograph** **letter** **of** **Dr** **.** **David** **Livingstone** **,**
我 有 前 我 一个 签名 信 的 博士 . 大卫 利文斯顿 ,
['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,
written **in** **1872** **,**
书面 在 - ,

我手头有一封大卫·利文斯顿博士于1872年亲笔写的信。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [kən'kluːdz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wɪtʃ]

wherein	he	concludes	a	long	exposé	of	the	evils	of	the	slave	trade	which
其中	他	结束	一个	长的	暴露	的	这	罪恶	的	这	奴隶	贸易	哪个

[hiː; hi][hæd; həd][met][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ðʌs] :

he	had	met	in	his	travels	thus	:
他	有	遇见	在	他的	旅行	因此	:

在文中，他总结了自己在旅途中所见所闻的奴隶贸易的种种罪恶：

“ [ðə; ði] [west] [kəʊst] [sleɪv] - [treɪd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnfɪdəntli] [həʊpt] ,

“	The	west	coast	slave	-	trade	is	finished	,	but	it	is	confidently	hoped	,
“	这	西方	海岸	奴隶	-	贸易	是	完成的	,	但	它	是	自信地	希望	,

“西海岸的奴隶贸易已经结束，但人们仍然充满信心地希望，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkjʊbəs][ɒv; əv]['sleɪvəri] [[ɪn] [ə'merɪkə]] ,

now	that	you	have	got	rid	of	the	incubus	of	slavery	[	in	America	]	,
现在	那	你	有	得到	摆脱	的	这	梦魇	的	奴隶制	[	在	美国	]	,

既然你们已经摆脱了（美国）奴隶制的阴影，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][hˈəʊldəz][ɒv; əv] ['ɒfɪs] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]

the	present	holders	of	office	will	do	what	they	can	to	suppress	the
这	展示	持有者	的	办公室	将要	做	什么	他们	能	到	压制	这

['ɪnfəməs] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ðæt] [stɪl] ['dɑːkən] [ðɪs] ['iːstən]

infamous	breaches	of	the	common	law	of	mankind	that	still	darken	this	eastern
臭名昭著的	违规行为	的	这	常见的	法律	的	人类	那	仍然	变暗	这	东

[kəʊst] ,

coast	,
海岸	,

现任官员将竭尽所能，镇压那些仍然笼罩着美国东海岸的、臭名昭著的违反人类共同法律的行为。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ɪn][maɪ] ['ləʊnlinəs] [ɪz] ,

and	all	I	can	add	in	my	loneliness	is	,
和	全部	我	能	添加	在	我的	孤独	是	,

而我，在孤独中，所能补充的只有：

[meɪ] ['hɛvənz] [rɪtʃ] ['blesɪŋz] [dɪ'send] [ɒn] [huː'evə(r)] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] !

may	Heaven's	rich	blessings	descend	on	whoever	lends	a	helping	hand	!
可能	天	富有的	祝福	下降	在	谁	借贷	一个	帮助	手	!

愿上天的恩泽降临到所有伸出援手的人身上！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋstən] [wɪtʃ] [prə'vɒʊkt] [ðæt] ['ɜːnɪst]

”	It	was	this	and	other	letters	from	Livingstone	which	provoked	that	earnest
”	它	曾是	这	和	其他	信件	从	利文斯顿	哪个	挑衅	那	认真

[ə'tenʃ(ə)n]

attention
注意力

正是利文斯顿的这封信以及其他一些信件，引起了人们的认真关注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[tuː; tə]['æfrɪkə] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [kən'vɪnst] [wɪl] [nɒt] [ə'beɪt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l]

to	Africa	which	I	feel	convinced	will	not	abate	until	it	will	be	as	impossible
到	非洲	哪个	我	感觉	确信	将要	不是	减弱	直到	它	将要	是	作为	不可能的

[tuː; tə]['kɪdnæp][ə; eɪ] [sleɪv] [ðeə(r)][æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

to	kidnap	a	slave	there	as	in	England	.
到	绑架	一个	奴隶	那里	作为	在	英格兰	.

我相信，这种趋势不会减弱，直到在非洲绑架奴隶变得像在英国一样不可能为止。

[ðə; ði] ['trævələrz] [deθ] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [stɜ:d] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]
The traveller's death , which occurred a few months later , stirred his countrymen
这 旅行者的 死亡 , 哪个 发生 一个 很少 几个月 之后 , 搅拌 他的 同胞们
['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .
into action .
进入 行动 .

几个月后，这位旅行者的去世激发了他的同胞们采取行动。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['mi:tɪŋ] [held][æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪgərəsli]
At a great meeting held at the Mansion House the necessity for vigorously
在 一个 伟大的 会议 握住 在 这 大厦 房子 这 必要性 为了 大力
['græplɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [kəʊst][wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪk'sprest] .
grappling with the slave trade on the east coast was unmistakably expressed .
格斗 和 这 奴隶 贸易 在 这 东方 海岸 曾是 毫无疑问 表达 .

在市政厅举行的一次重要会议上，必须大力打击东海岸的奴隶贸易，这一点已明确表达。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][sɜ:(r)]['bɑ:rtəl] [frɛr] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə]['zænzɪbɑ:(r)][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] ['sʌltənz]
It resulted in Sir Bartle Frere being sent to Zanzibar to engage the Sultan's
它 结果 在 先生 巴特尔 弗雷尔 存在 发送 到 桑给巴尔 到 从事 这 苏丹的
[ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
co - operation .
合作 - 手术 .

结果，巴特尔·弗雷尔爵士被派往桑给巴尔，争取苏丹的合作。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [prɪns] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənju:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dju:ti][ɒn][ɪm'pɔ:(r)tɪd]
For that prince derived a considerable revenue from the duty on imported
为了 那 王子 衍生的 一个 大量 收入 从 这 责任 在 进口
[sleɪvz] ;
slaves ;
奴隶 ;

那位王子从进口奴隶的关税中获得了相当可观的收入；

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'genst] [hu:m] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðəʊz]
his subjects were the people against whom Livingstone had written those
他的 主题 是 这 人们 反对 谁 利文斯顿 有 书面 那些
['terəb(ə)l] [in'daitmənt] ;
terrible indictments ;
糟糕的 起诉书 ;

他的臣民就是利文斯顿曾写下那些可怕控诉的对象；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiən] ['mɜ:rtʃənt] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði] [mi:nz] [weə'baɪ] [ðə; ði]
the British Indian merchants residing in his capital furnished the means whereby the
这 英国 印度 商人 居住 在 他的 首都 提供 这 方法 由此 这
['ærəbz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [mə'rɔ:dɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .
Arabs were equipped for their marauding expeditions .
阿拉伯人 是 配备 为了 他们的 劫掠 探险 .

居住在他首都的英属印度商人为阿拉伯人提供了装备，使他们能够进行劫掠远征。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔ:l][sɜ:(r)] - [tækt] , [dɪ'skreʃn] , [ænd; ənd] [prə'vɜ:biəl] ['swɑ:vəti] ,
But with all Sir Bartle's tact , discretion , and proverbial suavity ,
但 和 全部 先生 - 策略 , 审慎 , 和 谚语 温文尔雅 ,

但巴特尔爵士凭借其惯有的机智、谨慎和众所周知的温文尔雅，

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][hɪm] ['nærəʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['feɪljə(r)] .
the mission intrusted to him narrowly approached failure .
这 使命 受托人 到 他 勉强 接近 失败 .

他肩负的任务险些失败。

['fɔ:tʃənətli] , [ɪn]['dɑ:ktər; draɪv] . ([naʊ] [sɜ:(r)]) [dʒɒn][kɜ:k] ,
Fortunately , in Dr . (now Sir) John Kirk ,
幸运的是 , 在 博士 . (现在 先生) 约翰 柯克 ,

幸运的是，在约翰·柯克博士（现为爵士）身上，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **18**]
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði]['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [pə'zest] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][reə(r)][ə'bɪləti]
the **consul** **-** **general** **,** **the** **British** **government** **possessed** **an** **official** **of** **rare** **ability**
这 领事 - 一般的 , 这 英国 政府 拥有 一个 官方的 的 稀有的 能力
,
,
,

总领事，英国政府拥有一位难得的优秀官员。

[ænd; ənd] [huː] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən] [njuː] [hɪm] ['θʌrəli] .
and **who** **from** **long** **acquaintance** **with** **the** **Sultan** **knew** **him** **thoroughly** **.**
和 WHO 从 长的 熟人 和 这 苏丹 知道 他 彻底 .

他们与苏丹相识已久，对他非常了解。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpətjuːn] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['ædmərəl] ['kʌmɪŋ] [wɪð]
Through **his** **assistance** **,** **and** **the** **opportune** **appearance** **of** **Admiral** **Cumming** **with**
通过 他的 协助 , 和 这 适时的 外貌 的 上将 卡明 和
[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [fliːt] ,
a **powerful** **fleet** **,**
一个 强大的 舰队 ,

在他的协助下，以及卡明海军上将率领一支强大舰队的及时出现，

[ə; eɪ] ['triːti] [wɒz; wəz]['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] ,
a **treaty** **was** **finally** **concluded** **,**
一个 条约 曾是 最后 结束 ,

最终缔结了一项条约。

[ænd; ənd][ðə; ði]['zænzɪbɑː(r)] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæntɪ'sleɪvəri] [kɔːz] .
and **the** **Zanzibar** **prince** **was** **enlisted** **on** **the** **side** **of** **the** **antislavery** **cause** **.**
和 这 桑给巴尔 王子 曾是 入伍 在 这 边 的 这 反奴隶制 原因 .

桑给巴尔王子加入了反奴隶制的阵营。

[ðəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['triːti] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli]
Those **,** **however** **,** **who** **expected** **too** **much** **from** **the** **treaty** **were** **greatly**
那些 , 然而 , WHO 预期的 也 很多 从 这 条约 是 非常
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ,
disappointed **when** **,**
失望的 什么时候 ,

然而，那些对该条约抱有过高期望的人最终大失所望。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [rɪ'pɔːts] [riːtʃt] ['ɪŋgləənd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wɒz; wəz][æz; əz]
a **few** **months** **later** **,** **reports** **reached** **England** **that** **the** **slave** **trade** **was** **as**
一个 很少 几个月 之后 , 报告 达到 英格兰 那 这 奴隶 贸易 曾是 作为
['flʌrɪʃɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] .
flourishing **as** **ever** **.**
茁茁 作为 曾经 .

几个月后，有消息传到英国，奴隶贸易依然像以往一样繁荣。

[nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['zænzɪbɑː(r)] [prɪns] ,
No **suspicion** **was** **entertained** **of** **the** **sincerity** **of** **the** **Zanzibar** **prince** **,**
不 怀疑 曾是 娱乐 的 这 诚意 的 这 桑给巴尔 王子 ,

人们丝毫没有怀疑桑给巴尔王子的诚意。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'pɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sleivə] [hi:; hi] [pru:vd]

for	upon	every	occasion	involving	the	punishment	of	the	slavers	he	proved
为了	之上	每一个	场合	涉及	这	惩罚	的	这	奴隶贩子	他	已证实

[hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [baɪ] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] ,

his	honesty	by	permitting	the	law	,
他的	诚实	经过	允许	这	法律	,

因为在每一次涉及惩罚奴隶贩子的事件中，他都允许法律得到执行，以此证明了他的诚实。

[wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest] , [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] .

without	protest	,	to	be	applied	.
没有	反对	,	到	是	应用	.

毫无异议地执行。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [i'veid] [baɪ][ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ]

The	objects	of	the	treaty	were	being	,	however	,	evaded	by	the	enterprising
这	对象	的	这	条约	是	存在	,	然而	,	躲避	经过	这	进取

['ærəbz][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

Arabs	on	the	mainland	,
阿拉伯人	在	这	大陆	,

然而，大陆上那些精于算计的阿拉伯人却一直在规避这项条约的目的。

[hu:] ['mɑ:tʃt] [ðeə(r)]['kærəvænz] ['nɔ:θwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][tu:; tə] [pɔɪnts] [wens] [æt; ət]

who	marched	their	caravans	northward	along	the	coast	to	points	whence	at
WHO	行军	他们的	旅行拖车	向北	沿着	这	海岸	到	积分	何处	在

['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃɪp]

favorable	opportunities	they	could	ship
有利	机会	他们	可以	船

他们率领商队沿海岸向北行进，到达一些有利时机可以装卸货物的地点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðeə(r)] ['kæptɪvz] [tu:; tə] [pɔ:ts] [ɪn] ['sʌðən] [ə'reɪbiə][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [prə'tektərət] .

their	captives	to	ports	in	southern	Arabia	or	in	the	Egyptian	protectorate	.
他们的	俘虏	到	端口	在	南部	阿拉伯	或者	在	这	埃及人	保护国	.

他们将俘虏押送到阿拉伯南部港口或埃及保护国。

[tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ði:z] [nju:] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] ,

To	counteract	these	new	proceedings	of	the	Arabs	,
到	抵消	这些	新的	诉讼程序	的	这	阿拉伯人	,

为了应对阿拉伯人的这些新举措，

[ə'nʌðə(r)] [lɑ:dʒ] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'vi:nd] [æt; ət] ['stæfəd] [haʊs] [ɪn] [meɪ] , - ,

another	large	meeting	was	convened	at	Stafford	House	in	May	,	1874	,
其他	大的	会议	曾是	召集	在	斯塔福德	房子	在	可能	,	-	,

1874年5月，在斯塔福德府召开了另一次大型会议。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

for	the	consideration	of	other	means	of	suppression	of	the	trade	.
为了	这	考虑	的	其他	方法	的	抑制	的	这	贸易	.

考虑采取其他措施来制止这种贸易。

[ai] [sə'dʒestid] [æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] [ðæt] [kə'mɪʃənəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['veərɪəs]

I	suggested	at	that	meeting	that	commissioners	should	be	appointed	at	various
我	建议	在	那	会议	那	专员	应该	是	任命	在	各种各样的

[pɔːts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]

ports	along	the	coast	whose	duty	it	would	be	to	keep	a	record	of	the
端口	沿着	这	海岸	谁	责任	它	会	是	到	保持	一个	记录	的	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɔːl]['kærəvænz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

number	of	persons	attached	to	all	caravans	bound	for	the	interior	,
数字	的	人	随附的	到	全部	旅行拖车	边界	为了	这	内部的	,

我在那次会议上建议，应该在沿海各个港口任命专员，他们的职责是记录所有前往内陆的商队所携带的人数。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ; [ðæt] [iːtʃ] ['kærəvæn]['liːdə(r)] ,

as	well	as	of	the	material	of	their	equipment	;	that	each	caravan	leader	,
作为	出色地	作为	的	这	材料	的	他们的	设备	;	那	每个	大篷车	领导者	,

以及他们装备的材料；每个商队首领，

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][set] [aʊt] ,

before	receiving	permission	to	set	out	,
前	接收	允许	到	放	出去	,

在获得出发许可之前，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][baɪnd][hɪm'self] [nɒt][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

should	be	compelled	to	bind	himself	not	to	engage	in	the	slave	trade	,
应该	是	被迫	到	绑定	他自己	不是	到	从事	在	这	奴隶	贸易	,

应该强制他承诺不参与奴隶贸易。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['liːdə(r)][ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ʃʊd; ʃəd] ,

and	that	such	leader	on	returning	to	the	coast	should	,
和	那	这样的	领导者	在	返回	到	这	海岸	应该	,

而这样的领导人在返回沿海地区后应该：

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [i'veid] [ɔː(r)]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] , ['fɔːfɪt] [hɪz; ɪz][bɒnd]

upon	being	convicted	of	having	evaded	or	broken	his	obligations	,	forfeit	his	bond
之上	存在	已定罪	的	拥有	躲避	或者	破碎的	他的	义务	,	丧失	他的	纽带

[ænd; ənd][biː; bi][faɪnd] $5000 ;

and	be	fined	$5000	;
和	是	罚款	$5000	;

经查实逃避或违反其义务，没收其保释金并处以 5000 美元罚款；

[ðæt] [iːtʃ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['ves(ə)l] , [ə'pɒn] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

that	each	captain	of	a	slave	-	vessel	,	upon	conviction	that	he	was	engaged	in
那	每个	队长	的	一个	奴隶	-	血管	,	之上	定罪	那	他	曾是	已订婚的	在

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

the	transport	of	slaves	,
这	运输	的	奴隶	,

凡被判从事奴隶运输的奴隶船船长，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ; [ðæt] ['treɪdɪŋ] ['diːpoʊz][ʃʊd; ʃəd]

should	receive	capital	punishment	;	that	trading	depots	should
应该	收到	首都	惩罚	;	那	贸易	仓库	应该

应处以死刑；贸易站应

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [leɪks] [ni'æsə,nai-][ænd; ənd] - [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [lɪ'dʒɪtɪmət]

be	established	on	Lakes	Nyassa	and	Tanganika	to	encourage	legitimate
是	已确立的	在	湖泊	尼亚萨	和	-	到	鼓励	合法的

['kɒmɜːs] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ;

commerce	in	the	natural	products	of	the	interior	;
商业	在	这	自然的	产品	的	这	内部的	;

在尼亚萨湖和坦噶尼喀湖建立贸易中心，以促进内陆地区天然产品的合法贸易；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [kəʊsts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'trəʊld] [baɪ][fləu'tilə][ɒv; əv] [stiːm] - ['lɔːntʃɪz] .

and	that	the	lake	coasts	should	be	patrolled	by	flotillas	of	steam	-	launches	.
和	那	这	湖	海岸	应该	是	巡逻	经过	船队	的	蒸汽	-	发射	.

并且应该派出蒸汽艇舰队巡逻湖岸。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][meɪn] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ai] [stɪl] [bɪ'liːv] [wʊd]

The	above	were	the	main	features	of	a	plan	which	I	still	believe	would
这	多于	是	这	主要的	特征	的	一个	计划	哪个	我	仍然	相信	会

[hæv; həv] [biːn] ['ædɪkwət] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['spikər] [ɪn] [ðæt]

have	been	adequate	in	meeting	the	wishes	of	the	principal	speakers	in	that
有	到过	足够的	在	会议	这	愿望	的	这	主要的	演讲者	在	那

[ə'sembli] .

assembly	.
集会	.

以上是该计划的主要特点，我仍然认为该计划足以满足该大会上主要发言人的愿望。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [ə'lɒŋ]

Those	who	know	what	has	since	been	done	by	the	imperial	German	government	along
那些	WHO	知道	什么	有	自从	到过	完毕	经过	这	帝国	德语	政府	沿着

[ðæt] [seɪm] [kəʊst][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [leɪks] [wɪl] [pə'siːv] [haʊ] ['kləʊsli] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)]

that	same	coast	and	on	the	lakes	will	perceive	how	closely	the	suggestions	are
那	相同的	海岸	和	在	这	湖泊	将要	感知	如何	密切	这	建议	是

['pærəleld] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

paralleled	to	-	day	by	the	actions	of	the	German	commissioners	and	the
平行	到	-	天	经过	这	行动	的	这	德语	专员	和	这

['treɪdɪŋ] ['diːpoʊz][ɒn][ðə; ði] [leɪks] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [leɪks] ['kʌmpəni] .

trading	depots	on	the	lakes	belonging	to	the	African	Lakes	Company	.
贸易	仓库	在	这	湖泊	属于	到	这	非洲	湖泊	公司	.

那些了解德意志帝国政府后来在同一海岸线和湖泊地区所作所为的人，会发现这些建议与今天属于非洲湖泊公司的德国专员和贸易站的行动是多么相似。

[nəʊ]['kærəvæn][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [sɜːtʃ] ; ['gʌnpaʊdə(r)][ænd; ənd][ɑːmz][ɑː(r); ə(r)]

No	caravan	is	permitted	to	leave	without	search	;	gunpowder	and	arms	are
不	大篷车	是	允许	到	离开	没有	搜索	;	火药	和	武器	是

['kɔnfiskeitid] ; [sleɪv] - ['treɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] ,

confiscated	;	slave	-	traders	are	tried	,
没收	;	奴隶	-	交易员	是	尝试	,

任何商队未经搜查不得离开；火药和武器被没收；奴隶贩子被审判。

[ænd; ənd] [hæŋd] ['ɑːftə(r)] [kən'vɪkʃn] ([ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kəʊst] ['leɪtli] ['sentənst]

and	hanged	after	conviction	(	the	chief	judge	on	the	German	coast	lately	sentenced
和	绞刑	后	定罪	(	这	首席	法官	在	这	德语	海岸	最近	判刑

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['ærəbz][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [æt; ət] ['lɪndi]) .

seventeen	Arabs	to	be	hanged	at	Lindi	)	.
十七	阿拉伯人	到	是	绞刑	在	林迪	)	.

被定罪后处以绞刑（德国海岸首席法官最近判处 17 名阿拉伯人在林迪处以绞刑）。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['diːpoʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [leɪks] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)]['priː] - ['emɪnəntli]

The	trading	depots	of	the	African	Lakes	Company	are	pre	-	eminently
这	贸易	仓库	的	这	非洲	湖泊	公司	是	预	-	非常

非洲湖泊公司的贸易站最为著名

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [səb'sə:v] [ðə; ði][ˌæntɪ'sleɪvəri] [kɔ:z] [baɪ] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] ['əʊdiəs] [treɪd] [ɪn] [sleɪvz]
successful 成功的 | in 在 | subserving 下属 | the 这 | antislavery 反奴隶制 | cause 原因 | by 经过 | suppressing 抑制 | the 这 | odious 令人厌恶的 | trade 贸易 | in 在 | slaves 奴隶
.
:
.

通过镇压可憎的奴隶贸易，成功地为废奴事业做出了贡献。

[hæd; həd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dʌn] [ðen] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [naʊ] ,
Had 有 | the 这 | British 英国 | done 完毕 | then 然后 | what 什么 | is 是 | being 存在 | done 完毕 | now 现在 | , ,

如果英国人当时做了现在正在做的事情，

[nəʊ]['ʌðə(r)]['paʊə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [juː'zəːp] [hɜː(r); hə(r)] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] ['terətri] ['leɪtli]
no 不 | other 其他 | power 力量 | could 可以 | have 有 | usurped 篡夺 | her 她 | rights 权利 | in 在 | the 这 | immense 巨大 | territory 领土 | lately 最近
[ə'bændənd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
abandoned 弃 | to 到 | the 这 | Germans 德国人 | . .

没有任何其他势力能够篡夺她在最近被德国人占领的这片广袤领土上的权利。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪ'vents] [æt; ət]['zænzɪbɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['fɒləʊɪŋ] [kən'sɪsts]
The 这 | history 历史 | of 的 | events 活动 | at 在 | Zanzibar 桑给巴尔 | for 为了 | some 一些 | years 年 | following 下列的 | consists 由
['prɪnsəpli] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [sleɪv] - [daʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv]
principally 主要 | of 的 | relations 关系 | of 的 | capture 捕获 | of 的 | slave 奴隶 | - - | dhows 独桅帆船 | and 和 | the 这 | confiscation 没收 | of 的
[ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
the 这 | vessels 船只 | , ,

此后几年桑给巴尔发生的事件主要包括俘获奴隶帆船和没收船只等相关事件。

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['zænzɪbɑː(r)] [prɪns] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
the 这 | visit 访问 | of 的 | the 这 | Zanzibar 桑给巴尔 | prince 王子 | to 到 | England 英格兰 | , ,

桑给巴尔王子访问英国

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][vaɪs] - ['kɔnsəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔːts] [ə'lɒŋ]
the 这 | appointment 预约 | of 的 | a 一个 | number 数字 | of 的 | vice 副 | - - | consuls 领事 | to 到 | the 这 | principal 主要的 | ports 端口 | along 沿着
[ðə; ði] [kəʊst] ,
the 这 | coast 海岸 | , ,

向沿海主要港口任命若干副领事，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃərz] [ɒv; əv][ɪk'splɔːrərz][fɔː(r); fə(r)]['ɪnə(r)]['æfrɪkə] , [ðə; ði]['grædʒuəl][bʌt; bət] ['stedi] [ɪn'kriːs]
the 这 | departures 出港 | of 的 | explorers 探险家 | for 为了 | inner 内 | Africa 非洲 | , , | the 这 | gradual 逐渐地 | but 但 | steady 稳定的 | increase 增加
[ɒv; əv] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
of 的 | missionaries 传教士 | in 在 | the 这 | interior 内部的 | , ,

探险家们启程前往非洲内陆，传教士在内陆地区的人数逐渐但稳定地增加，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['mɪʃənz] [æt; ət][ˌu:ˌsæm'bɑ:rə] , [mɔ:m'bæsə] , [ænd; ənd]

and	the	establishment	of	Christian	missions	at	Usambara	,	Mombasa	,	and
和	这	建立	的	基督教	任务	在	乌桑巴拉	,	蒙巴萨	,	和

[ni'æsə,nai-] .

Nyassa	.
尼亚萨	.

并在乌桑巴拉、蒙巴萨和尼亚萨建立了基督教传教站。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['ærəbz][ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)][ɪn'tɪəriə(r)][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [nju:] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)]

Meanwhile	the	Arabs	in	the	far	interior	had	discovered	a	new	field	for
同时	这	阿拉伯人	在	这	远的	内部的	有	发现	一个	新的	场地	为了

['bəʊldə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [west] [ɒv; əv] [leɪk] - ,

bolder	operations	in	a	country	west	of	Lake	Tanganika	,
更大胆	运营	在	一个	国家	西方	的	湖	-	,

与此同时，远在内陆的阿拉伯人在坦噶尼喀湖以西的一个国家发现了一片可以进行更大胆行动的新天地。

[kɔ:ld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['fɒrɪstɪd] ['eərɪə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

called	Manyuema	,	and	the	enormous	forested	area	adjoining	it	to	the
称为	-	,	和	这	巨大的	森林	区域	相邻的	它	到	这

被称为马纽埃马，以及与其相邻的广袤森林地区

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[nɔ:θ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] - , - [skweə(r)][maɪlz][ɪn]

north	,	which	has	lately	been	discovered	to	be	about	400	,	000	square	miles	in
北	,	哪个	有	最近	到过	发现	到	是	关于	-	,	-	正方形	英里	在

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

北部，最近发现其面积约为 40 万平方英里。

- , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] - , [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [saʊθ]

Nyangwé	,	the	principal	town	of	Manyuema	,	is	situate	but	a	few	miles	south
-	,	这	主要的	镇	的	-	,	是	位于	但	一个	很少	英里	南

[ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] ['fɒrɪst] ,

of	the	vast	forest	,
的	这	广阔的	森林	,

尼扬圭是马纽埃马的主要城镇，位于这片广袤森林以南几英里处。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌlu:ə'lɑ:bə] .

on	the	right	bank	of	the	Lualaba	.
在	这	正确的	银行	的	这	卢阿拉巴	.

在卢阿拉巴河右岸。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɜ:ðɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋstoʊnz] [eksplə'reɪʃnz] .

It	was	the	furthest	point	of	Livingstone's	explorations	.
它	曾是	这	最远	观点	的	利文斯顿的	探索	.

这是利文斯顿探险的最远点。

- [ɪz] [sər'pæsɪŋli] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['fɜ:taɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

Manyuema	is	surpassingly	beautiful	,	the	soil	is	exceedingly	fertile	,	and	the	people	,
-	是	极其出色	美丽的	,	这	土壤	是	非常	沃	,	和	这	人们	,

[ðəʊ] ['trʌbld] [baɪ]['traɪb(ə)l] [fju:d] ,

though	troubled	by	tribal	feuds	,
尽管	麻烦	经过	部落	世仇	,

马纽埃马风景绝美，土壤极其肥沃，当地居民虽然饱受部落间世仇的困扰，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəs] ['kʌltɪveɪtə(r)] .

are	industrious	cultivators	.
是	勤劳	耕耘者	.

他们是勤劳的耕耘者。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] [ə'sjuːmd]

By	the	time	Livingstone	had	penetrated	the	country	the	Arabs	had	assumed
经过	这	时间	利文斯顿	有	渗透	这	国家	这	阿拉伯人	有	假定

['lɔːdʃɪp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

lordship	over	it	,
领主	超过	它	,

当利文斯顿进入该国时，阿拉伯人已经统治了那里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['aɪvəri] .

and	each	chief	was	compelled	to	pay	tribute	to	them	in	ivory	.
和	每个	首席	曾是	被迫	到	支付	贡	到	他们	在	象牙	.

每个酋长都被迫向他们进贡象牙。

[ðə; ði]['ærəbz][nɒt]['əʊnli] [mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði]['aɪvəri] ,

The	Arabs	not	only	monopolized	the	ivory	,
这	阿拉伯人	不是	仅有的	垄断	这	象牙	,

阿拉伯人不仅垄断了象牙贸易，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ðæt] ,

but	the	fear	of	them	was	so	great	among	the	Manyuema	that	,
但	这	害怕	的	他们	曾是	所以	伟大的	之中	这	-	那	,

但曼尤玛人对他们的恐惧如此之大，以至于

[tuː; tə][prə'tekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][tuː] ['meni] ['mɑːstəz] , [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [sʌm; səm][wʌn]

to	protect	themselves	from	too	many	masters	,	they	elected	to	serve	some	one
到	保护	他们自己	从	也	许多	大师	,	他们	当选	到	服务	一些	一

['paʊəf(ə)l] ['ærəb] ,

powerful	Arab	,
强大的	阿拉伯	,

为了避免效忠过多的主人，他们选择效力于一位强大的阿拉伯人。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [sə'rendəd] [ðəm'selvz] , [ðeə(r)] ['libətiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['prɒpətiz]

to	whom	they	surrendered	themselves	,	their	liberties	,	as	well	as	their	properties
到	谁	他们	投降	他们自己	,	他们的	自由	,	作为	出色地	作为	他们的	特性

[ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

of	all	kinds	.
的	全部	种类	.

他们向他们交出了自己、自由以及各种财产。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] - [wɒz; wəz] ['emptid] [ɒv; əv][ɪts] ['elɪfənt] [tiːθ] .

In	a	few	years	Manyuema	was	emptied	of	its	elephant	teeth	.
在	一个	很少	年	-	曾是	清空	的	它是	大象	牙齿	.

几年后，马纽埃马的象牙就被取光了。

[ðə; ði]['ærəbz] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'stend][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz]

The	Arabs	then	began	to	extend	their	operations
这	阿拉伯人	然后	开始	到	延长	他们的	运营

随后，阿拉伯人开始扩大他们的行动范围。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['sʌfərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd]['mɪshæp][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

into	the	forest	,	suffering	many	a	disaster	and	mishap	as	they	advanced	.
进入	这	森林	,	痛苦	许多	一个	灾难	和	意外	作为	他们	先进的	.

他们进入森林，一路遭遇了许多灾难和不幸。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] ['præktɪs] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end][tu:; tə] [θwɔ:t] [ðə; ði][krɑ:ft][ɒv; əv][ðə; ði]
But **continuous** **practice** **enabled** **them** **in** **the** **end** **to** **thwart** **the** **craft** **of** **the**
但 连续的 实践 已启用 他们 在 这 结尾 到 阻挠 这 工艺 的 这
['fɒrɪst] ['neɪtɪvz] ,
forest **natives** **,**
森林 本地人 ,

但持续不断的练习最终使他们能够挫败森林土著的技艺。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] ['i:zəli] [bɪ'keɪm] ['mɑ:stəz]
and **to** **acquire** **that** **experience** **by** **which** **eventually** **they** **easily** **became** **masters**
和 到 获得 那 经验 经过 哪个 最终 他们 容易地 成为 大师
[ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ðeɪ] ['entəd] .
of **every** **country** **they** **entered** **.**
的 每一个 国家 他们 进入 .

并以此积累经验，最终轻松成为他们所进入的每一个国家的统治者。

[ðə; ði] [sək'ses] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['ventʃəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] - , - ,
The **success** **attending** **the** **ventures** **of** **such** **men** **as** **Dugumbi** **,** **Mtagamoyo** **,**
这 成功 参加 这 风险投资 的 这样的 男人 作为 - , - ,
[mə'hæmɪd] - [bɪn] - - , [ænd; ənd][ə'bed] - [bɪn] - [sə'li:m] ,
Mohammed **-** **bin** **-** **Nasur** **,** **and** **Abed** **-** **bin** **-** **Salim** **,**
穆罕默德 - 垃圾桶 - - , 和 阿贝德 - 垃圾桶 - 萨利姆 ,

杜古姆比、姆塔加莫约、穆罕默德·本·纳苏尔和阿贝德·本·萨利姆等人的事业都取得了成功。

[ænd; ənd] [skɔ:z] [ɒv; əv]['lesə(r)] ['li:dəz] ,
and **scores** **of** **lesser** **leaders** **,**
和 得分 的 较少 领导人 ,

以及众多级别较低的领导人，

[ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['ɑ:də(r)][ɒv; əv] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][mɔ:(r)]['deərɪŋ]
increased **the** **avarice** **and** **excited** **the** **ardor** **of** **younger** **and** **more** **daring**
增加 这 贪婪 和 兴奋的 这 热情 的 年轻 和 更多的 大胆
['spɪrɪt] .
spirits **.**
烈酒 .

这加剧了贪婪，激发了年轻气盛、胆大妄为之人的热情。

[æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð] [men] [hu:] [hæd; həd] [grəʊn] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [sleɪv] - ['kætʃɪŋ]
An **apprenticeship** **with** **men** **who** **had** **grown** **gray** **in** **the** **arts** **of** **slave** **-** **catching**
一个 学徒制 和 男人 WHO 有 生长 灰色的 在 这 艺术 的 奴隶 - 捕捉
[ænd; ənd]['aɪvəri] - [reɪd] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm]
and **ivory** **-** **raiding** **had** **taught** **them** **that** **it** **was** **a** **waste** **of** **time**
和 象牙 - 突袭 有 教授 他们 那 它 曾是 一个 浪费 的 时间
[tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə]['bɑ:tə(r)] [klɒθ] [ænd; ənd] [bi:dz] [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn][lændz] [i:st] [ɒv; əv] [leɪk]
to **pretend** **to** **barter** **cloth** **and** **beads** **as** **practised** **in** **lands** **east** **of** **Lake**
到 假装 到 物物交换 布 和 珠子 作为 已实践 在 土地 东方 的 湖
- .
Tanganika **.**
- .

跟随那些在奴隶捕捞和象牙掠夺方面经验老道、头发都白了的男人们学习，让他们明白，像坦噶尼喀湖以东的地区那样假装用布匹和珠子进行物物交换是浪费时间。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ri:əlaɪzd] [haʊ] [kəm'pli:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ˌæbə'rɪdʒəniz] ,
They **had** **realized** **how** **complete** **was** **the** **isolation** **of** **the** **forest** **aborigines** **,**
他们 有 已实现 如何 完全的 曾是 这 隔离 的 这 森林 土著居民 ,

他们意识到森林原住民与世隔绝的程度有多么彻底。

[haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['setlmənts] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [wi:k]

how	the	little	settlements	buried	in	the	recesses	of	the	forest	were	too	weak
如何	这	小的	定居点	埋葬	在	这	凹陷处	的	这	森林	是	也	虚弱的

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðeə(r)] [treɪnd] [bə'tæljən] ,

to	resist	their	trained	battalions	,
到	抵抗	他们的	受过训练	营	,

那些隐藏在森林深处的小村落是多么的弱小，根本无法抵抗他们训练有素的军队。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	how	the	natives	shrank	from	facing	the	muzzles	of	their
和	如何	这	本地人	缩小	从	面向	这	口套	的	他们的

以及土著居民如何畏惧面对他们的枪口

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['θʌnd(ə)rɪŋ] [gʌnz] ,

thundering	guns	,
雷鸣	枪支	,

隆隆的炮声，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [reɪndʒ][æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðeə(r)] [hɑ:ts] - ['kɒntent]

and	how	they	might	range	at	will	and	pillage	to	their	hearts	'	content
和	如何	他们	可能	范围	在	将要	和	掠夺	到	他们的	心	-	内容

[θru:] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['eəriə] [wɪ'ðaʊt] [let][ɔ:(r)] ['hɪndrəns] .

through	an	unlimited	area	without	let	or	hindrance	.
通过	一个	无限	区域	没有	让	或者	障碍	.

他们可以随意游荡，在无限制的区域内尽情劫掠，不受任何阻碍。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['ekspɜ:ts][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['trækɪŋ] , [ˌæmbəs'keid] , [ænd; ənd] [sə'praiziz] ,

Having	become	experts	in	the	science	of	tracking	,	ambuscades	,	and	surprises	,
拥有	变得	专家	在	这	科学	的	追踪	,	伏击	,	和	惊喜	,

他们已成为追踪、伏击和突袭方面的专家，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][wɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['mænə(r)]['nevə(r)] [dri:md]

they	became	anxious	to	win	fame	and	fortune	after	a	manner	never	dreamed
他们	成为	焦虑的	到	赢	名声	和	财富	后	一个	方式	绝不	梦见

[ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['treɪdəz] .

of	by	the	earlier	traders	.
的	经过	这	早些时候	交易员	.

他们渴望赢得名利，这种渴望是之前的商人们从未想过的。

[ðə; ði] [vɜ:b] “ [tu:; tə] [baɪ] ” [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'nækjələ(r)] .

The	verb	“	to	buy	”	was	to	be	banished	from	the	vernacular	.
这	动词	“	到	买	”	曾是	到	是	被放逐	从	这	白话	.

“购买”这个动词要从日常用语中剔除。

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bestiəl] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fʊlɪst] [skəʊp] ,

All	that	was	bestial	and	savage	in	the	human	heart	was	given	fullest	scope	,
全部	那	曾是	兽性	和	野蛮的	在	这	人类	心	曾是	给定	最	范围	,

[ˌʌn'tʃekt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pru:vd] .

unchecked	and	unreproved	.
未经核实	和	未经证实	.

人类心中所有兽性和野蛮的东西都得到了最充分的发挥，没有受到任何制止和谴责。

[hens] ['fɒləʊd] [ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [bɑː'bærəti] [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] , [wɪtʃ] [speəd] [nəʊ][eɪdʒ]
Hence followed the most frightful barbarities and massacres , which spared no age
因此 随后 这 最多 可怕 野蛮行为 和 大屠杀 , 哪个 幸存 不 年龄
[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [nəʊ][seks] ;
and regarded no sex ;
和 认为 不 性别 ;

随后发生了极其可怕的暴行和屠杀，不分老幼，不分性别；

['faɪə(r)] , [spɪə(r)] , ['ærəʊ] , [ænd; ənd]['aɪən] ['bʊlɪt] ['preljuːd, 'prei-]['fjʊəriəs] [luːt] [ænd; ənd] ['pɪtiləs] ['siːʒə(r)]
fire , spear , arrow , and iron bullet preluded furious loot and pitiless seizure
火 , 矛 , 箭 , 和 铁 子弹 序曲 狂怒 抢劫 和 无情 发作
.
:
.

火、矛、箭和铁弹预示着疯狂的掠夺和无情的扣押。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd]
Among the earliest to put into practice the terrible knowledge they had gained
之中 这 最早 到 放 进入 实践 这 糟糕的 知识 他们 有 获得
['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['tentətɪv] [ɪn'kəːʃən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)][ə'bed] - [bɪn] - [sə'liːm] ,
during their tentative incursions into the forest were Abed - bin - Salim ,
期间 他们的 暂定的 入侵 进入 这 森林 是 阿贝德 - 垃圾桶 - 萨利姆 ,

阿贝德·本·萨利姆是最早将他们在试探性地闯入森林期间获得的恐怖知识付诸实践的人之一。

['tɪpuː] ['teb.ɪ.baɪt] , ['saɪɪd] - [bɪn] - [hæ'biːb] , - - , [rə'ʃiːd] ([ðə; ði] ['nefjuː] [pv; əv] ['tɪpuː]) ,
Tippu Tib , Sayid - bin - Habib , Muini Muhala , Rashid (the nephew of Tippu) ,
蒂普 胫骨 , 赛义德 - 垃圾桶 - 哈比卜 , - - , 拉希德 (这 侄子 的 蒂普) ,
- - [bɪn] - ['suː.lɪˌmæn] ,
Nasur - bin - Suliman ,
- - 垃圾桶 - 苏利曼 ,

Tippu Tib、Sayid-bin-Habib、Muini Muhala、Rashid（Tippu 的侄子）、Nasur-bin-Suliman、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

以及其他。

[ə'bed] - [bɪn] - [sə'liːmz] [keɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l] .
Abed - bin - Salim's case is typical .
阿贝德 - 垃圾桶 - 萨利姆的 案件 是 典型的 .

阿贝德·本·萨利姆的案例具有典型性。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [swə'hiːli; swɑː'hiːli] [huː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['juːθfl]
Among the young Swahili who followed his fortunes were four youthful
之中 这 年轻的 斯瓦希里语 WHO 随后 他的 财富 是 四 青春
[skweɪəz] , [ɔː(r)] [ə'prentɪsɪz] ,
squires , or apprentices ,
乡绅 , 或者 学徒 ,

跟随他四处奔波的年轻斯瓦希里人中，有四位年轻的侍从或学徒。

[nemd] [kə'remə] , - , - - ['lɔːŋgə] , [ænd; ənd] - .
named Karema , Kiburuga , Kilonga - Longa , and Kibongé .
命名 卡雷马 , - , - - 长 , 和 - .

名为卡雷马 (Karema)、基布鲁加 (Kiburuga)、基隆加-隆加 (Kilonga-Longa) 和基邦杰 (Kibongé)。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ærəb]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst]

The	last	of	these	has	given	his	name	to	an	important	Arab	station	just
这	最后的	的	这些	有	给定	他的	姓名	到	一个	重要的	阿拉伯	车站	只是

[ə'bʌv] ['stænli] [fɔːls] ;

above	Stanley	Falls	;
多于	斯坦利	瀑布	;

最后一位的名字被用来命名斯坦利瀑布上方的一个重要的阿拉伯哨所;

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['æfrɪkən] [ˌræpə'riː]

the	other	three	have	since	become	famous	among	the	Central	African	rapparees
这	其他	三	有	自从	变得	著名的	之中	这	中央	非洲	拉帕里斯

[ænd; ənd] [sleɪv] - [θiːvz] .

and	slave	-	thieves	.
和	奴隶	-	窃贼	.

其余三人后来在中非的奴隶贩子和奴隶窃贼中出了名。

[ðə; ði] [nems] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sevrəli] [bɪ'kʌm] [nəʊ'tɔːriəs] ,

The	names	under	which	they	have	severally	become	notorious	,
这	姓名	在下面	哪个	他们	有	分别	变得	臭名昭著	,

他们曾用过的臭名昭著的名字,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðəʊz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] ,

and	for	which	they	exchanged	those	derived	from	their	parents	,
和	为了	哪个	他们	交换	那些	衍生的	从	他们的	父母	,

他们用从父母那里继承的财产交换了这些财产。

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪnəˌnɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] ['neɪtɪvz] [fɔː(r); fə(r)]['ræpaɪn] , [lʌst] , ['mɜːdə(r)] , ['ɑːs(ə)n] .

are	synonymes	given	by	the	bush	natives	for	rapine	,	lust	,	murder	,	arson	.
是	同义词	给定	经过	这	衬套	本地人	为了	掠夺	,	欲望	,	谋杀	,	纵火	.

是丛林土著对强奸、色欲、谋杀、纵火的同义词。

[ɪn] - [ə'bed] - [bɪn] - [sə'liːm] [dɪ'spætʃ] ['kəʊstwəd] [ə; eɪ]['kærəvæn] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] -

In	1878	Abed	-	bin	-	Salim	despatched	coastward	a	caravan	consisting	of	Manyuema
在	-	阿贝德	-	垃圾桶	-	萨利姆	已派送	向海岸	一个	大篷车	由	的	-

[sleɪvz] ['beərɪŋ] - [tʌsks] .

slaves	bearing	350	tusks	.
奴隶	轴承	-	象牙	.

1878 年，阿贝德·本·萨利姆派遣了一支由马纽埃马奴隶组成的商队沿海岸行进，该商队携带了 350 根象牙。

[æt; ət]['zænzɪbɑː(r)][ðə; ði]['aɪvəri][wɒz; wəz][səʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊsiːdz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] -

At	Zanzibar	the	ivory	was	sold	,	and	the	proceeds	invested	in	double	-
在	桑给巴尔	这	象牙	曾是	卖	,	和	这	收益	投资	在	双倍的	-

['bærəld] [gʌnz] ,

barrelled	guns	,
桶装	枪支	,

在桑给巴尔，象牙被卖掉，所得款项被用来购买双管猎枪。

[ˌmɪn'iː] ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['kɑːbaɪn] , ['gʌnpaʊdə(r)] , [pə'kʌʃ(ə)n] - [kæps] , ['bʌkʃɒt] , [ænd; ənd][bɑː(r)]

Minie	rifles	,	and	carbines	,	gunpowder	,	percussion	-	caps	,	buckshot	,	and	bar
米妮	步枪	,	和	卡宾枪	,	火药	,	打击乐器	-	帽子	,	霰弹	,	和	酒吧

[liːd] .

lead	.
带领	.

米尼步枪、卡宾枪、火药、雷管、鹿弹和铅条。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] [mʌnθs] [ðə; ði] [njuː] ['wepənz] [ænd; ənd][wɔː(r)] [mjuː'nɪʃn] [riːtʃt] - .

Within	twenty	months	the	new	weapons	and	war	munition	reached	Nyangwé	.
之内	二十	几个月	这	新的	武器	和	战争	弹药	达到	-	.

二十个月内，新式武器和军需品就运抵了尼扬圭。

-
Kibongé
-

基邦杰

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[suːn] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz][sent][baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ə'bed] [daʊn] [ðə; ði][ˌluːə'lɑːbə][æz; əz][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-]
soon after was sent by his master Abed down the Lualaba as supercargo
很快 后 曾是 发送 经过 他的 掌握 阿贝德 向下 这 卢阿拉巴 作为 超级货物
[ænd; ənd][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [strə'tiːdʒɪkli] ['tʃəʊzn] ,
and store - keeper at a station to be strategically chosen ,
和 店铺 - 守门员 在 一个 车站 到 是 战略性地 选定 ,

不久之后，他的主人阿贝德派他沿卢阿拉巴河而下，担任高级货运员和仓库管理员，驻守在一个经过战略选择的站点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kən'fedərɪts] [bɪ'keɪm] ['liːdəz] [ɒv; əv] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['buːti] -
and his three confederates became leaders of three divisions of booty -
和 他的 三 南方邦联 成为 领导人 的 三 部门 的 赃物 -
['gædərə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ɔːl] [sleɪvz] ,
gatherers , and to draw all slaves ,
采集者 , 和 到 画 全部 奴隶 ,

他的三个同伙分别成为三个掠夺者队伍的首领，并负责征召所有奴隶。

['aɪvəri] , [ænd; ənd] [flˈɒks] [ɒv; əv] [gəʊts] ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪv] - [həʊld][ɒv; əv] - .
ivory , and flocks of goats into the slave - hold of Kibongé .
象牙 , 和 羊群 的 山羊 进入 这 奴隶 - 抓住 的 - .

象牙，以及成群的山羊，被运往基邦格的奴隶领地。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːəˌpoʊld] [wɪð] [ðə; ði][ˌluːə'lɑːbə]['rɪvə(r)]
A native village near the confluence of the Leopold with the Lualaba River
一个 本国的 村庄 靠近 这 合流 的 这 利奥波德 和 这 卢阿拉巴 河
[wɒz; wəz]['teɪkən] ,
was taken ,
曾是 已采取 ,

利奥波德河与卢阿拉巴河交汇处附近的一个土著村庄被攻占。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm][wɒz; wəz] [ˌpælɪ'seɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] .
and without loss of time was palisaded as a measure of security .
和 没有 损失 的 时间 曾是 栅栏 作为 一个 措施 的 安全 .

立即设置栅栏作为安全措施。

[kə'nuː] ['ɑːftə(r)] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [flə'tɪlə] ,
Canoe after canoe was added to their flotilla ,
独木舟 后 独木舟 曾是 额外 到 他们的 船队 ,

一艘接一艘的独木舟加入了他们的船队，

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [diˈtætʃmənt] [maɪt] [meɪk] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæks] [æt; ət] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ]
in order that detachments might make simultaneous attacks at various points along
在 命令 那 分遣队 可能 制作 同时 攻击 在 各种各样的 积分 沿着
[ðə; ði]['liːəˌpoʊld] ,
the Leopold ,
这 利奥波德 ,

以便各分遣队能够同时在利奥波德河沿岸的不同地点发动攻击，

, - , ['lɪərə] , [ænd; ənd] - ['rɪvəz] .
Lufu , Lowwa , Lira , and Ulindi rivers .
路夫 , - , 里拉 , 和 - 河流 .

卢夫河、洛瓦河、里拉河和乌林迪河。

['aɪvəri][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] , ['wɪmɪn] [ðə; ði]['sekənd] , ['tʃɪldrən]
Ivory **was** **the** **first** **object** **of** **the** **raiders** **,** **women** **the** **second** **,** **children**
象牙 曾是 这 第一的 目的 的 这 袭击者 , 女性 这 第二 , 孩子们
[ðə; ði] [θɜːd] .
the **third** **.**
这 第三 .

象牙是劫掠者的首要目标，妇女是其次，儿童是最后。

['aɪvəri][wɒz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli]['raɪzɪŋ][ɪn]['vælju:] ,
Ivory **was** **now** **rapidly** **rising** **in** **value** **,**
象牙 曾是 现在 快速 上升 在 价值 ,

象牙的价值当时正在迅速上涨。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [skeəs] .
for **the** **slaughter** **of** **fifty** **thousand** **elephants** **in** **a** **year** **makes** **it** **scarce** **.**
为了 这 屠宰 的 五十 千 大象 在 一个 年 制作 它 稀少 .

一年内屠杀五万头大象，导致象牙短缺。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ˌhɪðə'tuː] ['ʌnɪks'plɔɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] .
In **this** **region** **,** **hitherto** **unexploited** **,** **it** **was** **abundant** **.**
在 这 地区 , 迄今为止 未开发的 , 它 曾是 丰富 .

在这个此前未被开发的地区，它非常丰富。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['friːkwəntli] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɒp] [wʊd] [ə'pɒn] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rest] [ðeə(r)]['aɪdəlz]
The **natives** **frequently** **used** **it** **to** **chop** **wood** **upon** **,** **or** **to** **rest** **their** **idols**
这 本地人 频繁地 用过的 它 到 劈 木头 之上 , 或者 到 休息 他们的 偶像

当地人经常用它来劈柴，或者用来安放他们的神像。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[waɪl] ['ʃeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ædz] .
while **shaping** **them** **with** **the** **adze** **.**
尽管 成型 他们 和 这 斧子 .

用斧子将它们修整成型。

['biːɪŋ] [səʊ] ['hevi] , [tuː] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['bedɪŋ] [ɒv; əv] - [liːvz]
Being **so** **heavy** **,** **two** **tusks** **were** **used** **to** **keep** **their** **bedding** **of** **phrynia** **leaves**
存在 所以 重的 , 二 象牙 是 用过的 到 保持 他们的 寝具 的 - 树叶
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['skætəd] .
from **being** **scattered** **.**
从 存在 疏散 .

由于它们很重，所以用两根象牙来固定铺在上面的蒲苇叶，以免被吹散。

[ðeɪ] [meɪd] ['aɪvəri]['ɪntuː] ['pes(ə)l] [tuː; tə] [paʊnd] [ðeə(r)] [kɔːn] ,
They **made** **ivory** **into** **pestles** **to** **pound** **their** **corn** **,**
他们 制成 象牙 进入 研杵 到 磅 他们的 玉米 ,

他们用象牙制成杵来捣碎玉米，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] [tʌsks] [ɒn][end] [raʊnd] [ðeə(r)]['aɪdəlz] ,
or **they** **stood** **the** **tusks** **on** **end** **round** **their** **idols** **,**
或者 他们 站立 这 象牙 在 结尾 圆形的 他们的 偶像 ,

或者他们将象牙竖立在偶像周围，

[ɔː(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['eldəz] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] .
or **employed** **them** **as** **seats** **for** **their** **elders** **in** **the** **council** **-** **house** **.**
或者 受雇 他们 作为 座位 为了 他们的 长者 在 这 理事会 - 房子 .

或者将它们用作长老在议事厅的座位。

['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [æz; əz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məɹ'ɔ:dəz] ;

Women	were	needed	as	wives	and	servants	for	the	marauders	;
女性	是	需要	作为	妻子们	和	仆人	为了	这	乱兵	;

劫掠者需要妇女作为妻子和仆人;

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [haʊs] - [wɜ:k] , [ænd; ənd] [baɪd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]

the	little	girls	could	be	trained	to	house	-	work	,	and	bide	the	growth	of
这	小的	女孩们	可以	是	受过训练	到	房子	-	工作	,	和	比德	这	生长	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

the	little	boys	,
这	小的	男孩们	,

可以训练小女孩做家务，等小男孩长大。

[wɪð] [hu:m] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wʊd] [waɪv] ,

with	whom	eventually	they	would	wive	,
和	谁	最终	他们	会	妻子	,

她们最终会和谁结婚，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [æz; əz] [fi:ld] [hændz] [ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

and	who	in	the	mean	time	would	be	useful	as	field	hands	or	for
和	WHO	在	这	意思是	时间	会	是	有用	作为	场地	双手	或者	为了

[də'mestɪk] ['dju:tiz] .

domestic	duties	.
国内的	职责	.

与此同时，他们也可以从事田间劳作或家务劳动。

[ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [faʊnd] , [ɒn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [ten] [tʌsks] ,

In	a	village	there	would	probably	be	found	,	on	an	average	,	ten	tusks	,
在	一个	村庄	那里	会	大概	是	成立	,	在	一个	平均的	,	十	象牙	,

在一个村庄里，平均来说可能会发现十根象牙。

[gʊd] , [bæd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , ['θɜ:ti] [fʊl] - [grəʊn] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tʃɪldrən] [ə'bʌv]

good	,	bad	,	and	indifferent	,	thirty	full	-	grown	women	,	and	fifty	children	above
好的	,	坏的	,	和	冷漠	,	三十	满的	-	生长	女性	,	和	五十	孩子们	多于

[faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

five	years	old	,
五	年	老的	,

好人、坏人、无所谓的人，共三十名成年妇女和五十名五岁以上的儿童。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪnfənts] .

besides	a	few	infants	.
除了	一个	很少	婴儿	.

除了几个婴儿。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'lɑ:m] , [ə; eɪ] [skri:m] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

At	the	first	alarm	,	a	scream	from	a	child	or	a	woman	,
在	这	第一的	警报	,	一个	尖叫	从	一个	孩子	或者	一个	女士	,

最初的警报声来自孩子或女人的尖叫声。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [dæʃ] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] [pel] - ['mel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

the	warriors	and	their	families	dash	frantically	and	pell	-	mell	out	of	their
这	战士	和	他们的	家庭	短跑	疯狂地	和	佩尔	-	梅尔	出去	的	他们的

[hʌt] .

huts	.
小屋	.

战士们和他们的家人慌慌张张地冲出茅屋。

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌæmbə'skeɪd] [ə; eɪ] ['vɒli]

Then	from	the	ambuscade	a	volley
然后	从	这	伏击	一个	截击

然后从伏击圈发起一轮齐射

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ɪz]['faɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][fɔːl] [ded] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
is fired , and a score fall dead or wounded to the ground ,
是 被解雇 , 和 一个 分数 落下 死的 或者 受伤 到 这 地面 ,

枪声响起，数十人倒地身亡或受伤。

[weə'æt] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] [fəʊz] [liːp] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌvət] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ]
whereat the unseen foes leap out of their coverts to despatch the struggling
哪里 这 看不见 敌人 飞跃 出去 的 他们的 隐蔽人员 到 调度 这 挣扎
[ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] ['vɪktɪms] [wɪð] [naɪf] [ænd; ənd][spɪə(r)] ;
and groaning victims with knife and spear ;
和 呻吟 受害者 和 刀 和 矛 ;

于是，看不见的敌人从隐蔽处跳出来，用刀和矛杀死挣扎呻吟的受害者；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪk] [mæd] ['rʌʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['terɪfaɪd] ['tʃɪldrən] ; ['ʌðə(r)z] [dɑːt]
and some make mad rushes at a group of terrified children ; others dart
和 一些 制作 疯狂的 冲刺 在 一个 团体 的 恐惧 孩子们 ; 其他的 镖
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ;
for a likely - looking woman ;
为了 一个 可能 - 寻找 女士 ;

有些疯狗疯狂地冲向一群惊恐的孩子；有些疯狗则冲向看起来很可疑的女人；

[ə; eɪ] [fjuː] [liːp] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['neɪkɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] ;
a few leap in pursuit of a girl who is flying naked from the scene ;
一个 很少 飞跃 在 追逐 的 一个 女孩 WHO 是 飞行 裸 从 这 场景 ;

几个人跳起来追赶一个赤身裸体从现场飞走的女孩；

[sʌm; səm] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [læd] [huː] [baʊndz] [laɪk][æn; ən] ['æntɪləʊp] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [əb'strʌkʃnz] .
some chase a lad who bounds like an antelope over the obstructions .
一些 追赶 一个 小伙子 WHO 界限 喜欢 一个 羚羊 超过 这 障碍物 .

有人追赶一个像羚羊一样跃过障碍物的少年。

[ðəʊz] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ðɪ] [fɪəs] [tʃeɪs] ['entə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Those not engaged in the fierce chase enter the village ,
那些 不是 已订婚的 在 这 凶猛的 追赶 进入 这 村庄 ,

没有参与激烈追逐的人进入了村庄。

[ænd; ənd] [kə'lekt] [tuː; tə]['ɑːgjuː]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [raɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [tʃaɪld] .
and collect to argue over the rights to this or that child .
和 收集 到 争论 超过 这 权利 到 这 或者 那 孩子 .

然后聚集起来争论这个或那个孩子的监护权。

[wen] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [raɪz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [huːz] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)]
When four or five hundred men rise upon a village whose inhabitants are
什么时候 四 或者 五 百 男人 上升 之上 一个 村庄 谁 居民 是
[njuː'merɪkli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
numerically inferior to them ,
数值上 下 到 他们 ,

当四五百人攻占一个人口少于他们的村庄时，

[ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [mʌtʃ] [fɪəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz]
the event is followed by much fierce discussion of the kind which is not always
这 事件 是 随后 经过 很多 凶猛的 讨论 的 这 种类 哪个 是 不是 总是
['æmɪkəbli][ɔː(r)] ['iːzəli] ['set(ə)ld] ,
amicably or easily settled ,
友好地 或者 容易地 定居 ,

事件发生后引发了许多激烈的讨论，这类讨论并不总是能友好或轻易地得到解决。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] .

even	when	the	matter	is	submitted	to	the	arbitration	of	the	leaders	.
甚至	什么时候	这	事情	是	提交	到	这	仲裁	的	这	领导人	.

即使此事已提交领导人仲裁。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd]['skætə(r)]['waɪldlɪ] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	rest	of	the	band	scatter	wildly	through	the	village	,
这	休息	的	这	乐队	分散	疯狂地	通过	这	村庄	,

乐队其他成员则四散奔逃，散落在村庄各处。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [faul] [ænd; ənd][ðə; ði] [bli:t] [gəʊts] , ['rʌmɪdʒɪŋ]

and	begin	collecting	the	frightened	fowls	and	the	bleating	goats	,	rummaging
和	开始	收集	这	害怕	家禽	和	这	咩咩叫	山羊	,	翻找

[ru:fs] , [ɪn'saɪdz] [ɒv; əv] [gɔ:dz] ,

roofs	,	insides	of	gourds	,
屋顶	,	内部	的	葫芦	,

于是开始收集受惊的家禽和咩咩叫的山羊，翻遍屋顶和葫芦里，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ænd; ənd] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sævɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [haɪd]

and	every	imaginable	place	where	a	poor	savage	might	be	likely	to	hide
和	每一个	可以想象的	地方	在哪里	一个	贫穷的	野蛮的	可能	是	可能	到	隐藏

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv]['kjuəri:,əus][ænd; ənd] ['væljuəblz] ;

his	little	stock	of	curios	and	valuables	;
他的	小的	库存	的	奇珍异宝	和	贵重物品	;

以及所有你能想象到的，穷苦的野蛮人可能会藏匿他那点儿古玩和贵重物品的地方；

['ʌðə(r)z] ['mænəkl] [ðə; ði] ['kæptɪvz] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] ['hɑ:ʃli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,

others	manacle	the	captives	,	and	question	them	harshly	about	their	neighbors	,
其他的	束缚	这	俘虏	,	和	问题	他们	严厉地	关于	他们的	邻居	,

其他人则用手铐铐住俘虏，并严厉审问他们关于邻居的情况。

[ɔ:(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['bɑ:bərəs] [fʌn] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'krepɪd] ['waɪthed] .

or	indulge	in	barbarous	fun	with	some	decrepid	whitehead	.
或者	放纵	在	野蛮	乐趣	和	一些	衰老的	白头	.

或者和一些衰老的白头翁一起享受野蛮的乐趣。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] - ,

When	the	results	of	these	pillaging	expeditions	became	known	in	Nyangwé	,
什么时候	这	结果	的	这些	掠夺	探险	成为	已知	在	-	,

当这些劫掠远征的结果在尼扬圭传开后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdn] [kə'nu:z] [ˌdisim'bɑ:k] [ðeə(r)]['aɪvəri] , [sleɪvz] , [ænd; ənd][fæt] [gəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	laden	canoes	disembarked	their	ivory	,	slaves	,	and	fat	goats	of	the
和	这	满载	独木舟	下船	他们的	象牙	,	奴隶	,	和	胖的	山羊	的	这

['feɪməs] ['fɒrɪst] [bri:d] ,

famous	forest	breed	,
著名的	森林	品种	,

满载的独木舟卸下了象牙、奴隶和著名的森林品种的肥山羊。

[ˌaɪ 'ti:]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd][kju:'pɪdəti][ɒv; əv]['i:v(ə)n] ['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt][ænd; ənd] ['saɪɪd] - [bɪn] -

it	kindled	the	envy	and	cupidity	of	even	Tippu	Tib	and	Sayid	-	bin	-
它	点燃	这	嫉妒	和	贪婪	的	甚至	蒂普	胫骨	和	赛义德	-	垃圾桶	-

[hæ'bi:b] .

Habib	.
哈比卜	.

它甚至激起了蒂普·提布和赛义德·本·哈比卜的嫉妒和贪婪。

['kæptʃərɪŋ] [sleɪvz]
CAPTURING **SLAVES**
捕捉 奴隶

抓捕奴隶

[ʌp] [tuː; tə] - , ['tɪpuː] ['teb.ɪ.baɪt][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sleivə] ,
Up **to** **1876** **,** **Tippu** **Tib** **had** **been** **the** **acknowledged** **leader** **of** **the** **slavers** **,**
向上 到 - , 蒂普 胫骨 有 到过 这 已确认 领导者 的 这 奴隶贩子 ,

直到1876年，蒂普·提布一直是公认的奴隶贩子首领。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [sək'ses] .
on **account** **of** **his** **marvellous** **success** **.**
在 帐户 的 他的 奇妙 成功 .

因为他取得了巨大的成功。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [rəʊ'mæntɪk] .
His **career** **had** **been** **romantic** **.**
他的 职业 有 到过 浪漫的 .

他的职业生涯充满了浪漫色彩。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][kəʊst]['sleɪvə(r); 'slævə(r)] , [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒərə(r)]
From **a** **poor** **coast** **slaver** **,** **involved** **in** **debt** **to** **the** **usurers**
从 一个 贫穷的 海岸 奴隶贩子 , 涉及 在 债务 到 这 高利贷者
[ænd; ənd] ['mʌni] - ['lendəz] [ɒv; əv]['zænzɪbɑː(r)] ,
and **money** **-** **lenders** **of** **Zanzibar** **,**
和 钱 - 贷款人 的 桑给巴尔 ,

他原本是一个贫穷的沿海奴隶贩子，欠下了桑给巴尔高利贷者和放债人的债务。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪvn] ['welθi] [ænd; ənd] ['feɪməs] .
he **had** **grown** **wealthy** **and** **famous** **.**
他 有 生长 富裕 和 著名的 .

他变得富有且有名。

[baɪ][ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - ['strɒŋhəʊld] ([meɪ] ,
By **the** **storming** **and** **capture** **of** **Nsama's** **stronghold** **(** **May** **,**
经过 这 暴风雨 和 捕获 的 - 据点 (可能 ,

通过攻占恩萨马的据点（5月），

-) [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] [sleɪvz] .
1867 **)** **he** **had** **become** **possessed** **of** **a** **fortune** **in** **ivory** **and** **slaves** **.**
-) 他 有 变得 拥有 的 一个 财富 在 象牙 和 奴隶 .

1867年）他积累了巨额象牙和奴隶财富。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪm'self][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He **had** **relieved** **himself** **as** **soon** **as** **possible** **of** **his**
他 有 松了口气 他自己 作为 很快 作为 可能的 的 他的

他尽快解决了自己的生理需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[ɪm'bærəsɪŋ] [stɔː(r)][baɪ] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [mə'hæmɪd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['plʌndə(r)]
embarrassing **store** **by** **sending** **his** **brother** **Mohammed** **in** **charge** **of** **his** **plunder**
尴尬的 店铺 经过 发送 他的 兄弟 穆罕默德 在 收费 的 他的 掠夺
[tuː; tə] - ,
to **Unyanyembé** **,**
到 - ,

他派自己的兄弟穆罕默德负责将掠夺的财物运往乌尼亚尼姆贝，这令商店颜面尽失。

[ænd; ənd] , [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] [gʌnz] ,
and , with five hundred guns ,
和 , 和 五 百 枪支 ,

而且，还有五百支枪，

[kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'tʃekt] [kɔ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] -
continued a triumphant and unchecked course from the south of Tanganika
持续 一个 凯 和 未经核实 课程 从 这 南 的 -
[θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]["ru:ə] ,
through the heart of Rua ,
通过 这 心 的 鲁阿 ,

继续从坦噶尼喀南部一路高歌猛进，穿过鲁阿的中心地带，势不可挡。

[tu:; tə] - .
to Nyangwé .
到 - .

前往尼扬韦。

[æz; əz][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] , [hi:; hi] ['rævidʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ru:t] ,
As he marched , he ravaged to the right and left of his route ,
作为 他 行军 , 他 饱受蹂躏 到 这 正确的 和 左边 的 他的 路线 ,

他一路行军，所到之处，左右两边都遭到蹂躏。

['gæðəd] ['aɪvəri] , [ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz] [baɪ] ['hʌndrədz] .
gathered ivory , and made slaves by hundreds .
聚集 象牙 , 和 制成 奴隶 经过 数百 .

掠夺象牙，奴役数百人。

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [kɔ:ld] - [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ðæt] [ðə; ði]
Not far from a district called Mtotila he learned from a captive that the
不是 远的 从 一个 区 称为 - 他 学习 从 一个 俘虏 那 这
[kɪŋ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [mɪ'stɪəriəsli] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
king had disappeared mysteriously many years before ,
国王 有 消失 神秘地 许多 年 前 ,

离一个名叫姆托蒂拉的地区不远的地方，他从一个俘虏口中得知，国王多年前神秘失踪了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['fri:kwənt] [sɜ:tʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]
and that though frequent search had been made for him , nothing was
和 那 尽管 频繁 搜索 有 到过 制成 为了 他 , 没有什么 曾是
[nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
known of his whereabouts .
已知 的 他的 下落 .

虽然曾多次寻找他，但始终不知道他的下落。

['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt] ['ɑ:tfəli] [kən'si:vd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm'self][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] ,
Tippu Tib artfully conceived the plan of representing himself as his son ,
蒂普 胫骨 巧妙地 构思 这 计划 的 代表 他自己 作为 他的 儿子 ,

蒂普·蒂布巧妙地设计了一个计划，让自己冒充儿子。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [sku:ld] [hɪm'self][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and accordingly schooled himself in all the local knowledge necessary for the
和 因此 受过教育 他自己 在 全部 这 当地的 知识 必要的 为了 这
[dɪ'sepʃn] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] .
deception he intended to practise .
欺骗 他 故意的 到 实践 .

因此，他努力学习所有必要的当地知识，以便实施他打算实施的欺骗行为。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] - , ['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt][kʊd; kəd] [rɪ'hɜ:s] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn]

By	the	time	he	approached	Mtotila	,	Tippu	Tib	could	rehearse	the	long	line
经过	这	时间	他	接近	-	,	蒂普	胫骨	可以	排练	这	长的	线

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ænsestri] ,

of	the	king's	ancestry	,
的	这	国王的	祖先	,

当蒂普·蒂布接近姆托蒂拉时，他已经能够背诵出国王漫长的祖先谱系了。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

the	names	of	his	living	relatives	,	and	the	elders	of	the	land	,
这	姓名	的	他的	活的	亲属	,	和	这	长者	的	这	土地	,

他所有在世亲属的名字，以及当地长老的名字，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] , [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz]

and	was	familiar	with	the	events	,	traditions	,	and	customs
和	曾是	熟悉的	和	这	活动	,	传统	,	和	海关

并且熟悉当地的事件、传统和习俗。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ɒv; əv] - .

of	Mtotila	.
的	-	.

来自姆托蒂拉。

[hi:; hi] [dɪ'spætʃ] ['mesndʒər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

He	despatched	messengers	into	the	country	to	announce	his	arrival	,
他	已派送	信使	进入	这	国家	到	宣布	他的	到达	,

他派遣使者进入该国，宣布他的到来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['pi:p(ə)l][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [feɪt] ,

and	to	tell	the	wondering	people	the	news	of	his	father's	fate	,
和	到	告诉	这	好奇	人们	这	消息	的	他的	父亲的	命运	,

并把父亲的遭遇告诉那些好奇的人们。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'sju:m] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [raɪts] .

and	of	his	intention	to	assume	his	father's	rights	.
和	的	他的	意图	到	认为	他的	父亲的	权利	.

以及他打算继承父亲权利的意图。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ək'septɪd] [ðə; ði]['stɔ:ri] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

The	people	accepted	the	story	without	difficulty	,
这	人们	公认	这	故事	没有	困难	,

人们毫不费力地接受了这个故事。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:məˌnaɪzd] [səʊ] [wel] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

as	it	harmonized	so	well	with	their	own	conceptions	and	expectations	.
作为	它	协调	所以	出色地	和	他们的	自己的	概念	和	期望	.

因为它与他们的观念和期望非常契合。

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜ:(r); wə(r)] [di'pju:t] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [mi:t] [ðeə(r)] [prɪns] .

The	elders	were	deputed	to	go	and	meet	their	prince	.
这	长者	是	委派	到	去	和	见面	他们的	王子	.

长老们奉命去觐见他们的王子。

[ðeɪ] [brɔ:t] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fu:d] ,

They	brought	rich	presents	of	ivory	and	abundance	of	food	,
他们	带来	富有的	礼物	的	象牙	和	丰富	的	食物	,

他们带来了珍贵的象牙礼物和大量的食物，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] ['eskɔ:t] [hɪm] [wɪð] ['ɒnə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [lænd] , [wɪtʃ] ['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt]

and	offered	to	escort	him	with	honor	to	his	father's	land	,	which	Tippu	Tib
和	提供	到	护送	他	和	荣誉	到	他的	父亲的	土地	,	哪个	蒂普	胫骨

['kɜ:tiəsli] [ək'septɪd] .

courteously	accepted	.
礼貌地	公认	.

并提出护送他前往他父亲的领地，蒂普·蒂布欣然接受了。

[æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [ænd; ənd] [fi:st] .

At	every	stage	of	his	journey	he	was	welcomed	and	feasted	.
在	每一个	阶段	的	他的	旅行	他	曾是	欢迎	和	盛宴	.

在他旅途中的每一站，他都受到了热烈的欢迎和款待。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv] - [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['eldəz] [ɪn][ə; eɪ][grænd]

On	reaching	the	town	of	Mtotila	he	received	the	chiefs	and	elders	in	a	grand
在	到达	这	镇	的	-	他	已收到	这	酋长们	和	长者	在	一个	盛大

[bɑ:rzə] ,

barzah	,
巴尔扎	,

到达姆托蒂拉镇后，他举行了盛大的巴尔扎仪式，接见了酋长和长老们。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][təʊld][ðə; ðɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

at	which	he	told	the	story	of	his	father's	disappearance	,
在	哪个	他	讲述	这	故事	的	他的	父亲的	消失	,

在会上，他讲述了父亲失踪的故事。

[wɪð] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [fɪk'tɪʃəs] ['di:teɪlz][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋz]

with	a	wealth	of	fictitious	details	of	love	and	marriage	with	a	king's
和	一个	财富	的	虚拟	细节	的	爱	和	婚姻	和	一个	国王的

['dɔ:tə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

书中充满了关于与国王女儿的爱情和婚姻的虚构细节，

[ɒv; əv] ['ɑ:nərz] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

of	honors	showered	upon	his	father	,	and	of	the	reluctance	to	his
的	荣誉	淋浴	之上	他的	父亲	,	和	的	这	不情愿	到	他的

[dɪ'pɑ:tʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ['mænɪfestɪd] ;

departure	which	the	natives	manifested	;
离开	哪个	这	本地人	表现出来	;

讲述了他父亲所获得的荣誉，以及当地居民对他离开的不舍之情；

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɜ:θ] [ænd; ənd][laɪf] ; [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃnz]

of	his	own	birth	and	life	;	of	his	recollections
的	他的	自己的	出生	和	生活	;	的	他的	回忆

他自己的出生和生活；他的回忆

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [hɪm] [rɪ'spektɪŋ] - ['kʌntri] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

of	his	father's	conversations	with	him	respecting	Mtotila	country	,	his	relatives	,
的	他的	父亲的	对话	和	他	尊重	-	国家	,	他的	亲属	,

他父亲与他谈论姆托蒂拉地区、他的亲戚时，

[ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [ɪ'vents] — [ʌn'tɪl] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['θʌrəli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]

and	local	events	—	until	all	were	thoroughly	persuaded	that	this	able	and
和	当地的	活动	—	直到	全部	是	彻底	被说服	那	这	有能力的	和

['æfəb(ə)l]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [lɒst] [kɪŋz] [sʌn] .

affable	stranger	was	no	other	than	their	lost	king's	son	.
和蔼可亲	陌生人	曾是	不	其他	比	他们的	丢失的	国王的	儿子	.

以及当地发生的事件——直到所有人都彻底相信，这位能干又和蔼可亲的陌生人正是他们失散多年的国王的儿子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['fɔ:məli] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:ld] [æz; əz][ðeə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd]

He	was	at	once	formally	accepted	and	installed	as	their	king	,	and
他	曾是	在	一次	正式地	公认	和	已安装	作为	他们的	国王	,	和

[tu:; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self] [stɪl] [mɔ:(r)] ,

to	ingratiate	himself	still	more	,
到	迎合	他自己	仍然	更多的	,

他立即被正式接受并拥立为国王，为了进一步讨好他们，

[hi:; hi][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]['lɪbərəl] [lɑ:'dʒes] [ɒv; əv] ['ʃəʊi] [bi:dz] [ænd; ənd]['kɒpə(r)][ænd; ənd]

he	distributed	liberal	largesses	of	showy	beads	and	copper	and
他	分布式	自由主义	慷慨	的	炫耀	珠子	和	铜	和

[brɑ:s] ['trɪŋkɪts] .

brass	trinkets	.
黄铜	小饰品	.

他慷慨地分发了大量华丽的珠子、铜饰品和黄铜饰品。

[bɪ'fɔ:(r)] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] - [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['aɪvəri][wɒz; wəz]

Before	many	days	had	passed	the	people	of	Mtotila	understood	that	ivory	was
前	许多	天	有	通过了	这	人们	的	-	理解	那	象牙	曾是

['veri] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] [kɪŋ] ,

very	acceptable	to	their	king	,
非常	可接受	到	他们的	国王	,

没过几天，姆托蒂拉的人民就明白，象牙非常受国王的喜爱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

and	as	the	article	was	abundant	,	and	of	little	value	to	them	,
和	作为	这	文章	曾是	丰富	,	和	的	小的	价值	到	他们	,

由于这篇文章数量众多，而且对他们来说价值不大，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['rænsæk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hi:ps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]

the	entire	country	was	ransacked	for	it	,	and	heaps	of	it	were
这	全部的	国家	曾是	洗劫一空	为了	它	,	和	堆积如山	的	它	是

['deɪli] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

daily	laid	before	him	,
日常的	铺设	前	他	,

全国上下都为此进行了搜刮，每天都有成堆的物资摆在他面前。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][stɔ:(r)][ɒv; əv]['aɪvəri] [bɪ'keɪm] [prə'dɪdʒəs] .

until	his	store	of	ivory	became	prodigious	.
直到	他的	店铺	的	象牙	成为	惊人	.

直到他的象牙收藏变得极其庞大。

[bri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'paʊndɪd] [baɪ] ['peɪmənt] [ɪn]

Breaches	of	the	peace	between	his	subjects	were	compounded	by	payment	in
违规行为	的	这	和平	之间	他的	主题	是	复合	经过	支付	在

['aɪvəri] ,

ivory	,
象牙	,

他用象牙支付赎金，加剧了臣民之间的和平破裂。

[hɪz; ɪz] ['feɪvəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)]['aɪvəri] ; [ɪn] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [wei] [hiː; hi] [ɔːg'mentɪd] [hɪz; ɪz]
his favors were sold for ivory ; in every imaginable way he augmented his
他的 恩惠 是 卖 为了 象牙 ; 在 每一个 可以想象的 方式 他 增强 他的
['treʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

他用自己的恩惠换取象牙；他想尽一切办法增加自己的财富。

['faɪnəli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pliːtɪd] - [ɒv; əv] ['elɪfənts] - [tiːθ] ,
Finally , when he had depleted Mtotila of elephants ' teeth ,
最后 , 什么时候 他 有 耗尽 - 的 大象 - 牙齿 ,

最后，当他把姆托蒂拉的象牙都取光后，

[hiː; hi] [sɔːt] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] - [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
he sought occasion to embroil Mtotila with the surrounding
他 寻求 场合 到 纠缠 - 和 这 周围

他寻找机会将姆托蒂拉卷入周围的纷争之中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['kʌntriz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːmɪdənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔːsɪz] [tuː; tə]
countries , and his myrmidons were despatched with the native forces to
国家 , 和 他的 蚁人 是 已派送 和 这 本国的 力量 到
[dɪ'spɔɪl] [ðem; ðəm] .
despoil them .
掠夺 他们 .

各国，他的佣兵与当地军队一起被派往各地进行掠夺。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [naɪn] ['hʌndrəd] [tʌsks] .
Within fifteen months he had gathered nine hundred tusks .
之内 十五 几个月 他 有 聚集 九 百 象牙 .

十五个月内，他收集了九百根象牙。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['mʌstə(r)] ['kærɪəz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz]
He proposed now to the Mtotilas that they should muster carriers to convey his
他 建议的 现在 到 这 - 那 他们 应该 鼓起 承运人 到 传达 他的
['treʒə(r)] [tuː; tə][kə'sɔŋgoʊ] ,
treasure to Kasongo ,
宝藏 到 卡松戈 ,

他现在向姆托蒂拉斯人提议，让他们召集搬运工将他的财宝运送到卡松戈。

[ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːts] , [hiː; hi] [əʊnd] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
another country which , according to his reports , he owned , where he had
其他 国家 哪个 , 根据 到 他的 报告 , 他 拥有 , 在哪里 他 有
[greɪt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪst'eɪts] .
great houses and great estates .
伟大的 房屋 和 伟大的 庄园 .

据他自己所述，他还拥有另一个国家，在那里他拥有豪宅和庄园。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [vɑːst] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz][ɒv; əv][ðə; ði]
In this manner he succeeded in obtaining vast wealth , and the Arabs of the
在 这 方式 他 成功了 在 获得 广阔的 财富 , 和 这 阿拉伯人 的 这
- ['setlmənts] ,
Manyuema settlements ,
- 定居点 ,

他以此方式成功积累了巨额财富，而马纽埃马定居点的阿拉伯人，

[wen] [ðeɪ] [vju:] [hɪz; ɪz][vɑ:st][stɔ:(r)][ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd][ɪ'nju:mərəb(ə)l]['retɪnju:] , [heild] [hɪm]

when	they	viewed	his	vast	store	of	ivory	and	innumerable	retinue	,	hailed	him
什么时候	他们	已查看	他的	广阔的	店铺	的	象牙	和	无数	随从	,	赞誉	他

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒi:niəs] ,

as	a	genius	,
作为	一个	天才	,

当他们看到他数量庞大的象牙收藏和数不胜数的随从时，都称赞他是天才。

[ænd; ənd]['rekəg'naɪzd][hɪz; ɪz][su:ˌpɪərɪ'ɒrəti] .

and	recognized	his	superiority	.
和	认可	他的	优势	.

并承认了他的优越性。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][hæd; həd] ['greɪtli]

The	general	admiration	which	had	been	excited	by	his	genius	had	greatly
这	一般的	钦佩	哪个	有	到过	兴奋的	经过	他的	天才	有	非常

[səb'said] [baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ] [ri:tʃt] - [ɪn] - .

subsided	by	the	time	I	reached	Nyangwé	in	1876	.
平静下来	经过	这	时间	我	达到	-	在	-	.

1876 年我到达尼昂韦时，人们对他天才的普遍钦佩之情已经大大消退了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] ['eskɔ:t] [maɪ][trænz] - ['æfrɪkən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['ma:tʃiz]

He	was	then	induced	to	escort	my	trans	-	African	expedition	a	few	marches
他	曾是	然后	诱导	到	护送	我的	翻译	-	非洲	远征	一个	很少	游行

[nɔ:θ] [ɒv; əv] - ,

north	of	Nyangwé	,
北	的	-	,

然后他被说服护送我的跨非洲探险队向北行进了几个马路，到达了尼扬圭以北。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [hi:; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['trænspɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [kə'lekʃn]

and	on	his	return	he	undertook	the	transport	of	his	immense	collections
和	在	他的	返回	他	承担	这	运输	的	他的	巨大	收藏

[ɒv; əv]['aɪvəri][tu:; tə]['zænzɪbɑ:(r)] ,

of	ivory	to	Zanzibar	,
的	象牙	到	桑给巴尔	,

回国后，他着手将自己数量庞大的象牙收藏运往桑给巴尔。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi]['ri:əlaɪzd][ðə; ði][lɑ:dʒ] [sʌm][ɒv; əv] £30 , -

where	it	is	said	that	he	realized	the	large	sum	of	£30	,	000
在哪里	它	是	说	那	他	已实现	这	大的	和	的	£30	,	-

据说他在那里获得了3万英镑的大笔款项。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[baɪ][ɪts] [seɪl] .

by	its	sale	.
经过	它是	销售	.

通过出售。

[aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] ['lu:krətɪv] [rɪ'tɜ:nz] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ju:ʒərə(r)][ɒv; əv]

Out	of	these	lucrative	returns	he	was	able	to	pay	the	usurers	of
出去	的	这些	利润丰厚	返回	他	曾是	有能力的	到	支付	这	高利贷者	的

['zænzɪbɑ:(r)][ðə; ði][əd'vɑ:nsɪz][ɒv; əv] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

Zanzibar	the	advances	of	money	he	had	received	,
桑给巴尔	这	进展	的	钱	他	有	已收到	,

他用这些丰厚的收益偿还了之前从桑给巴尔高利贷者那里收到的预付款。

[wɪð] [ðə; ði] ['hevi] ['ɪntrəst] [ə'kruːɪŋ] ,
with **the** **heavy** **interest** **accruing** **,**
和 这 重的 兴趣 累积 ,

由于利息不断累积，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['rezɪdjuː] [hiː; hi] [ɪ'kwɪpt] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [fɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['wepənz]
and **with** **the** **residue** **he** **equipped** **his** **large** **force** **with** **the** **best** **weapons**
和 和 这 残留物 他 配备 他的 大的 力量 和 这 最好的 武器
[prə'kjʊərəbl] .
procurable **.**
可采购 .

他用剩余的资金为他的庞大部队配备了所能获得的最好的武器。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn] - ,
In **1881** **he** **was** **back** **again** **in** **Manyuema** **,**
在 - 他 曾是 后退 再次 在 - ,

1881年，他再次回到马纽埃马。

[ænd; ənd] ['witnis] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪvəri] [ænd; ənd]
and **witnessed** **with** **his** **own** **eyes** **the** **disembarkation** **of** **the** **ivory** **and**
和 目击者 和 他的 自己的 眼睛 这 下船 的 这 象牙 和
[sleɪvz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'bed] - [bɪn] - [sə'liːmz] ['eɪdʒənts] .
slaves **obtained** **by** **Abed** **-** **bin** **-** **Salim's** **agents** **.**
奴隶 获得 经过 阿贝德 - 垃圾桶 - 萨利姆的 代理人 .

他亲眼目睹了阿贝德·本·萨利姆的代理人所获得的象牙和奴隶的卸货过程。

['faɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Fired **at** **the** **sight** **,** **he** **lost** **no** **time** **in** **making** **his** **preparations** **for** **a**
被解雇 在 这 视线 , 他 丢失的 不 时间 在 制作 他的 准备工作 为了 一个
['sekənd] [greɪt] [kæm'peɪn] ,
second **great** **campaign** **,**
第二 伟大的 活动 ,

他一见到目标就立即行动起来，着手准备第二次大规模战役。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'sel] [ɪn] [rɪ'zʌlts] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['priːviəs] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd] [sə'pɑːs] [ˌeɪ'bɛdz] [sək'sesɪz] .
which **should** **excel** **in** **results** **his** **own** **previous** **exploits** **and** **surpass** **Abed's** **successes** **.**
哪个 应该 Excel 在 结果 他的 自己的 以前的 漏洞 和 超过 阿贝德的 成功 .

这应该会在结果上超越他自己之前的成就，并超越阿贝德的成功。

[hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] .
He **divided** **his** **forces** **into** **two** **divisions** **.**
他 分割 他的 力量 进入 二 部门 .

他将部队分为两个师。

[ðə; ði] [lænd] [fɔːs] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [rə'ʃiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ;
The **land** **force** **he** **despatched** **under** **his** **nephew** **Rashid** **to** **the** **Lumami** **;**
这 土地 力量 他 已派送 在下面 他的 侄子 拉希德 到 这 - ;

他派遣侄子拉希德率领陆军前往卢马米人；

[ðə; ði] [flə'tɪlə] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ˌluːə'lɑːbə] [hiː; hi] [led] [hɪm'self] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]
the **flotilla** **descending** **the** **Lualaba** **he** **led** **himself** **,** **assisted** **by** **his** **brother** **and**
这 船队 下降 这 卢阿拉巴 他 引领 他自己 , 协助 经过 他的 兄弟 和
[sʌn] .
son **.**
儿子 .

他亲自率领船队沿卢阿拉巴河而下，他的兄弟和儿子协助了他。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['nævɪgeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] - ['fɪʃəmən] ,
The **vessels** **were** **navigated** **by** **the** **Wenya** **fishermen** **,**
这 船只 是 导航 经过 这 - 渔民 ,

这些船只由温亚渔民驾驶。

[huːm] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪtɪd]

whom	during	his	long	residence	in	Manyuema	he	had	protected	and	propitiated
谁	期间	他的	长的	住宅	在	-	他	有	受保护	和	安抚

.

:

.

在他长期居住在马纽埃马期间，他曾保护并安抚过这些人。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['nʌmbəd] ['sevrəl]

These	people	numbered	several
这些	人们	编号	一些

这些人有好几个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[θ'aʊzəndz] ,

thousands	,
数千	,

数千，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][left][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	were	scattered	along	the	left	bank	of	the	river	from	the
和	是	疏散	沿着	这	左边	银行	的	这	河	从	这

['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] ['stænli] [fɔːls] .

confluence	of	the	Luama	to	Stanley	Falls	.
合流	的	这	-	到	斯坦利	瀑布	.

它们散落在从卢阿马河汇合处到斯坦利瀑布的河左岸。

[ðə; ði]['kætərækts][wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tɪpuː] - ['prəʊgres][ɔː(r)][hɪz; ɪz]

The	cataracts	were	therefore	no	interruption	to	Tippu	Tib's	progress	or	his
这	白内障	是	所以	不	中断	到	蒂普	-	进步	或者	他的

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

projects	.
项目	.

因此，白内障并没有中断蒂普·蒂布的事业进展或项目。

[ɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ]['aɪlənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stænli] [fɔːls] ,

On	a	large	island	just	above	the	lowest	of	the	Stanley	Falls	,
在	一个	大的	岛	只是	多于	这	最低	的	这	斯坦利	瀑布	,

在斯坦利瀑布最低处上方的一个大岛上，

[kɔːld] - - ([sʌnz] [ɒv; əv] -) , ['tɪpuː] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz]

called	Wané	Sironga	(	Sons	of	Sironga	)	,	Tippu	halted	and	established	his
称为	-	-	(	儿子们	的	-	)	,	蒂普	停止	和	已确立的	他的

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

蒂普停下来建立了他的总部，

[wens] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði][left][bæŋk][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] - [ɪn]

whence	he	was	to	operate	on	the	left	bank	as	far	as	the	Lumami	in
何处	他	曾是	到	操作	在	这	左边	银行	作为	远的	作为	这	-	在

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [rə'ʃiːd] .

conjunction	with	his	nephew	Rashid	.
连词	和	他的	侄子	拉希德	.

他将与他的侄子拉希德一起，在左岸一直到卢马米河一带开展活动。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ə'bed] - [bɪn] - [sə'li:mz]['eɪdʒənts][hæd; həd]

But	for	some	months	before	his	arrival	Abed	-	bin	-	Salim's	agents	had
但	为了	一些	几个月	前	他的	到达	阿贝德	-	垃圾桶	-	萨利姆的	代理人	有

[ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ,

extended	their	depredations	below	the	Falls	along	the	right	bank	,
扩展	他们的	掠夺	以下	这	瀑布	沿着	这	正确的	银行	,

但在阿贝德·本·萨利姆抵达之前的几个月里，他的爪牙已经将劫掠范围扩大到瀑布下游的右岸。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['desələt] [træk] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪmz] .

leaving	a	broad	desolate	track	as	a	witness	of	their	crimes	.
离开	一个	广阔	荒凉	追踪	作为	一个	证人	的	他们的	犯罪	.

留下了一条宽阔荒凉的痕迹，作为他们罪行的见证。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən]['əʊnli] [teɪk] [pleɪs]

It	may	be	true	that	the	development	of	a	country	can	only	take	place
它	可能	是	真的	那	这	发展	的	一个	国家	能	仅有的	拿	地方

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['dræstɪk][pɜ:'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] ,

after	a	drastic	purgation	of	some	sort	,
后	一个	剧烈	净化	的	一些	种类	,

一个国家的发展或许只能在经历某种彻底的清洗之后才能实现，这或许不假。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [tru:] , ['fɔ:tʃənətli] , [ðæt] [ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪz][sʌm; səm] [kɔ:z] [tu:; tə] [ə'rest]

but	it	is	also	true	,	fortunately	,	that	there	always	is	some	cause	to	arrest
但	它	是	还	真的	,	幸运的是	,	那	那里	总是	是	一些	原因	到	逮捕

['təʊt(ə)l]['ru:ɪn] .

total	ruin	.
全部的	废墟	.

但幸运的是，总有一些原因可以阻止彻底的毁灭。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['ærəbz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] .

In	this	instance	the	Arabs	themselves	had	aided	the	cause	.
在	这	实例	这	阿拉伯人	他们自己	有	协助	这	原因	.

在这种情况下，阿拉伯人自己也帮助了这项事业。

[ðə; ði] [in'sleiv] [bændz] [wɪtʃ] ['eskɔ:tid] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] - [kən'sistid]

The	enslaving	bands	which	escorted	me	from	Nyangwé	consisted
这	奴役	乐队	哪个	护送	我	从	-	由.....组成

将我从尼扬圭押送出来的奴役团伙包括：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ɒv; əv] [treɪnd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] [bɔɪ] [sleɪvz] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

of	trained	and	educated	boy	slaves	from	Manyuema	and	Unyamuezi	and
的	受过训练	和	受过教育	男生	奴隶	从	-	和	-	和

['zænzɪbɑ:(r)] .

Zanzibar	.
桑给巴尔	.

来自马尼亚马、乌尼亚穆埃齐和桑给巴尔的受过训练和教育的男奴。

['meni] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [sleɪv] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]

Many	a	trusted	slave	was	in	the	ranks	of	the	expedition	which	descended	the
许多	一个	可信	奴隶	曾是	在	这	排名	的	这	远征	哪个	下降	这

[ˌlu:ə'lɑ:bə][tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

Lualaba	to	the	Atlantic	,
卢阿拉巴	到	这	大西洋	,

许多受信任的奴隶都加入了沿卢阿拉巴河而下前往大西洋的探险队。

[θruː] [huːz] [miːnz] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] ['haɪweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz]

through	whose	means	a	watery	highway	into	the	heart	of	the	continent	was
通过	谁	方法	一个	水状的	公路	进入	这	心	的	这	大陆	曾是

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

通过他，人们发现了一条通往大陆腹地的水路。

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westwəd] - ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]

and	by	whom	the	course	of	the	westward	-	rolling	waves	of	fire	and
和	经过	谁	这	课程	的	这	向西	-	滚动	波浪	的	火	和

['slɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

slaughter	was	destined	to	be	arrested	.
屠宰	曾是	注定	到	是	被捕	.

正是他，注定要阻止西进的战火和杀戮浪潮。

['sev(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['tɪpuː] ['teb.ɪ.baɪt][ɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [flə'tɪlə]

Seven	years	after	we	had	parted	from	Tippu	Tib	in	1876	a	small	flotilla
七	年	后	我们	有	分手了	从	蒂普	胫骨	在	-	一个	小的	船队

[ɒv; əv] [s'tiːməz] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] ['stænli] [fɔːls] ,

of	steamers	was	advancing	towards	Stanley	Falls	,
的	蒸汽船	曾是	前进	向	斯坦利	瀑布	,

1876年我们与蒂普·蒂布分别七年后，一支小型汽船队正向斯坦利瀑布驶去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['beəli] ['sɪksti][maɪlz] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] ,

which	was	barely	sixty	miles	off	,	and	this	is	what	we	saw	,
哪个	曾是	仅仅	六十	英里	离开	,	和	这	是	什么	我们	锯	,

距离这里不过六十英里，这就是我们所看到的景象。

[æz; əz] ['entəd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm] :

as	entered	in	a	journal	at	the	time	:
作为	进入	在	一个	杂志	在	这	时间	:

根据当时的日记记录：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

非洲的奴隶制和奴隶贸易(Slavery and the slave trade in Africa)
第2/3页

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .
" Surely there had been a great change .
" 一定 那里 有 到过 一个 伟大的 改变 .

"肯定发生了巨大的变化。"

[æz; əz][wi:; wi] [mu:vd] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] , [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [si:n] [ə'træktɪd] ['aʊə(r)] [geɪz] .
As we moved slowly up the stream , a singular scene attracted our gaze .
作为 我们 已搬 缓慢地 向上 这 溪流 , 一个 单数 场景 吸引 我们的 目光 .

当我们沿着溪流缓缓向上游走去时，一个奇特的景象吸引了我们的目光。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [lɒŋ] [kə'nu:z] ['stændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][endz] , [laɪk] [splɪt] ['hɒləʊ] ['kɒləms] ,
This was two or three long canoes standing on their ends , like split hollow columns ,
这 曾是 二 或者 三 长的 独木舟 常设 在 他们的 结束 , 喜欢 分裂 空洞的 列 ,

这是两三艘竖立着的长独木舟，就像裂开的空心柱子。

['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
upright on the verge of the bank .
直立 在 这 边缘 的 这 银行 .

直立在河岸边。

[wɒt] [fri:k] [wɒz; wəz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:]['sɪgnɪfaɪ] ?
What freak was this , and what did it signify ?
什么 怪物 曾是 这 , 和 什么 做过 它 表示 ?

这是什么怪胎？它又象征着什么？

[tu:; tə][hæv; həv] ['tɪltɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [sʌtʃ] [weɪts]
To have tilted and raised such weights
到 有 斜 和 提高 这样的 重量

倾斜并举起这些重物

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['ɑ:gju:d] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['ju:niən] .
argued numbers and union .
争论 数字 和 联盟 .

争论的数字和工会。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['sævɪdʒɪz] .
It could never have been the work of a herd of chattering savages .
它 可以 绝不 有 到过 这 工作 的 一个 一群 的 喋喋不休 野蛮人 .

这绝不可能是一群喋喋不休的野蛮人所为。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ærəbz] [hu:] [hæv; həv] [pə'fɔ:md] [ðɪs] [fi:t] [ɒv; əv] [streŋθ] ,
They are Arabs who have performed this feat of strength ,
他们 是 阿拉伯人 WHO 有 执行 这 特技 的 力量 ,

完成这项壮举的是阿拉伯人。

[ænd; ənd] [ði:z] ['ʌpraɪt] [kə'lʌmnə(r)] [kə'nu:z] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdəz] [ɪn]
and these upright columnar canoes betray the advent of the slave - traders in
和 这些 直立 柱状 独木舟 背叛 这 来临 的 这 奴隶 - 交易员 在
[ðə; ði]['ri:dʒən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔ:ls] .
the region below the Falls .
这 地区 以下 这 瀑布 .

这些直立的柱状独木舟暴露了奴隶贩子来到瀑布下游地区的迹象。

[wi:; wi] ['lɜ:nɪd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [naʊ] ['desələt] [spɒt] [wʌns] [stʊd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - .

We	learned	later	that	on	this	now	desolate	spot	once	stood	the	town	of	Yomburri	.
我们	学习	之后	那	在	这	现在	荒凉	点	一次	站立	这	镇	的	-	.

后来我们才知道，在这片如今荒凉的地方，曾经矗立着约姆布里镇。

“ [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['haɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bæŋk] [wi:; wi] [keɪm] [ə'brest] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [si:n] [ɒv; əv]

“	A	few	miles	higher	on	the	same	bank	we	came	abreast	of	another	scene	of
“	一个	很少	英里	更高	在	这	相同的	银行	我们	来了	并排	的	其他	场景	的

[ˌdesə'leɪʃn] ,

desolation	,
荒凉	,

“沿着同一河岸再往上走几英里，我们看到了另一番荒凉景象，

[weə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [taʊn] [hæd; həd] [bi:n] [bɜ:nt] , [ðə; ði] [pɑ:m] - [tri:z] [kʌt] [daʊn] , [ðə; ði] [bə'nɑ:nəz]

where	a	whole	town	had	been	burnt	,	the	palm	-	trees	cut	down	,	the	bananas
在哪里	一个	所有的	镇	有	到过	烧焦的	,	这	棕榈	-	树木	切	向下	,	这	香蕉

[skɔ:tʃt] ,

scorched	,
烧焦的	,

整个城镇被烧毁，棕榈树被砍倒，香蕉树被烤焦，

[ænd; ənd] ['meni] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [leɪd] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	many	acres	of	them	laid	level	with	the	ground	,
和	许多	英亩	的	他们	铺设	等级	和	这	地面	,

其中许多英亩土地与地面齐平，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fri:k] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [kə'nu:z] [ɒn] [end] [rɪ'pi:tɪd] .

and	the	freak	of	standing	canoes	on	end	repeated	.
和	这	怪物	的	常设	独木舟	在	结尾	重复	.

独木舟竖立起来的怪异景象反复出现。

“ [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] , [əd'vɑ:nsɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['aʊə(r)] [s'ti:məz] [kʊd; kəd]

“	We	continued	on	our	journey	,	advancing	as	rapidly	as	our	steamers	could
“	我们	持续	在	我们的	旅行	,	前进	作为	快速	作为	我们的	蒸汽船	可以

[brest] [ðə; ði] [stri:m] .

breast	the	stream	.
胸部	这	溪流	.

“我们继续我们的旅程，以汽船能够以最快的速度横渡河流前进。

['evri] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [maɪlz] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz]

Every	three	or	four	miles	we	came	in	view	of	the	black	traces	of	the	destroyers
每一个	三	或者	四	英里	我们	来了	在	看法	的	这	黑色的	痕迹	的	这	驱逐舰

.

:

.

每隔三四英里，我们就能看到驱逐舰留下的黑色痕迹。

[ðə; ði] [tʃɑ:d] [steɪks] , [pəulz] [ɒv; əv] [wʌns] ['pɒpjələs] ['setlmənts] , [skɔ:tʃt] [bə'nɑ:nə] [grəʊvz] ,

The	charred	stakes	,	poles	of	once	populous	settlements	,	scorched	banana	groves	,
这	烧焦的	赌注	,	杆子	的	一次	人口众多	定居点	,	烧焦的	香蕉	小树林	,

[ænd; ənd] ['prɒstreɪt] [pɑ:mz] ,

and	prostrate	palms	,
和	前列腺	棕榈树	,

烧焦的木桩、曾经人口稠密的定居点的柱子、被烧焦的香蕉林和倒伏的棕榈树，

[ɔ:l] [bi'təukən] ['ru:θləs] ['ru:ɪn] .

all	betokened	ruthless	ruin	.
全部	标记	无情	废墟	.

这一切都预示着无情的毁灭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

“ [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [nəʊ'vembə(r)] (-) [wiː; wi] [dɪ'tektɪd] [sʌm; səm]
“ On the morning of the 27th November (1883) we detected some
“ 在 这 早晨 的 这 27th 十一月 (-) 我们 检测到 一些
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sleɪti]['kʌlə(r)] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] .
object of a slaty color floating down stream .
目的 的 一个 板岩 颜色 漂浮的 向下 溪流 .

“1883 年 11 月 27 日上午，我们发现有石板色的物体顺流而下。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊt] - [hʊk] .
The man in the bow turned it over with a boat - hook .
这 男人 在 这 弓 转向 它 超过 和 一个 船 - 钩 .

船头的人用船钩把它翻了过来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð]
We were shocked to discover the bodies of two women bound together with
我们 是 震惊 到 发现 这 身体 的 二 女性 边界 一起 和
[kɔːd] .
cord .
绳索 .

我们震惊地发现两名女性的尸体被绳子捆绑在一起。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb][kæmp] ,
“ A little later we came in sight of the Arab camp ,
“ 一个 小的 之后 我们 来了 在 视线 的 这 阿拉伯 营 ,

“过了一会儿，我们就看到了阿拉伯人的营地，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðɪs] [hɔːd] [ɒv; əv] ['bændɪti] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [rɪ'ælәti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and discovered that this horde of banditti — for in reality they were
和 发现 那 这 部落 的 强盗 — 为了 在 现实 他们 是
['nʌθɪŋ] [els] — [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] ['sevrəl] [tʃiːfs] ,
nothing else — was under the leadership of several chiefs ,
没有什么 别的 — 曾是 在下面 这 领导 的 一些 酋长们 ,

他们发现这群匪徒——实际上他们就是一群匪徒——是由几个首领领导的。

[bʌt; bət] ['prɪnsəplɪ] ['ʌndə(r)][kə'remə][ænd; ənd] - .
but principally under Karema and Kiburuga .
但 主要 在下面 卡雷马 和 - .

但主要由卡雷马和基布鲁加管辖。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] ['priːviəslɪ] [frɒm; frəm] - - , [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz]
They had started sixteen months previously from Wané Kirundu , about thirty miles
他们 有 开始 十六 几个月 之前 从 - - , 关于 三十 英里
[bɪ'ləʊ] - - .
below Vinya Njara .
以下 - - .

十六个月前，他们从瓦内基伦杜出发，瓦内基伦杜位于维尼亚尼亚拉以南约三十英里处。

[fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ðə; ði][bænd][hæd; həd] [biːn] [reɪd] [sək'sesfəlɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ]
For eleven months the band had been raiding successfully between the Congo
为了 十一 几个月 这 乐队 有 到过 突袭 成功地 之间 这 刚果
[ænd; ənd] - .
and Lubiranzi .
和 - .

十一个月来，这伙人一直在刚果河和卢比兰齐河之间进行成功的劫掠活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [seɪm] ['kruːəl] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
They **had** **then** **undertaken** **to** **perform** **the** **same** **cruel** **work** **between** **the**
他们 有 然后 已 到 履行 这 相同的 残忍的 工作 之间 这
[ˌɑːruː'wiːmi][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] .
Aruwimi **and** **the** **Falls** **.**
阿鲁维米 和 这 瀑布 .

他们随后承担了在阿鲁维米河和瀑布之间进行同样残酷的工作。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ][mæp][ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terətri] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd]
On **looking** **at** **my** **map** **I** **find** **that** **the** **area** **of** **such** **a** **territory** **as** **described**
在 寻找 在 我的 地图 我 寻找 那 这 区域 的 这样的 一个 领土 作为 描述
[ə'bʌv] [wʊd] ['meʒə(r)] - ,
above **would** **measure** **16** **,**
多于 会 措施 - ,

查看地图后，我发现上述区域的面积为 16，

- [skweə(r)][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][maɪlz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌluːə'lɑːbə] , [ænd; ənd]
200 **square** **geographical** **miles** **on** **the** **left** **of** **the** **Lualaba** **,** **and**
- 正方形 地理 英里 在 这 左边 的 这 卢阿拉巴 , 和

卢阿拉巴河左岸200平方英里的地理区域，以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

- , - [skweə(r)][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][maɪlz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
10 **,** **500** **square** **geographical** **miles** **on** **the** **right** **of** **it** **,**
- , - 正方形 地理 英里 在 这 正确的 的 它 ,

在其右侧是10,500平方英里的地理区域，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][ɪn]['stætʃuːt] ['maɪlɪdʒ] [tuː; tə] - ,
the **total** **of** **which** **would** **be** **equal** **in** **statute** **mileage** **to** **34** **,**
这 全部的 的 哪个 会 是 平等的 在 法令 里程 到 - ,

总计按法定里程计算等于 34 英里，

- [maɪlz] — [æn; ən]['eəriə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [ænd; ənd]
570 **miles** **—** **an** **area** **a** **little** **larger** **than** **the** **whole** **of** **Ireland** **,** **and**
- 英里 — 一个 区域 一个 小的 更大的 比 这 所有的 的 爱尔兰 , 和
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

570平方英里——面积略大于整个爱尔兰，而且，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [wɒz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ə'baʊt][wʌn] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .
according **to** **a** **rough** **estimate** **,** **was** **inhabited** **by** **about** **one** **million** **people** **.**
根据 到 一个 粗糙的 估计 , 曾是 有人居住的 经过 关于 一 百万 人们 .

据粗略估计，这里居住着大约一百万人。

“ [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdəz] [əd'mɪt] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] - ['kæptɪvz] [ɪn][ðeə(r)][fəʊld] .
“ **The** **slave** **-** **traders** **admit** **they** **have** **only** **2300** **captives** **in** **their** **fold** **.**
“ 这 奴隶 - 交易员 承认 他们 有 仅有的 - 俘虏 在 他们的 折叠 .

“奴隶贩子承认他们只有 2300 名俘虏。”

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pruːv] [ðæt] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] - ['traɪb(ə)l]['dɪstrɪkts][hæv; həv]
The **banks** **of** **the** **river** **prove** **that** **118** **villages** **and** **43** **tribal** **districts** **have**
这 银行 的 这 河 证明 那 - 村庄 和 - 部落 地区 有
[biːn] ['devəsteɪtɪd] ,
been **devastated** **,**
到过 遭受重创 ,

河岸的景象证明，118个村庄和43个部落地区遭受了毁灭性打击。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] [ðɪs] [skænt]['prɒfɪt][ɒv; əv] - ['fi:meɪl] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
out **of** **which** **they** **have** **only** **this** **scant** **profit** **of** **2300** **females** **and** **children**
出去 的 哪个 他们 有 仅有的 这 稀少 利润 的 - 女性 和 孩子们
[ænd; ənd][ə'baʊt] - [tʌsks] [ɒv; əv]['aɪvəri] .
and **about** **2000** **tusks** **of** **ivory** **.**
和 关于 - 象牙 的 象牙 .

他们从中只获得了微薄的利润：2300 名妇女和儿童以及大约 2000 根象牙。

['gɪv(ə)n] [ðæt] [ði:z] - ['vɪlɪdʒ] [kən'teɪnd] ['əʊnli] - , - ['pi:p(ə)l] ,
Given **that** **these** **118** **villages** **contained** **only** **118** **,** **000** **people** **,**
鉴于 那 这些 - 村庄 包含 仅有的 - , - 人们 ,

鉴于这118个村庄总共只有11.8万人，

[wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['prɒfɪt][ɒv; əv] [tu:] [pə(r)][sent] . ;
we **have** **only** **a** **profit** **of** **two** **per** **cent** **.** **;**
我们 有 仅有的 一个 利润 的 二 每 中心 . ;

我们只有百分之二的利润。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ɔ:l] [ði:z] ['kæptɪvz] [hæv; həv] [bi:n] [səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði]['æksɪdənts][ɒv; əv]
and **by** **the** **time** **all** **these** **captives** **have** **been** **subjected** **to** **the** **accidents** **of**
和 经过 这 时间 全部 这些 俘虏 有 到过 受 到 这 事故 的
[ðə; ði] [lɒŋ] ['rɪvə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] ,
the **long** **river** **voyage** **before** **them** **,**
这 长的 河 航程 前 他们 ,

等到所有这些俘虏都经历了漫长河运途中的种种不幸之后，

[ɒv; əv][kæmp][laɪf][ænd; ənd][ɪts] [hɑ:ʃ] ['mɪzəriz] , [tu:; tə][ðə; ði]['hævək][ɒv; əv][smɔ:l] - [pɒks] ,
of **camp** **life** **and** **its** **harsh** **miseries** **,** **to** **the** **havoc** **of** **small** **-** **pox** **,**
的 营 生活 和 它是 残酷的 苦难 , 到 这 混乱 的 小的 - 天花 ,

从集中营生活及其残酷苦难，到天花肆虐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pests] [wɪtʃ] ['mɪzəri] [bri:dz] , [ðeə(r)] [wɪl] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][skænt][wʌn][pə(r)][sent] .
and **the** **pests** **which** **misery** **breeds** **,** **there** **will** **only** **remain** **a** **scant** **one** **per** **cent** **.**
和 这 害虫 哪个 苦难 品种 , 那里 将要 仅有的 保持 一个 稀少 一 每 中心 .

而那些因苦难而滋生的害虫，最终只会剩下区区百分之一。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['blʌdi] ['ventʃəz] .
upon **the** **bloody** **ventures** **.**
之上 这 血腥 风险投资 .

在血腥的冒险中。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” **[** **Pg** **40** **]**
” [页 -]

“[第 40 页]

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪtiləs] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [su:n] [tʃekt] ,
If **the** **pitiless** **course** **of** **the** **slave** **-** **hunters** **were** **not** **soon** **checked** **,**
如果 这 无情 课程 的 这 奴隶 - 猎人 是 不是 很快 已检查 ,

如果不尽快制止奴隶贩子的残暴行径，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [pə'si:v] [ðæt] [ðə; ði][meɪn]['kɒŋgəʊ] , [wɪð] [ɪts] - [maɪlz][ɒv; əv] [ʃɔ:z] ,
it **was** **easy** **to** **perceive** **that** **the** **main** **Congo** **,** **with** **its** **2000** **miles** **of** **shores** **,**
它 曾是 简单的 到 感知 那 这 主要的 刚果 , 和 它是 - 英里 的 海岸 ,

很容易看出，拥有2000英里海岸线的刚果主岛，

[wʊd] [hæv; həv] [su:n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ði:z] [məɹ'ɔ:dəz] ,
would **have** **soon** **become** **a** **prey** **to** **these** **marauders** **,**
会 有 很快 变得 一个 猎物 到 这些 乱兵 ,

她很快就会成为这些掠夺者的猎物。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][skəʊp][ænd; ənd] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə]['deərɪŋ] ['entəpraɪz] [held] [aʊt][baɪ]

that	in	a	little	while	the	scope	and	incentives	to	daring	enterprise	held	out	by
那	在	一个	小的	尽管	这	范围	和	激励措施	到	大胆	企业	握住	出去	经过

[ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['rɪvə(r)] - [bæŋks] [wʊd] [hæv; həv] ['emptid] - [ænd; ənd][ʊ'dʒi:ˌdʒi:][ænd; ənd]

the	defenceless	river	-	banks	would	have	emptied	Manyuema	and	Ujiji	and
这	毫无防备	河	-	银行	会	有	清空	-	和	宇治吉	和

- [tu:; tə][ɪk'stend] [ˌdevə'steɪʃn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['stænli] [pu:l] ,

Unyanyembé	to	extend	devastation	as	far	as	Stanley	Pool	,
-	到	延长	毁灭	作为	远的	作为	斯坦利	水池	,

不久之后，毫无防备的河岸所展现出的冒险规模和诱惑力，就会使马纽埃马、乌吉吉和乌尼亚涅姆贝人流离失所，并将破坏范围扩大到斯坦利池。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['trɪbjəˌteri] , [wɪð] [ðeə(r)] - , - [maɪlz] [ɒv; əv] [ʃɔ:z] , [wʊd] [hæv; həv]

and	that	the	great	tributaries	,	with	their	14	,	000	miles	of	shores	,	would	have
和	那	这	伟大的	支流	,	和	他们的	-	,	-	英里	的	海岸	,	会	有

[bi:n] [nekst] ['vɪzɪtɪd] ,

been	next	visited	,
到过	下一个	到访	,

接下来，人们将会考察那些拥有14000英里海岸线的大型支流。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [best] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [di:'pɔpjuleitid] .

until	the	best	portions	of	Africa	would	have	been	depopulated	.
直到	这	最好的	部分	的	非洲	会	有	到过	人口减少	.

直到非洲最富饶的地区都变得人烟稀少。

[ðə; ði]['ærəbz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [pə'sju:ɪŋ] ['eni] [fɪkst] [ski:m] , [bʌt; bət] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] [ə'kɔ:dɪŋ]

The	Arabs	were	not	pursuing	any	fixed	scheme	,	but	pushed	forward	according
这	阿拉伯人	是	不是	追求	任何	固定的	方案	,	但	推动	向前	根据

[tu:; tə][ðeə(r)] [mi:nz] ,

to	their	means	,
到	他们的	方法	,

阿拉伯人并没有遵循任何既定的计划，而是根据自身能力推进。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met][ə; eɪ]['bæriə(r)]

and	would	continue	to	do	so	in	increasing	numbers	until	they	met	a	barrier
和	会	继续	到	做	所以	在	增加	数字	直到	他们	遇见	一个	障碍

[ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

of	some	kind	.
的	一些	种类	.

并且会继续这样做，而且人数还会不断增加，直到遇到某种障碍为止。

[ðə; ði]['bæriə(r)] ['fɔ:tʃənətli] [hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][tu:; tə]

The	barrier	fortunately	had	advanced	to	meet	them	,	and	was	to
这	障碍	幸运的是	有	先进的	到	见面	他们	,	和	曾是	到

[bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['stænli] [fɔ:ls] ,

be	established	at	Stanley	Falls	,
是	已确立的	在	斯坦利	瀑布	,

幸运的是，屏障已经推进到与他们相遇的位置，并将设立在斯坦利瀑布。

- [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] .

1400	miles	from	the	Atlantic	.
-	英里	从	这	大西洋	.

距大西洋1400英里。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['rɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['steɪʃnz] ,

Along	the	course	of	the	noble	river	were	a	series	of	military	stations	,
沿着	这	课程	的	这	高贵	河	是	一个	系列	的	军队	车站	,

沿着这条高贵的河流，分布着一系列军事哨所。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [s'ti:məz] ,
which , with the aid of the steamers ,
哪个 , 和 这 援助 的 这 蒸汽船 ,

借助汽船，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[kʊd; kəd] ['fɜ:nɪʃ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ni:d] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [dɪ'fensɪv] [fɔ:s] .
could furnish in case of need a very strong defensive force .
可以 提供 在 案件 的 需要 一个 非常 强的 防守 力量 .

必要时可提供一支非常强大的防御力量。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['steɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] ['nju:li] ['plɑ:ntɪd] ,
As , however , the stations were but newly planted ,
作为 , 然而 , 这 车站 是 但 新 已种植 ,

然而，由于这些车站都只是新近建立的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [jet] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] ,
and the natives as yet were not familiar with their purposes ,
和 这 本地人 作为 然而 是 不是 熟悉的 和 他们的 目的 ,

而当地居民当时还不了解他们的用途。

[taɪm] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
time was needed for their education and the consolidation of the
时间 曾是 需要 为了 他们的 教育 和 这 合并 的 这
['ɪnfənt] [steɪt] .
infant state .
婴儿 状态 .

他们需要时间接受教育，并且需要时间来巩固这个新生国家。

[ə; eɪ] [sleɪv] ['mɑ:kɪt]
A SLAVE MARKET
一个 奴隶 市场

奴隶市场

[ɒn] ['februəri] - , - ,
On February 25 , 1885 ,
在 二月 - , - ,

1885年2月25日，

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [geɪv] [ðeə(r)] ['kɔ:diəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]
the powers of Europe and America gave their cordial recognition to the Congo
这 权力 的 欧洲 和 美国 给予 他们的 亲切 认出 到 这 刚果
[fri:] [steɪt] ,
Free State ,
自由的 状态 ,

欧洲和美洲列强对刚果自由邦表示了热烈的承认。

[ænd; ənd] ['sæŋkʃnd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ɔ:l]['sɪvəlaɪzd] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
and sanctioned the employment of all civilized means for the preservation
和 已制裁 这 就业 的 全部 文明 方法 为了 这 保存
[ɒv; əv]['ɔ:də(r)] ,
of order ,
的 命令 ,

并认可运用一切文明手段来维护秩序，

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] ['lɔ:fl] ['kɒmɜ:s] ,
the introduction of civilization and lawful commerce ,
这 介绍 的 文明 和 合法的 商业 ,

文明和合法商业的引入，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌgærən'tiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

for	the	guarantees	of	the	safety	of	its	people	and	efficient	administration
为了	这	保证	的	这	安全	的	它是	人们	和	高效的	行政

.

:

.

为了保障人民安全和高效管理。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɑːkɪdli] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

It	was	markedly	stipulated	that	the	new	state	should	watch	over	the
它	曾是	明显地	规定的	那	这	新的	状态	应该	手表	超过	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][mə'tɪərɪəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

preservation	of	the	native	races	and	the	moral	and	material	conditions	of
保存	的	这	本国的	种族	和	这	道德	和	材料	状况	的

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

their	existence	,
他们的	存在	,

协议明确规定，新国家应负责保护土著民族及其道德和物质生活条件。

[ʃʊd; ʃəd] [sə'pres] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz]

should	suppress	slavery	,	and	,	above	all	,	the	slave	trade	,	and	punish	those
应该	压制	奴隶制	,	和	,	多于	全部	,	这	奴隶	贸易	,	和	惩治	那些

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

engaged	in	it	;
已订婚的	在	它	;

应当废除奴隶制，尤其要废除奴隶贸易，并惩罚那些参与奴隶贸易的人；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ɔː(r)] [kriːd]

that	it	should	protect	and	encourage	without	distinction	of	nationality	or	creed
那	它	应该	保护	和	鼓励	没有	区别	的	国籍	或者	信条

[ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪz] , [rɪ'lɪdʒəs] ,

all	institutions	and	enterprises	,	religious	,
全部	机构	和	企业	,	宗教	,

它应当不分国籍或信仰，保护和鼓励所有机构和企业、宗教机构、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ɔː(r)] ['tʃærətəbl] , ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

scientific	,	or	charitable	,	organized	for	this	object	.
科学	,	或者	慈善	,	组织	为了	这	目的	.

为实现此目标而组织的科学组织或慈善机构。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] ['piːplz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] [wɪl] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ækts]

In	time	to	come	the	regenerated	peoples	of	central	Africa	will	point	to	the	acts
在	时间	到	来	这	再生	人民	的	中央	非洲	将要	观点	到	这	行为

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['kɒnfərəns] [æz; əz][ðeə(r)] ['tʃɑːtəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]

of	the	Berlin	Conference	as	their	charters	of	freedom	from	the	civilized
的	这	柏林	会议	作为	他们的	包机	的	自由	从	这	文明

[wɜːld] .

world	.
世界	.

在不久的将来，重获新生的中非人民将会把柏林会议的各项决议视为他们摆脱文明世界束缚的自由宪章。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][dɪd] [ðɪs] [wɜːld] - [waɪd] [ˌrekəg'nɪʃn] ['hɑːt(ə)n] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

For	not	only	did	this	world	-	wide	recognition	hearten	the	sovereign	of	the	new
为了	不是	仅有的	做过	这	世界	-	宽的	认出	振作	这	主权	的	这	新的

[steɪt] [ænd; ənd]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] ['fɑːðə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

state	and	founder	of	the	association	which	fathered	it	to	continue
状态	和	创始人	的	这	协会	哪个	父亲	它	到	继续

[hɪz; ɪz] [bə'nevələnt] [wɜːk] ,

his	benevolent	work	,
他的	仁慈	工作	,

因为这不仅鼓舞了新国家的君主和创立该国家的协会的创始人继续他的慈善事业，

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['fɔːmjuleitid] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [sə'dʒestid]

but	the	principles	formulated	during	the	sitting	of	the	Conference	suggested
但	这	原则	配方	期间	这	坐着	的	这	会议	建议

[tuː; tə] [æm'bɪʃəs] [p'aʊəz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['terətri] ,

to	ambitious	powers	the	possibilities	of	immediate	expansion	of	territory	,
到	雄心勃勃	权力	这	可能性	的	即时	扩张	的	领土	,

但是，会议期间制定的原则向野心勃勃的列强暗示了立即扩张领土的可能性。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld][ˌaɪ 'aɪ] .

after	the	example	of	King	Leopold	II	.
后	这	例子	的	国王	利奥波德	二	.

效仿利奥波德二世国王的做法。

[ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi] , ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

The	exigencies	of	diplomacy	,	even	during	the	Conference	,
这	紧急情况	的	外交	,	甚至	期间	这	会议	,

即使在会议期间，外交的需要依然存在。

[hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] [p'aʊəz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪ'mens] [kən'seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['terətri] [tuː; tə]

had	forced	the	powers	to	recognize	immense	concessions	of	territory	to
有	强制	这	权力	到	认出	巨大	让步	的	领土	到

[frɑːns] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] ,

France	and	Portugal	,
法国	和	葡萄牙	,

迫使列强承认向法国和葡萄牙割让了大量领土。

[səʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [frentʃ] [gə'buːn] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]

so	that	without	the	expenditure	of	a	copper	French	Gaboon	was	extended	to
所以	那	没有	这	支出	的	一个	铜	法语	加蓬	曾是	扩展	到

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ,

the	Congo	,
这	刚果	,

因此，无需花费铜，法属加蓬就扩展到了刚果。

[ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][æŋ'gəʊlə][wɒz; wəz]['æmplɪfaɪd] ['nɔːθwəd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [ʃɔːz] [feɪst] [ðə; ði]

and	Portuguese	Angola	was	amplified	northward	until	its	shores	faced	the
和	葡萄牙语	安哥拉	曾是	放大	向北	直到	它是	海岸	面对	这

['əʊnli] [siː] - [pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [steɪt] .

only	sea	-	port	of	the	young	state	.
仅有的	海	-	港口	的	这	年轻的	状态	.

葡萄牙安哥拉向北扩张，直至其海岸线与这个年轻国家唯一的海港接壤。

[ðiːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] [dɪ'spəʊzd]

These	political	distributions	disposed
这些	政治的	分布	处置

这些政治分配方式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[ɒv; əv]['əʊvə(r)][wʌn] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][skweə(r)][maɪlz][ɒv; əv]['æfrɪkən] ['terətri] .

of	over	one	million	and	a	half	square	miles	of	African	territory	.
的	超过	一	百万	和	一个	一半	正方形	英里	的	非洲	领土	.

超过一百五十万平方英里的非洲领土。

[ɪn] ['februəri] , - ,

In	February	,	1885	,
在	二月	,	-	,

1885年2月，

[wen] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['æfrɪkə][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][baɪ] ['jʊərəp] [ænd; ənd]

when	the	fate	of	this	section	of	Africa	was	being	decided	by	Europe	and
什么时候	这	命运	的	这	部分	的	非洲	曾是	存在	决定	经过	欧洲	和

[ə'merɪkə] [ɪn] [bɜ:'lɪn] ,

America	in	Berlin	,
美国	在	柏林	,

当欧洲和美国在柏林决定非洲这一地区的命运时，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [θri:] [sti:m] - ['lɔ:ntʃɪz] [ænd; ənd] [θri:] [sti:l] [rəʊ] - [boʊts][ɒn][ðə; ði]

there	were	only	three	steam	-	launches	and	three	steel	row	-	boats	on	the
那里	是	仅有的	三	蒸汽	-	发射	和	三	钢	排	-	船	在	这

['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)]['kɒŋgəʊ] .

waters	of	the	upper	Congo	.
水	的	这	上	刚果	.

刚果河上游水域上只有三艘蒸汽游艇和三艘钢制划艇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kən'veɪd] [ɪn] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['sɪksti] [paʊndz] [weɪt] , [ɔ:(r)] [hɔ:l] [ɒn]['wægənz]

They	had	been	conveyed	in	pieces	of	sixty	pounds	weight	,	or	hauled	on	wagons
他们	有	到过	传递	在	件	的	六十	磅	重量	,	或者	拖拽	在	马车

[pɑ:st][ðə; ði]['kætərækts] ,

past	the	cataracts	,
过去的	这	白内障	,

它们被分成每块重六十磅的碎片运送，或者用马车拖过瀑布。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .

after	an	enormous	expenditure	of	money	and	labor	.
后	一个	巨大的	支出	的	钱	和	劳动	.

耗费了大量的金钱和人力。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [steɪt] [wɒz; wəz] ['feəli] [lɔ:ntʃt] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ,

But	now	that	the	new	state	was	fairly	launched	into	existence	,
但	现在	那	这	新的	状态	曾是	相当	发射	进入	存在	,

但现在新国家已经正式成立了，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [flə'tɪlə] ,

it	was	necessary	to	increase	the	flotilla	,
它	曾是	必要的	到	增加	这	船队	,

有必要增加舰队规模。

[ænd; ənd][prə'vaɪd] [mi:nz] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv]['dju:tiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

and	provide	means	commensurate	with	the	long	list	of	duties	which	it	had
和	提供	方法	相称的	和	这	长的	列表	的	职责	哪个	它	有

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

并提供与其所承担的众多职责相称的手段。

[ðə; ði] ['revənju:] [wɪtʃ] [ˌhɪðə'tu:] [hæd; həd] ['səʊlli] [bi:n] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['li:əˌpoʊld][wɒz; wəz]

The	revenue	which	hitherto	had	solely	been	the	bounty	of	King	Leopold	was
这	收入	哪个	迄今为止	有	仅	到过	这	赏金	的	国王	利奥波德	曾是

[ɪn'kri:st] [baɪ][æn; ən][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][tæks][ɒn][ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ʃɪpmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]

increased	by	an	export	tax	on	the	commercial	shipments	from	the	Congo
增加	经过	一个	出口	税	在	这	商业的	货物	从	这	刚果

.

:

.

此前一直由利奥波德国王独享的收入，通过对来自刚果的商业货物征收出口税而增加。

[kɪŋ] ['li:əˌpoʊld]['ɔ:lsəʊ] [ˌgærən'ti:d] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['baʊnti] [tu:; tə][ðə; ði][jɪə(r)] -

King	Leopold	also	guaranteed	the	continuation	of	his	bounty	to	the	year	1900
国王	利奥波德	还	保证	这	续篇	的	他的	赏金	到	这	年	-

[ɒv; əv] £40 , - ['ænjuəli] .

of	£40	,	000	annually	.
的	£40	,	-	每年	.

利奥波德国王还保证，每年4万英镑的赏赐将持续到1900年。

['beldʒəm] ['grɑ:ntɪd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['sʌbsədi] [ɒv; əv] £80 , - .

Belgium	granted	the	annual	subsidy	of	£80	,	000	.
比利时	的确	这	年度的	补贴	的	£80	,	-	.

比利时每年提供 8 万英镑的补贴。

[frɒm; frəm][ɔ:l] ['sɔ:sɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d]

From	all	sources	there	was	an	assured
从	全部	来源	那里	曾是	一个	保证

所有消息来源都证实了这一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['revənju:] [ɒv; əv] [ə'baʊt] £150 , - .

revenue	of	about	£150	,	000	.
收入	的	关于	£150	,	-	.

收入约15万英镑。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪətiz] ,

The	government	,	mission	societies	,
这	政府	,	使命	社会	,

政府、传教团体、

[ænd; ənd] ['mɜ:kəntaɪl] ['kʌmpəniz] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌju:təlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]

and	mercantile	companies	hastened	to	provide	means	for	the	utilization	of
和	商业	公司	加快	到	提供	方法	为了	这	利用率	的

[ðə; ði] [lɒŋ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv]['nævɪgəb(ə)l]['wɔ:tə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kætərækts] .

the	long	stretches	of	navigable	water	above	the	cataracts	.
这	长的	伸展	的	可导航	水	多于	这	白内障	.

商业公司纷纷加快步伐，提供各种手段来利用瀑布上方漫长的可航行水域。

['sti:mə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['sti:mə(r)] , [bəʊt] ['ɑ:ftə(r)] [bəʊt] , [hæv; həv] [bi:n] [sent] [ʌp] ,

Steamer	after	steamer	,	boat	after	boat	,	have	been	sent	up	,
汽船	后	汽船	,	船	后	船	,	有	到过	发送	向上	,

一艘又一艘轮船被派了上去。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] [s'ti:məz]

until	now	on	the	waters	of	the	upper	river	there	are	over	thirty	steamers
直到	现在	在	这	水	的	这	上	河	那里	是	超过	三十	蒸汽船

[ænd; ənd] ['fɔ:ti] [sti:l] [boʊts] .

and	forty	steel	boats	.
和	四十	钢	船	.

到目前为止，上游水域上已有三十多艘汽船和四十多艘钢制船只。

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]['rɪvə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [fri:] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

The	banks	of	the	main	river	are	now	free	from	danger	of	invasion	,
这	银行	的	这	主要的	河	是	现在	自由的	从	危险	的	入侵	,

主河道两岸现在已摆脱了入侵的危险。

['i:v(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['nju:mərəs] [bændz][ænd; ənd] ['sleivə] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ju'naɪtɪd]

even	were	all	the	numerous	bands	and	slavers	south	of	the	equator	united
甚至	是	全部	这	很多的	乐队	和	奴隶贩子	南	的	这	赤道	团结的

[ɪn] [ə'reɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] .

in	array	against	the	state	.
在	大批	反对	这	状态	.

即使赤道以南所有众多的匪帮和奴隶贩子联合起来对抗国家。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][,ɑ:ru:'wi:mi] , - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['stænli] [fɔ:ls] ,

At	the	mouth	of	the	Aruwimi	,	150	miles	below	Stanley	Falls	,
在	这	嘴	的	这	阿鲁维米	,	-	英里	以下	斯坦利	瀑布	,

在阿鲁维米河口，斯坦利瀑布下游150英里处，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] - ['səʊldʒəz] ,

there	is	a	garrison	of	600	soldiers	,
那里	是	一个	驻军	的	-	士兵	,

驻扎着600名士兵。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [s'ti:məz] [ænd; ənd] [boʊts] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [tu:; tə]

and	attached	to	the	station	are	steamers	and	boats	of	its	own	to
和	随附的	到	这	车站	是	蒸汽船	和	船	的	它是	自己的	到

[kən'veɪ] [ɪ'mi:diət] [,ri:ɪn'fɔ:smənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] ['aʊtpəʊst] [jet] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['stænli]

convey	immediate	reinforcements	to	the	military	outpost	yet	maintained	at	Stanley
传达	即时	增援部队	到	这	军队	前哨	然而	维持	在	斯坦利

[fɔ:ls] .

Falls	.
瀑布	.

该站还配备了自己的汽船和船只，可立即向斯坦利瀑布军事哨所运送增援部队。

[θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ɪz]['bæŋgələ] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] [fɔ:s] .

Three	hundred	miles	below	is	Bangala	,	which	contains	a	still	larger	force	.
三	百	英里	以下	是	孟加拉语	,	哪个	包含	一个	仍然	更大的	力量	.

下方三百英里处是邦加拉，那里蕴藏着更强大的力量。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][dɪs'kredɪt][tu:; tə]['eni] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][kəʊst] .

This	station	would	be	no	discredit	to	any	part	of	the	African	coast	.
这	车站	会	是	不	诋毁	到	任何	部分	的	这	非洲	海岸	.

这座车站的建成对非洲海岸的任何地区都不会有任何负面影响。

[ðə; ði] [i'stæbliʃmənt] [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] [bɪlt] [ɒv; əv]

The	establishments	are	mostly	built	of
这	机构	是	大多	建造	的

这些建筑大多由.....建造

[[,pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[brɪk] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
brick **manufactured** **on** **the** **premises** **.**
砖 制造 在 这 前提 .

厂内生产的砖块。

[strɒŋ] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [krʌp] [naɪn] - ['paʊndə(r)] , [kə'mɑːnd]
Strong **bastions** **,** **on** **which** **are** **mounted** **Krupp** **nine** **-** **pounders** **,** **command**
强的 堡垒 , 在 哪个 是 安装 克虏伯 九 - 磅 , 命令
[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] .
the **approaches** **.**
这 方法 .

坚固的堡垒上架设着克虏伯九磅炮，控制着进出通道。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [naʊ] ['nʌmbəz] - ['raɪf(ə)l] - [ɑːmd] [pə'liːs] .
The **military** **force** **of** **the** **state** **now** **numbers** **4000** **rifle** **-** **armed** **police** **.**
这 军队 力量 的 这 状态 现在 数字 - 步枪 - 武装 警察 .

该国现拥有4000名配备步枪的警察部队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['məʊstli] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [traɪb] [ɒv; əv]['bæŋgələ] ,
It **is** **mostly** **recruited** **from** **the** **powerful** **and** **warlike** **tribe** **of** **Bangala** **,**
它 是 大多 招募 从 这 强大的 和 好战 部落 的 孟加拉语 ,
[wɪtʃ] [ɪn] - ,
which **in** **1877** **,**
哪个 在 - ,

它主要从强大而好战的邦加拉部落招募，该部落于1877年.....

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] , [pɔː] [aʊt] [ɪn]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['nʌmbəz]
during **our** **descent** **of** **the** **Congo** **,** **poured** **out** **in** **almost** **overpowering** **numbers**
期间 我们的 下降 的 这 刚果 , 倾倒 出去 在 几乎 压倒性的 数字
[tuː; tə] [ə'rest] ['aʊə(r)] [dɪ'sent] .
to **arrest** **our** **descent** **.**
到 逮捕 我们的 下降 .

在我们下撤刚果河的过程中，大量人群涌出，几乎势不可挡地阻止了我们的前进。

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['trɪbjəˌteri] , [ˌɑːruː'wiːmi] , - - - , - , [ænd; ənd]
The **banks** **of** **the** **great** **tributaries** **,** **Aruwimi** **,** **Wellé** **-** **Mobangi** **,** **Lumami** **,** **and**
这 银行 的 这 伟大的 支流 , 阿鲁维米 , - - - , - , 和
[kæsaɪ] ,
Kassai **,**
葛西 ,

伟大支流阿鲁维米 (Aruwimi)、韦雷-莫班吉 (Wellé-Mobangi)、卢马米 (Lumami) 和卡赛 (Kassai) 的河岸，

[ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'kɜːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪ] [bændz] .
are **equally** **protected** **against** **the** **incursions** **of** **the** **destroying** **bands** **.**
是 同样地 受保护 反对 这 入侵 的 这 摧毁 乐队 .

都能免受破坏团伙的入侵。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [steɪt] , ['ɑːftə(r)] ['streɪnɪŋ] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə]
But **though** **the** **efforts** **of** **the** **young** **state** **,** **after** **straining** **its** **resources** **to**
但 尽管 这 努力 的 这 年轻的 状态 , 后 紧张 它是 资源 到
[ðə; ði]['ʌtməʊst] ,
the **utmost** **,**
这 极致 ,

但是，尽管这个年轻的国家竭尽全力，耗费了所有资源，

[hæv; həv] [biːn] [mɑːkt] [baɪ]['sɪgnəl][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sək'ses] ,
have **been** **marked** **by** **signal** **and** **unexpected** **success** **,**
有 到过 标记 经过 信号 和 意外 成功 ,

以显著且出乎意料的成功为标志，

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][prə'kleɪm] [ðæt]

a	great	deal	more	has	to	be	accomplished	before	it	can	proclaim	that
一个	伟大的	交易	更多的	有	到	是	完成	前	它	能	宣布	那

[ðə; ði] [sleɪv] [hʌnts] [ænd; ənd]['aɪvəri][reɪdz][hæv; həv][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [si:st] .

the	slave	hunts	and	ivory	raids	have	altogether	ceased	.
这	奴隶	狩猎	和	象牙	突袭	有	共	停止	.

在宣布奴隶狩猎和象牙掠夺已经彻底停止之前，还有很多工作要做。

[weəsəʊ'evə] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [sleɪv] - ['hʌntərz] [ru:t] , [weər'evə(r)][ðə; ði]

Wheresoever	exploration	has	revealed	a	slave	-	hunter's	route	,	wherever	the
无论在何处	勘探	有	揭晓	一个	奴隶	-	猎人的	路线	,	无论	这

[ˌpaɪə'nɪə(r)][hæz; həz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði]

pioneer	has	indicated	the	objective	of	the
先锋	有	表明的	这	客观的	的	这

凡是探险揭示了奴隶贩子路线的地方，凡是先驱者指明了目的地的地方

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['reɪdə(r)] , [weər'evə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['deɪndʒə(r)] [maɪt] [ə'raɪz][frɒm; frəm]

raider	,	wherever	it	has	been	supposed	danger	might	arise	from
突袭者	,	无论	它	有	到过	据称	危险	可能	出现	从

['nɔ:ðən] [ɔ:(r)] ['i:stən] ['ærəb] ,

northern	or	eastern	Arab	,
北方	或者	东	阿拉伯	,

无论在何处，只要人们认为危险可能来自阿拉伯北部或东部，就会有袭击者出现。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [best] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ]['bæriə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri]

the	state	has	done	its	best	to	put	a	barrier	in	the	shape	of	a	military
这	状态	有	完毕	它是	最好的	到	放	一个	障碍	在	这	形状	的	一个	军队

['steɪʃ(ə)n] ;

station	;
车站	;

该州已尽最大努力设置一道屏障，即军事基地；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] ['kʌntri] - [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɔ:sɪz]

but	there	is	an	extent	of	country	500	miles	in	length	between	the	sources
但	那里	是	一个	程度	的	国家	-	英里	在	长度	之间	这	来源

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑ:ru:'wi:mi][ænd; ənd][ðə; ði] - ['æfluənt] ,

of	the	Aruwimi	and	the	Lukuga	affluent	,
的	这	阿鲁维米	和	这	-	富裕的	,

但是，在阿鲁维米河源头和卢库加河富饶地区之间，相隔着长达500英里的广袤土地。

[ænd; ənd][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] - , - [skweə(r)][maɪlz] ,

and	an	area	of	200	,	000	square	miles	,
和	一个	区域	的	-	,	-	正方形	英里	,

面积达20万平方英里，

['həʊlli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [kəʊst] ,

wholly	at	the	mercy	of	the	Arabs	of	the	east	coast	,
完全	在	这	怜悯	的	这	阿拉伯人	的	这	东方	海岸	,

完全受制于东海岸的阿拉伯人，

[ænd; ənd] [ˌsaʊθ'westən] - [ænd; ənd]["ru:ə][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['ʌndə(r)] [sɜ:'veɪləns] .

and	southwestern	Tanganika	and	Rua	are	not	yet	under	surveillance	.
和	西南	-	和	鲁阿	是	不是	然而	在下面	监视	.

坦噶尼喀西南部和鲁阿地区目前尚未受到监控。

['miːntaɪm] ['evri] [ɪ'vent] [ðæt] [ɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli]
Meantime every event that is occurring in that part of Africa tends to the early
与此同时 每一个 事件 那 是 发生 在 那 部分 的 非洲 倾向于 到 这 早期的
[ˌekstə'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sleɪv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] .
extirpation of slave hunting and trading .
根除 的 奴隶 打猎 和 贸易 .

与此同时，非洲那部分地区发生的每一件事都指向奴隶狩猎和贸易的早期根除。

[faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] ['eni] ['meʒə(r)] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['hjuːmən]
Five years ago no one could have anticipated that any measure devised by human
五 年 前 不 一 可以 有 预期 那 任何 措施 设计 经过 人类
['wɪzdəm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃekt] [ðə; ði] [di'strɔi] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sleivə] .
wisdom could have checked the destroying advance of the slavers .
智慧 可以 有 已检查 这 摧毁 进步 的 这 奴隶贩子 .

五年前，谁也无法预料到，人类智慧所能想出的任何措施都无法阻止奴隶贩子的破坏性扩张。

[jet] [ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sək'ses] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə'tʃiːvd] [bɪ'fɔː(r)] .
Yet a more remarkable success has never been achieved before .
然而 一个 更多的 卓越 成功 有 绝不 到过 已达成 前 .

然而，此前从未取得过如此卓越的成功。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪ'fektɪd] ['səʊlli] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] ['preʃə(r)]
It has been effected solely by a continuously increasing and silent pressure
它 有 到过 受影响 仅 经过 一个 持续 增加 和 沉默的 压力
[frɒm; frəm][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
from civilization .
从 文明 .

这完全是文明社会不断施加的、日益增长的、无声的压力造成的。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['blʌdi] ['kɒnflɪkts] [ænd; ənd][nəʊ] ['vaɪələns] .
There have been no bloody conflicts and no violence .
那里 有 到过 不 血腥 冲突 和 不 暴力 .

没有发生流血冲突，也没有发生暴力事件。

[tækt] ['meɪnli] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
Tact mainly has guided the advance ,
策略 主要 有 引导 这 进步 ,

战术是推动这一进程的主要因素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæz; həz] ['ɔbvieit] [ðə; ði]
and a constant pushing up of men and supplies has obviated the
和 一个 持续的 推动 向上 的 男人 和 补给品 有 避免 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] .
necessity of retreat .
必要性 的 撤退 .

人员和物资的不断推进使得撤退成为不可能。

[ˌædvən'teɪdʒəs] [saɪts] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sleivə] [hæv; həv] [biːn] ['kwaɪətli] ['ɒkjupaɪd] .
Advantageous sites near the camp of the slavers have been quietly occupied .
有利 网站 靠近 这 营 的 这 奴隶贩子 有 到过 悄悄 占领 .

奴隶贩子营地附近的有利地点已被悄悄占据。

['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] ['ʃeltə(r)] ;
Modest little huts have been put up for temporary shelter ;
谦虚的 小的 小屋 有 到过 放 向上 为了 暂时的 庇护所 ;

已搭建起简陋的小屋作为临时住所；

[bʌt; bət] [wɪð] ['evri] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [s'ti:məz] [nju:] [men][ænd; ənd][mɔ:(r)] [sə'plaɪz]

but	with	every	voyage	of	the	river	steamers	new	men	and	more	supplies
但	和	每一个	航程	的	这	河	蒸汽船	新的	男人	和	更多的	补给品

[hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp] ;

have	been	brought	up	;
有	到过	带来	向上	;

但是，随着河轮的每一次航行，都会运送新的人员和更多的物资上来；

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [klɪəd] ; [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪntəkɔ:s] ;

the	surroundings	are	more	cleared	;	the	officers	continue	their	amiable	intercourse	;
这	周围环境	是	更多的	已清除	;	这	警官	继续	他们的	可亲	交往	;

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][oʊvɝstrɛnjuwəs] [ɪn'sɪstəns] ,

there	is	no	overstrenuous	insistence	,
那里	是	不	过度劳累	坚持	,

周围环境更加开阔；警官们继续友好交谈；没有过分强硬的坚持。

[nəʊ] [ɪm'pɪəriəs] ['mændeɪt] — [ʌn'tɪl][ɪn][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [ðə; ði][kæmp] [ˌɪmpə'septəbli] [hæz; həz]

no	imperious	mandate	—	until	in	a	few	months	the	camp	imperceptibly	has
不	专横	授权	—	直到	在	一个	很少	几个月	这	营	不易察觉地	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nju:mərəs] ['gærɪsn] ,

become	a	fort	and	the	little	following	has	become	a	numerous	garrison	,
变得	一个	堡	和	这	小的	下列的	有	变得	一个	很多的	驻军	,

没有专断的命令——直到几个月后，营地不知不觉地变成了一座堡垒，最初的小股追随者变成了一支人数众多的驻军。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	resistance	to	the	pressure	is	out	of	the	question	.
和	反抗	到	这	压力	是	出去	的	这	问题	.

抵抗这种压力是不可能的。

[kləʊz] [ə'pɒn] [ðɪs] [prə'gresɪv] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ˌgʌvn'mentl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['bɑ:bərɪzəm] [ə'nʌðə(r)]

Close	upon	this	progressive	and	silent	governmental	opposition	to	barbarism	another
关闭	之上	这	进步	和	沉默的	政府	反对	到	野蛮	其他

[ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd]['væljʊb(ə)l] ['elɪmənt] ['kɒmz] ['ɪntu:][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

important	and	valuable	element	comes	into	operation	.
重要的	和	有价值的	元素	来	进入	手术	.

在政府对野蛮行径采取这种进步而沉默的反对态度之后，另一个重要而有价值的因素开始发挥作用。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [æz; əz] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ɪn][ɪts] [weɪ]

I	mean	the	influence	of	Christianity	,	as	efficacious	and	necessary	in	its	way
我	意思是	这	影响	的	基督教	,	作为	有效的	和	必要的	在	它是	方式

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

as	the	other	.
作为	这	其他	.

我指的是基督教的影响，它在某种程度上与其他宗教一样有效且必要。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['mɪʃənz] [æt; ət]['bəʊmə] , - , [nju:] ['æntwɜ:p] [ɪn] [ðə; ði]['bæŋgələ]

There	are	now	Roman	Catholic	missions	at	Boma	,	Kwamouth	,	New	Antwerp	in	the	Bangala
那里	是	现在	罗马	天主教	任务	在	博马	,	-	,	新的	安特卫普	在	这	孟加拉语

现在在邦加拉的博马、夸穆斯和新安特卫普都有罗马天主教传教站。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

['kʌntri] , [ænd; ənd] [nju:] [brʊʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kæsaɪ] ,
country , **and** **New** **Bruges** **at** **the** **confluence** **of** **the** **Kwango** **and** **Kassai** ,
国家 , 和 新的 布鲁日 在 这 合流 的 这 - 和 葛西 ,
[ænd; ənd][æt; ət] [nju:] [gent] ,
and **at** **New** **Ghent** ,
和 在 新的 根特 ,

该国，以及位于宽戈河和加赛河交汇处的新布鲁日，还有新根特，

['nɪəli] ['ɒpəzɪt] ['bæŋgələ] .
nearly **opposite** **Bangala** .
几乎 对面的 孟加拉语 .

几乎与邦加拉隔街相望。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bæptɪsts][ɑ:(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ɛŋgɑ:m] , - , - , [lu:koʊlɛlə] ,
The **English** **Baptists** **are** **stationed** **at** **Ngombe** , **Ntundwa** , **Kinshassa** , **Lukolela** ,
这 英语 浸信会 是 驻 在 恩贡贝 , - , - , 卢科莱拉 ,
- , - , - ,
Bolobo , **Lutete's** , **Lukungu** ,
- , - , - ,

英国浸信会驻扎在恩贡贝、恩通德瓦、金沙萨、卢科莱拉、博洛博、卢泰特、卢昆古、

['bæŋgələ] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] - ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] - .
Bangala , **and** **Upoto** , **and** **the** **Congo** **Bololo** **Mission** **is** **at** **Molongo** .
孟加拉语 , 和 - , 和 这 刚果 - 使命 是 在 - .

邦加拉和乌波托，以及刚果博洛洛传教团位于莫隆戈。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən][hæv; həv][ðeə(r)] [i'stæbliʃmənt] [æt; ət] - ,
The **American** **Baptist** **Missionary** **Union** **have** **their** **establishments** **at** **Palaballa** ,
这 美国人 浸信会 传教士 联盟 有 他们的 机构 在 - ,
['bænzə] - , - ,
Banza **Manteka** , **Lukungu** ,
班扎 - , - ,

美国浸信会传教士联合会在帕拉巴拉、班扎曼特卡、卢昆古、

[ˌli:əˌpoʊld'vɪl] , - , - , - , [ænd; ənd] - ; ['bɪʃəp] ['teɪlərz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz]
Leopoldville , **Chumbiri** , **Mossembo** , **Irebu** , **and** **Equatorville** ; **Bishop** **Taylor's** **mission** **is**
利奥波德维尔 , - , - , - , 和 - ; 主教 泰勒的 使命 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mɪʃənz] [æt; ət]['vi:vi] ,
represented **by** **missions** **at** **Vivi** ,
代表 经过 任务 在 薇薇 ,

利奥波德维尔、丘姆比里、莫森博、伊雷布和赤道城；泰勒主教的传教区由维维的传教区代表。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌi:væn'dʒelɪkl] [ə'laɪəns] [æt; ət] - , [waɪl] [ðə; ði]
Ntombé , **and** **Kimpoko** , **and** **the** **Evangelical** **Alliance** **at** **Ngangelo** , **while** **the**
- , 和 - , 和 这 福音 联盟 在 - , 尽管 这
[swi:dz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] - .
Swedes **are** **at** **Mukinbungu** .
瑞典人 是 在 - .

恩托姆贝、金波科和恩甘格洛的福音派联盟，以及穆金邦古的瑞典人。

[ði:z] ['twenti] - [eɪt] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃnz] [ˌreprɪ'zent] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [pri:sts]
These **twenty** **-** **eight** **mission** **stations** **represent** **about** **a** **hundred** **Roman** **Catholic** **priests**
这些 二十 - 八 使命 车站 代表 关于 一个 百 罗马 天主教 神父
[ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] ['klɜ:dʒi] ,
and **Protestant** **clergy** ,
和 新教 牧师 ,

这二十八个传教站大约有一百名罗马天主教神父和新教神职人员。

[huː] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['krɪstʃənaɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]

who	have	volunteered	in	the	good	work	of	Christianizing	the	natives	and
WHO	有	自愿	在	这	好的	工作	的	基督教化	这	本地人	和

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)]['mɒrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

improving	their	moral	conditions	.
改善	他们的	道德	状况	.

他们自愿投身于使当地居民皈依基督教、改善其道德状况的善举。

[ɪn] - [aɪ] [sɔː] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

In	1887	I	saw	indisputable	proofs	of	the	value	of	their	instruction	and
在	-	我	锯	无可争议的	证明	的	这	价值	的	他们的	操作说明	和

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .

example	.
例子	.

1887年，我亲眼目睹了他们教导和榜样的价值的无可辩驳的证据。

[æz; əz][ə; eɪ] [leɪt] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪts] , “ ['sləʊli]

As	a	late	report	from	the	Congo	states	,	“	slowly
作为	一个	晚的	报告	从	这	刚果	各州	,	“	缓慢地

正如刚果的一份最新报告所述，“缓慢地

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] ['biːɪŋ] [træns'fɔːmd] ; [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [hə'raɪz(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]

but	surely	the	negro	is	being	transformed	;	his	intellectual	horizon	is	becoming
但	一定	这	黑人	是	存在	转变	;	他的	知识分子	地平线	是	成为

[ɪn'lɑːdʒd] ,

enlarged	,
放大	,

但黑人确实正在发生转变；他们的知识视野正在不断扩大。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'faɪnd] .

his	feelings	are	being	refined	.
他的	情怀	是	存在	精制	.

他的情感正在被锤炼。

” ['meni] ['neɪtɪvz] [naʊ] [ˌvɒlən'tɪə(r)][æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ðə; ði][ˌzænzi'bɑːri][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [æt; ət]

”	Many	natives	now	volunteer	as	readily	as	the	Zanzibari	for	service	at
”	许多	本地人	现在	志愿者	作为	容易	作为	这	桑给巴尔	为了	服务	在

[rɪ'məʊt] [pəʊsts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [j'iəz] .

remote	posts	for	a	term	of	years	.
偏僻的	帖子	为了	一个	学期	的	年	.

“现在许多当地人像桑给巴尔人一样，都乐于自愿到偏远哨所服务数年。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm][ɪn][ðə; ði] [siː] - [pɔːt] [ɒv; əv][bə'nɑːnə] ,

They	are	to	be	found	in	military	uniform	in	the	sea	-	port	of	Banana	,
他们	是	到	是	成立	在	军队	制服	在	这	海	-	港口	的	香蕉	,

他们身穿军装，出现在巴纳纳海港。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['nɔːðən] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

as	well	as	at	the	most	northern	line	of	the	state	,
作为	出色地	作为	在	这	最多	北方	线	的	这	状态	,

以及该州最北端的边界线，

['weɪtɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [pru:v] [ðeə(r)]['met(ə)l] [ə'genst] ['rəʊvɪŋ]

waiting	**in**	**little**	**fortlets**	**for**	**opportunities**	**to**	**prove**	**their**	**mettle**	**against**	**roving**
等待	在	小的	堡垒	为了	机会	到	证明	他们的	气概	反对	漫游

[mɑ:dɪsts] .

Mahdists	**.**
马赫迪派	.

他们躲在小小的堡垒里，等待机会向四处游荡的马赫迪分子证明自己的实力。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'tend] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sku:lz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['pru:vɪŋ] [ðeə(r)]['æptɪtju:d][ɪn]

Their	**children**	**attend**	**the**	**mission**	**schools**	**,**	**and**	**are**	**proving**	**their**	**aptitude**	**in**
他们的	孩子们	出席	这	使命	学校	,	和	是	证明	他们的	能力倾向	在

[ə'kwaɪərɪŋ] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

acquiring	**elementary**	**education**	**,**
收购	初级	教育	,

他们的孩子就读于教会学校，并在基础教育方面展现出天赋。

[ænd; ənd][ɪn]['wə:kmənlaik;-mənli] [skɪl] [ɪn] ['veəriəs] [treɪdz] .

and	**in**	**workmanly**	**skill**	**in**	**various**	**trades**	**.**
和	在	勤劳的	技能	在	各种各样的	交易	.

并且在各行各业都具备精湛的技艺。

[waɪl] ['peərənts] [meɪ] [stɪl] ['fɒndli] [rɪ'membə(r)] ['meni] [æn; ən] [ə'trəʊʃəs] [fi:st] ,

While	**parents**	**may**	**still**	**fondly**	**remember**	**many**	**an**	**atrocious**	**feast**	**,**
尽管	父母	可能	仍然	深情地	记住	许多	一个	极其恶劣	盛宴	,

虽然父母们可能仍然对许多糟糕的宴席记忆犹新，

[ðeə(r)] [sʌnz] [ə'fekt] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][men] ,

their	**sons**	**affect**	**the**	**manners**	**and**	**customs**	**of**	**civilized**	**men**	**,**
他们的	儿子们	影响	这	礼仪	和	海关	的	文明	男人	,

他们的儿子们影响了文明人的举止和习俗，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , [æz; əz] [mə'kænɪks] ,

and	**become**	**attached**	**to**	**honorable**	**and**	**useful**	**employments**	**,**	**as**	**mechanics**	**,**
和	变得	随附的	到	光荣的	和	有用	就业	,	作为	机械学	,

['weəhaʊs] - [men] , [klɑ:ks] , ['pəʊstmən] , [brɪk] - [m'eɪkəz] , [bəʊt] - ['bɪldəz] , ['nævi] ,

warehouse	**-**	**men**	**,**	**clerks**	**,**	**postmen**	**,**	**brick**	**-**	**makers**	**,**	**boat**	**-**	**builders**	**,**	**navvies**	**,**
仓库	-	男人	,	职员	,	邮递员	,	砖	-	制造商	,	船	-	建筑商	,	土方工	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

并从事体面而有用的工作，例如机械工、仓库管理员、文员、邮递员、砖瓦匠、造船工、铁路工人等。

[ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd]

A	**wonderfully**	**encouraging**	**evidence**	**to**	**my**	**mind**	**that**	**the**	**labor**	**and**
一个	太棒了	鼓励	证据	到	我的	头脑	那	这	劳动	和

['θɔ:tflnəs]

thoughtfulness
深思熟虑

在我看来，这是一个令人鼓舞的绝佳证据，证明辛勤劳动和深思熟虑是值得的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**50**	**]**
[	页	-	]

[ɒv; əv] [gʊd] [men] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [veɪn] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [vɑ:st] ['ɑ:mi]

of	good	men	in	behalf	of	Africa	is	not	in	vain	may	be	found	in	the	vast	army
的	好的	男人	在	代表	的	非洲	是	不是	在	徒劳	可能	是	成立	在	这	广阔的	军队

[ɒv; əv] ['kærɪəz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['trænspɔ:t] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'pi:ən] [gʊdz] [tu:; tə] ['stænli] [pu:l] ,

of	carriers	now	employed	in	the	transport	of	European	goods	to	Stanley	Pool	,
的	承运人	现在	受雇	在	这	运输	的	欧洲的	商品	到	斯坦利	水池	,

为非洲做出贡献的优秀人士的付出并非徒劳，这一点可以从目前从事欧洲货物运输到斯坦利普尔的庞大运输队伍中看出。

[pɑ:st] [ðə; ði] ['kætərækt] ['ri:dʒən] .

past	the	cataract	region	.
过去的	这	白内障	地区	.

已过白内障区域。

['əʊʃ(ə)n] [s'ti:məz] [ə'send] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['kɒŋgəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

Ocean	steamers	ascend	the	Lower	Congo	for	over	a	hundred	miles	,
海洋	蒸汽船	上升	这	降低	刚果	为了	超过	一个	百	英里	,

远洋轮船沿下刚果河逆流而上一百多英里，

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðeə(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɑ:gəuz] [æt; ət] - .

and	discharge	their	miscellaneous	cargoes	at	Mataddi	.
和	释放	他们的	各种各样的	货物	在	-	.

并在马塔迪卸下他们的杂货。

[ðə; ði] [ləʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['trænspɔ:t] ['əʊvəlænd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['sɪksti] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [paʊndz] [weɪt] .

The	loads	for	transport	overland	are	of	sixty	and	seventy	pounds	weight	.
这	负载	为了	运输	陆路	是	的	六十	和	七十	磅	重量	.

陆路运输的货物重量为 60 磅和 70 磅。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

As	they	are	discharged	by	the	ships	,
作为	他们	是	出院	经过	这	船舶	,

当它们从船上卸下时，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stækt] [ɪn] ['weəhaʊzɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hju:mən] ['bɜ:d(ə)n] - ['beərəz] [dɪ'mɑ:nd] [ðeə(r)] [freɪt] .

they	are	stacked	in	warehouses	until	the	human	burden	-	bearers	demand	their	freight	.
他们	是	堆叠	在	仓库	直到	这	人类	负担	-	持有者	要求	他们的	货运	.

它们被堆放在仓库里，直到搬运货物的人们前来索取。

[ði:z] [ə'plai] [ɪn] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] [ten] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [strɒŋ] , ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['hedmæn; 'hedmən] .

These	apply	in	companies	from	ten	to	two	hundred	strong	,	under	their	respective	headmen	.
这些	申请	在	公司	从	十	到	二	百	强的	,	在下面	他们的	各自	首领	.

这些规定适用于由各自负责人领导的十人至两百人规模的公司。

[ðə; ði] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [ləʊd] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] [ðə; ði] [pu:l] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɑ:vrənz] [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['bɑ:tə(r)] [stʌf] ,

The	price	for	carrying	a	man's	load	from	Mataddi	to	the	Pool	is	a	sovereign's	worth	of	barter	stuffs	,
这	价格	为了	携带	一个	男人的	加载	从	-	到	这	水池	是	一个	主权者的	值得	的	物物交换	东西	,

将一个人的行李从马塔迪运到水池的报酬是一枚金币的易货物品。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['kæriərz] ['pɜ:sən(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

according	to	each	carrier's	personal	selection	.
根据	到	每个	承运商的	个人的	选择	.

根据每位承运商的个人选择。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['pɔːtɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,

The	distance	of	portage	between	the	two	points	is	about	230	miles	,
这	距离	的	搬运	之间	这	二	积分	是	关于	-	英里	,

两点之间的陆路运输距离约为230英里。

[ænd; ənd] [ɪz] [pə'fɔːmd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [deɪz] .

and	is	performed	in	between	fifteen	and	twenty	days	.
和	是	执行	在	之间	十五	和	二十	天	.

手术过程需要十五到二十天。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtɪvz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bə'kɑːŋgoʊ] , [huː]

Though	a	trying	work	for	natives	unaccustomed	to	it	,	the	Bakongo	,	who
尽管	一个	尝试	工作	为了	本地人	不习惯	到	它	,	这	巴孔戈	,	WHO

[hæv; həv] [biːn] ['kærɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

have	been	carriers	for	generations	,
有	到过	承运人	为了	几代人	,

虽然这对不习惯这项工作的当地人来说是一项艰巨的任务，但巴刚果人世世代代都是搬运工，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['hænd(ə)l] [ðeə(r)] ['bəːdən] [wɪð] [iːz] .

handle	their	burdens	with	ease	.
处理	他们的	负担	和	舒适	.

轻松应对他们的重担。

['trævələz] ['pɑːsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [maɪt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [træk] ['trævld]

Travellers	passing	up	and	down	the	road	might	expect	to	see	a	track	travelled
旅行者	通过	向上	和	向下	这	路	可能	预计	到	看	一个	追踪	旅行

[baɪ] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [mɑːkt] [baɪ] ['skelətn] [ænd; ənd] ['litə] [wɪð] ['hjuːmən] [bəʊnz] .

by	so	many	thousands	marked	by	skeletons	and	littered	with	human	bones	.
经过	所以	许多	数千	标记	经过	骷髅	和	垃圾	和	人类	骨头	.

来来往往的旅客可能会认为，这条路曾被成千上万人走过，到处都是骷髅和人类骨骼。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [sʌtʃ] ['sɪnɪstə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,

I	have	never	seen	any	such	sinister	objects	along	the	route	,
我	有	绝不	已见	任何	这样的	险恶	对象	沿着	这	路线	,

我从未在沿途见过任何此类诡异的物体。

[nɔː(r)] [hæv; həv] [aɪ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['hævɪŋ] [biːn] [met] [wɪð] [baɪ] ['leɪtə(r)] ['trævələz] .

nor	have	I	ever	heard	of	any	having	been	met	with	by	later	travellers	.
也不	有	我	曾经	听到	的	任何	拥有	到过	遇见	和	经过	之后	旅行者	.

我也从未听说后来的旅行者遇到过这种情况。

[ðə; ði] [weɪ] - [bɪl] , [wɪð] ['lɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊdz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəvæn] , [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]

The	way	-	bill	,	with	lists	of	the	loads	intrusted	with	the	caravan	,	is	given	to
这	方式	-	账单	,	和	列表	的	这	负载	受托人	和	这	大篷车	,	是	给定	到

[ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] ,

the	headman	,
这	村长	,

载货单上列明了委托给商队运输的货物清单，并交给领队。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənsaɪnɜːz] [ænd; ənd]

and	all	further	care	of	them	on	the	part	of	the	consigners	and
和	全部	更远	关心	的	他们	在	这	部分	的	这	寄售人	和

[ˌkɑːnsaɪ'niːz] [siːsɪz] ,

consignees	ceases	,
收货人	停止	,

托运人和收货人对这些货物的一切后续照管责任即告终止。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ləʊdz] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ]

until	the	loads	arrive	at	their	destination	,	and	are	checked	by	the	receiving
直到	这	负载	到达	在	他们的	目的地	,	和	是	已检查	经过	这	接收

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

直到货物到达目的地，并由收货人员检查为止。

[huː] [ðen] [hændz] [ðə; ði] [saɪnd] [rɪ'siːt] [wɪtʃ] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði] ['kærəvæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪpjuːleɪtɪd]

who	then	hands	the	signed	receipt	which	entitles	the	caravan	to	the	stipulated
WHO	然后	双手	这	签名	收据	哪个	有权	这	大篷车	到	这	规定的

['peɪmənt] .

payment	.
支付	.

然后由其递交签字收据，凭此收据，房车有权获得规定的款项。

['friːkwəntli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bəːdən] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] , ['aɪvəri] , ['rʌbə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Frequently	there	are	burdens	of	baggage	,	ivory	,	rubber	,	etc	.	,
频繁地	那里	是	负担	的	行李	,	象牙	,	橡皮	,	ETC	.	,

[ə'weɪtɪŋ] ['trænspɔːt] [daʊn] ['rɪvə(r)] ,

awaiting	transport	down	river	,
等待中	运输	向下	河	,

经常会有大量的行李、象牙、橡胶等物品等待顺流而下运输。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)] - ,

in	which	case	they	are	re	-	engaged	at	the	same	rates	for	Mataddi	,
在	哪个	案件	他们	是	关于	-	已订婚的	在	这	相同的	利率	为了	-	,

在这种情况下，他们将以与 Mataddi 相同的费率重新受雇。

[ænd; ənd] [bəuθ] [tʃeks] [ɑː(r); ə(r)] [kæʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['depəʊ] .

and	both	checks	are	cashed	at	the	main	depot	.
和	两个都	检查	是	已兑现	在	这	主要的	仓库	.

两张支票都在总行兑现了。

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [wiːks] [iːtʃ] ['kæriə(r)] [hæz; həz] [geɪnd] [tuː] ['sɑːvrənz] [wɜːθ] [ɒv; əv]

Within	less	than	six	weeks	each	carrier	has	gained	two	sovereign's	worth	of
之内	较少的	比	六	周	每个	载体	有	获得	二	主权者的	值得	的

[treɪd] [gʊdz] ,

trade	goods	,
贸易	商品	,

不到六周时间，每家承运商就获得了价值两个主权国家的贸易货物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'veɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

which	he	conveys	to	his	home	for	the	benefit	of	his	family	,
哪个	他	传递	到	他的	家	为了	这	益处	的	他的	家庭	,

他将这些物品带回家，供家人享用。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [stɔː(r)] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [treɪd]

or	to	store	up	until	he	possesses	sufficient	means	to	engage	in	trade
或者	到	店铺	向上	直到	他	拥有	充足的	方法	到	从事	在	贸易

[ˌɪndɪ'pendəntli] ,

independently	,
独立	,

或者积攒资金，直到拥有足够的资金独立从事贸易。

[ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [sʌm; səm] ['prɒpəti] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] .

or	purchase	some	property	he	has	long	desired	.
或者	购买	一些	财产	他	有	长的	想要的	.

或者购买他一直梦寐以求的房产。

[ə; eɪ]['sleɪvə(r); 'slævə(r)]

A	SLAVER
一个	奴隶贩子

奴隶贩子

[ɪn] - , [wen] [ai][left][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ,

In	1884	,	when	I	left	the	Congo	,
在	-	, 什么时候		我	左边	这	刚果	,

1884年，当我离开刚果时，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kærɪəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [dɪd][nɒt] [ɪk'siːd] - .

the	total	number	of	carriers	thus	employed	did	not	exceed	300	.
这	全部的	数字	的	承运人	因此	受雇	做过	不是	超过	-	.

因此雇用的承运人总数不超过 300 人。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['ræpɪd]['prəʊgres][ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

But	such	has	been	the	rapid	progress	of	events	,
但	这样的	有	到过	这	迅速的	进步	的	活动	,

但事态发展如此迅速，

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæriə(r)] [prə'feʃn] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	favor	with	which	the	carrier	profession	has	been	regarded	by	the
和	这	偏爱	和	哪个	这	载体	职业	有	到过	认为	经过	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

以及当地居民对搬运工这一职业的喜爱，

[ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kærɪəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən]

that	the	total	number	of	carriers	furnished	by	an	area	of	not	more	than
那	这	全部的	数字	的	承运人	提供	经过	一个	区域	的	不是	更多的	比

- ,

30	,
-	,

不超过30个区域提供的承运商总数，

- [skweə(r)] [maɪlz] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] - , - .

000	square	miles	is	now	about	75	,	000	.
-	正方形	英里	是	现在	关于	-	,	-	.

1000平方英里现在大约是75000平方英里。

[jet] [ðɪs] [ɪ'mens] ['ɑːmi] [ɪz] ['həʊlli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðə; ði][vɑːst]['kwɒntəti] [ɒv; əv]

Yet	this	immense	army	is	wholly	insufficient	to	transport	the	vast	quantity	of
然而	这	巨大	军队	是	完全	不足的	到	运输	这	广阔的	数量	的

[mə'tɪəriəl] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['evri] [mʌnθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] .

material	discharged	every	month	from	the	ships	.
材料	出院	每一个	月	从	这	船舶	.

然而，这支庞大的军队完全不足以运输每月从船上卸下的海量物资。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] ['reɪlweɪ] , [naʊ] [ɪn]['prəʊses]

It	was	calculated	by	the	promoters	of	the	Congo	Railway	,	now	in	process
它	曾是	计算	经过	这	发起人	的	这	刚果	铁路	,	现在	在	过程

[ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,

of	construction	,
的	建造	,

这是正在建设中的刚果铁路的倡导者们计算出来的。

[ðæt] [wʌn] [treɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	one	train	a	week	would	be	sufficient	for	some	years	for	the
那	一	火车	一个	星期	会	是	充足的	为了	一些	年	为了	这

[nəˈsesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈkɒŋgəʊ] ,

necessities	of	the	upper	Congo	,
必需品	的	这	上	刚果	,

每周一列火车足以满足刚果河上游地区几年的必需品需求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈmægəziːnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [dɪˈmɑːndz] [fɔː(r); fə(r)]

but	the	crowded	magazines	of	Mataddi	and	the	increasing	demands	for
但	这	挤	杂志	的	-	和	这	增加	需求	为了

[ˈtrænspɔːt] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdeɪli]

transport	prove	that	a	daily
运输	证明	那	一个	日常的

但《马塔迪》杂志上拥挤的杂志和日益增长的运输需求证明，每日

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[treɪn] [wɪl] [ˈskeəsli] [səˈfaɪs] .

train	will	scarcely	suffice	.
火车	将要	几乎	足够了	.

火车恐怕远远不够。

[aɪ][hæv; həv] [ˈleɪtli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈfəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌtɪŋz]

I	have	lately	received	a	large	supply	of	photographs	of	the	railway	cuttings
我	有	最近	已收到	一个	大的	供应	的	照片	的	这	铁路	插条

[ænd; ənd] [brɪdʒ] - [wɜːk] ,

and	bridge	-	work	,
和	桥	-	工作	,

我最近收到了一大批铁路路堑和桥梁工程的照片，

[ænd; ənd][wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðem; ðəm] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈsɪəriəs] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .

and	one	glance	at	them	shows	the	serious	nature	of	the	undertaking	.
和	一	瞥一眼	在	他们	演出	这	严肃的	自然	的	这	承诺	.

只需看一眼就能看出这项任务的严肃性。

[ðə; ði] [ˌendʒəˈnɪr] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɒki] [diˈfail] ,

The	engineers	are	still	engaged	in	the	rocky	defiles	,
这	工程师	是	仍然	已订婚的	在	这	岩石	污秽	,

工程师们仍在崎岖的峡谷中作业。

[ˈsləʊli] [ˈleɪbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊps] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ˈæltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈplætəʊ] .

slowly	laboring	up	the	slopes	to	gain	the	altitude	of	the	ancient	plateau	.
缓慢地	劳动	向上	这	连续下坡	到	获得	这	高度	的	这	古老的	高原	.

缓慢而艰辛地攀登山坡，以达到古老高原的高度。

[ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːdə(r)] ,

Fifteen	miles	of	the	track	,	I	have	been	told	,	are	in	running	order	,
十五	英里	的	这	追踪	,	我	有	到过	讲述	,	是	在	跑步	命令	,

据我所知，赛道已有15英里路段可以正常使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənts] [ɪkˈstend][fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [ˈfɑːðə(r)] .

and	the	embankments	extend	for	twenty	-	five	miles	farther	.
和	这	堤岸	延长	为了	二十	-	五	英里	更远	.

堤坝向外延伸了二十五英里。

[wen] [ðə; ði][ˈreɪlz][hæv; həv] [biːn] [leɪd] [ðʌs] [fɑː(r)] , [ðə; ði][ˈprəʊgres] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈræpɪd] ,

When	the	rails	have	been	laid	thus	far	,	the	progress	will	be	much	more	rapid	,
什么时候	这	铁轨	有	到过	铺设	因此	远的	,	这	进步	将要	是	很多	更多的	迅速的	,

当前期的铁轨铺设完毕后，工程进度将会快得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm]

and	the	engineers	will	be	able	to	state	with	precision	how	long	a	time
和	这	工程师	将要	是	有能力的	到	状态	和	精确	如何	长的	一个	时间

[mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

must	elapse	before	its	completion	.
必须	流逝	前	它是	完成	.

工程师们将能够精确地说明完成这项任务需要多长时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [æt; ət] ['stænli]

It	is	scarcely	necessary	to	add	that	the	arrival	of	the	railway	at	Stanley
它	是	几乎	必要的	到	添加	那	这	到达	的	这	铁路	在	斯坦利

[puːl] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]['beɪs(ə)n] .

Pool	will	insure	the	salvation	of	two	-	thirds	of	the	Congo	basin	.
水池	将要	保证	这	救恩	的	二	-	三分之一	的	这	刚果	盆地	.

几乎无需赘言，铁路抵达斯坦利池将确保刚果盆地三分之二的地区得救。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] ['stænli] [fɔːls] , - [maɪlz] ['haɪə(r)]

After	that	,	attention	will	have	to	be	drawn	to	Stanley	Falls	,	1100	miles	higher
后	那	,	注意力	将要	有	到	是	绘制	到	斯坦利	瀑布	,	-	英里	更高

,

,

,

之后，人们的注意力将不得不转向海拔高出1100英里的斯坦利瀑布。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]

and	a	railway	of	thirty	-	two	miles	in	length	will	enable	us	to	pass	the
和	一个	铁路	的	三十	-	二	英里	在	长度	将要	使能够	我们	到	经过	这

['sɪəriːz][ɒv; əv]['kætərækts][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

series	of	cataracts	in	that	region	,
系列	的	白内障	在	那	地区	,

一条长32英里的铁路将使我们能够穿越该地区的一系列瀑布。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mɑːnd]

and	to	command
和	到	命令

并指挥

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] - [maɪlz][ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] . [[wʌn]] [[wʌn]]

the	river	for	about	1700	miles	of	its	course	.	[	1	]	[	1	]
这	河	为了	关于	-	英里	的	它是	课程	.	[	1	]	[	1	]

这条河在其约 1700 英里的河道上。[1][1]

[lɑːst][dɪ'sembə(r)] (-) [ðə; ði] ['fɒrən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] [wɒz; wəz][æz; əz]

Last	December	(	1891	)	the	foreign	population	of	the	Congo	State	was	as
最后的	十二月	(	-	)	这	外国的	人口	的	这	刚果	状态	曾是	作为

[fˈɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

1891年12月，刚果国的外国人口如下：

['beldʒənz] , - ; ['brɪtɪʃ] , - ; [ɪ'tæljənz] , - ; [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , - ; [dʌtʃ] , - ; [swiːdz] , - ;

Belgians	,	338	;	British	,	72	;	Italians	,	63	;	Portuguese	,	56	;	Dutch	,	47	;	Swedes	,	35	;
比利时人	,	-	;	英国	,	-	;	意大利人	,	-	;	葡萄牙语	,	-	;	荷兰语	,	-	;	瑞典人	,	-	;

[deɪnz] ,

Danes	,
丹麦人	,

比利时人，338人；英国人，72人；意大利人，63人；葡萄牙人，56人；荷兰人，47人；瑞典人，35人；丹麦人，

-	;	[frentʃ]	,	-	;	['ʌðə(r)]	[ˌnæʃə'nælɪtiz]	,	-	.
32	**;**	**French**	**,**	**18**	**;**	**other**	**nationalities**	**,**	**83**	**.**
-	;	法语	,	-	;	其他	国籍	,	-	.

32人；法国人18人；其他国籍人士83人。

['təʊt(ə)l]	,	-	.
Total	**,**	**744**	**.**
全部的	,	-	.

总计744。

[ðeə(r)]	[prə'feʃnz]	[ɑː(r); ə(r)][æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
Their	**professions**	**are**	**as**	**follows**	**:**
他们的	职业	是	作为	跟随	:

他们的职业如下：

[steɪt]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	,	-	;	['mɜːrtʃənt]	[ænd; ənd]	[klɑːks]	,	-	;	['kɔnsəlz]	,	[ˌtuː'tuː]	;	['dɑːktərz]	,	[fɔːr]	;
State	**officials**	**,**	**271**	**;**	**merchants**	**and**	**clerks**	**,**	**175**	**;**	**consuls**	**,**	**2**	**;**	**doctors**	**,**	**4**	**;**
状态	官员	,	-	;	商人	和	职员	,	-	;	领事	,	2	;	医生	,	4	;

['miʃənəriz]	,	-	;
missionaries	**,**	**80**	**;**
传教士	,	-	;

国家官员 271 人；商人和职员 175 人；领事 2 人；医生 4 人；传教士 80 人；

['kæptɪnz]	[ænd; ənd]	['seɪləz]	,	-	;	[ˌendʒə'nɪr]	,	-	;	['ɑːtɪzænz]	,	-	.
captains	**and**	**sailors**	**,**	**43**	**;**	**engineers**	**,**	**12**	**;**	**artisans**	**,**	**157**	**.**
队长	和	水手们	,	-	;	工程师	,	-	;	工匠	,	-	.

船长和水手 43 人；工程师 12 人；工匠 157 人。

['təʊt(ə)l]	,	-	.
Total	**,**	**744**	**.**
全部的	,	-	.

总计744。

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ə'mɪt]	[tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	[ðæt]	[waɪl]	['lɪvɪŋstən]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['terəb(ə)l]
We	**must**	**not**	**omit**	**to**	**mention**	**that**	**while**	**Livingstone**	**was**	**making**	**his**	**terrible**
我们	必须	不是	忽略	到	提到	那	尽管	利文斯顿	曾是	制作	他的	糟糕的

[dɪ'skləʊʒəz]	[rɪ'spektɪŋ]	[ðə; ði]	['hævək]	[rɔːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sleɪv]	-	['treɪdə(r)]	[ɪn]	[iːst]	['sentrəl]	['æfrɪkə]	,
disclosures	**respecting**	**the**	**havoc**	**wrought**	**by**	**the**	**slave**	**-**	**trader**	**in**	**east**	**central**	**Africa**	**,**
披露	尊重	这	混乱	锻	经过	这	奴隶	-	商	在	东方	中央	非洲	,

我们不能忘记提及，当利文斯顿揭露奴隶贩子在东非中部造成的惨绝人寰的暴行时，

[sɜː(r)]	['sæmjʊəl]	['beɪkə(r)]	[wɒz; wəz]	['straɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪ'fekt]	[ɪn]	[nɔːθ]	['sentrəl]	['æfrɪkə]	[wɒt]	[hæz; həz]	[biːn]
Sir	**Samuel**	**Baker**	**was**	**striving**	**to**	**effect**	**in**	**north**	**central**	**Africa**	**what**	**has**	**been**
先生	塞缪尔	贝克	曾是	努力	到	影响	在	北	中央	非洲	什么	有	到过

[səʊ]	[sək'sesfəli]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ɪn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]	[steɪt]	.
so	**successfully**	**accomplished**	**in**	**the**	**Congo**	**State**	**.**
所以	成功地	完成	在	这	刚果	状态	.

塞缪尔·贝克爵士致力于在北非中部实现刚果共和国已经取得的成功。

['djʊərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'skʌvəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ælbət]	['njænzə]	,
During	**his**	**expedition**	**for**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**Albert**	**Nyanza**	**,**
期间	他的	远征	为了	这	发现	的	这	阿尔伯特	尼亚扎	,

在他探索发现阿尔伯特·尼安扎号的探险期间，

[hɪz; ɪz]	[eksplə'reɪʃnz]	[led]	[hɪm]	[θruː]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[mæn]	-	['hʌntɪŋ]	['riːdʒənz]	,
his	**explorations**	**led**	**him**	**through**	**one**	**of**	**the**	**principal**	**man**	**-**	**hunting**	**regions**	**,**
他的	探索	引领	他	通过	一	的	这	主要的	男人	-	打猎	地区	,

他的探险之旅让他来到了主要的猎杀人类地区之一，

[weər'ɪn] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd][ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l]
wherein **murder** **and** **spoliation** **were** **the** **constant** **occupations** **of** **powerful**
其中 谋杀 和 掠夺 是 这 持续的 职业 的 强大的
[bændz][frɒm; frəm]['iːdʒɪpt]
bands **from** **Egypt**
乐队 从 埃及

其中，谋杀和掠夺是来自埃及的强大匪帮的日常活动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ænd; ənd]
and
和

和

['njuːbiə] .
Nubia .
努比亚 .

努比亚。

[ðiːz] [revl'eʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪ'diːv] ['ɪz'maɪl] ,
These revelations were followed by diplomatic pressure upon the Khedive Ismail ,
这些 启示 是 随后 经过 外交 压力 之上 这 赫迪夫 伊斯梅尔 ,

这些爆料之后，埃及总督伊斯梅尔受到了外交压力。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgəst] ['pɜːsənɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli]
and through the personal influence of an august personage he was finally
和 通过 这 个人的 影响 的 一个 八月 人士 他 曾是 最后
[ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['delɪgət] [tuː; tə][sɜː(r)]['sæmjʊəl][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [kəɹ'iəz]
induced to delegate to Sir Samuel the task of arresting the destructive careers
诱导 到 代表 到 先生 塞缪尔 这 任务 的 逮捕 这 破坏性的 职业生涯
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sleivə] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [naɪl] .
of the slavers in the region of the upper Nile .
的 这 奴隶贩子 在 这 地区 的 这 上 尼罗河 .

在一位德高望重的人物的亲自影响下，他最终同意将阻止奴隶贩子在尼罗河上游地区破坏性行径的任务委托给塞缪尔爵士。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ][hɪm'self] .
In his book Ismailïa we have the record of his operations by himself .
在 他的 书 - 我们 有 这 记录 的 他的 运营 经过 他自己 .

在他的著作《伊斯梅利亚》中，我们可以看到他亲自记录的行动。

[ðə; ði]['fɜːmən; fɜː'mɑːn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] “ [wɒz; wəz][tuː; tə]
The firman issued to him was to the effect that he “ was to
这 菲尔曼 发布 到 他 曾是 到 这 影响 那 他 “ 曾是 到
[səb'djuː][tuː; tə][ðə; ði] - [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] ['kʌntriz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] - ,
subdue to the Khedive's authority the countries to the south of Gondokoro ,
征服 到 这 - 权威 这 国家 到 这 南 的 - ,

颁布给他的敕令大意是，他"要将贡多科罗以南的国家置于赫迪夫的统治之下，

[tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['regjələ(r)] ['kɒmɜːs] ,
to suppress the slave trade , to introduce a system of regular commerce ,
到 压制 这 奴隶 贸易 , 到 介绍 一个 系统 的 常规的 商业 ,

取缔奴隶贸易，建立正规的商业体系

[tuː; tə]['əʊpən][tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
to open to navigation the great lakes of the equator ,
到 打开 到 导航 这 伟大的 湖泊 的 这 赤道 ,

开放赤道附近各大湖泊的航运

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['diːpoʊz]

and	to	establish	a	chain	of	military	stations	and	commercial	depots
和	到	建立	一个	链	的	军队	车站	和	商业的	仓库

[θruː'aʊt] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

throughout	central	Africa	.
自始至终	中央	非洲	.

并在整个中非地区建立一系列军事基地和商业仓库。

" [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪn] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] - .

"	This	mission	began	in	1869	,	and	continued	until	1874	.
"	这	使命	开始	在	-	,	和	持续	直到	-	.

"这项任务始于1869年，一直持续到1874年。

[ɒn] ['beikəz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl] [suː'dɑːŋ] [ðə; ði] [wɜːk]

On	Baker's	retirement	from	the	command	of	the	equatorial	Soudan	the	work
在	面包师的	退休	从	这	命令	的	这	赤道	苏丹	这	工作

[wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [siː] . [dʒiː] . ['gɔːd(ə)n] — ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɔːd(ə)n]

was	intrusted	to	Colonel	C	.	G	.	Gordon	—	commonly	known	as	Chinese	Gordon
曾是	受托人	到	上校	C	.	G	.	戈登	—	通常	已知	作为	中国人	戈登

.

:

.

贝克从赤道苏丹司令部退休后，这项工作委托给了戈登上校——俗称"中国戈登"。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[weə(r)] ['beɪkə(r)][hæd; həd]['brəʊkən] [graʊnd]

Where	Baker	had	broken	ground
在哪里	贝克	有	破碎的	地面

贝克开创的地方

, ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪld] ; [wɒt] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [hæd; həd] [kə'menst] , ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz]

,	Gordon	was	to	build	;	what	his	predecessor	had	commenced	,	Gordon	was
,	戈登	曾是	到	建造	;	什么	他的	前任	有	开始	,	戈登	曾是

[tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pliːt] .

to	perfect	and	to	complete	.
到	完美的	和	到	完全的	.

戈登要建设的，是他的前任所开始的，戈登要完善并完成的。

[ɪf] ['enədʒi] , [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [djuː] ,

If	energy	,	determination	,	and	self	-	sacrifice	received	their	due	,
如果	活力	,	决心	,	和	自己	-	牺牲	已收到	他们的	到期的	,

如果精力、决心和自我牺牲精神得到应有的回报，

[ðen] [hæd; həd]['gɔːd(ə)n]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti]

then	had	Gordon	surely	won	for	the	Soudan	that	peace	and	security
然后	有	戈登	一定	韩元	为了	这	苏丹	那	和平	和	安全

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][əb'teɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

which	it	was	his	dear	object	to	obtain	for	it	.
哪个	它	曾是	他的	亲爱的	目的	到	获得	为了	它	.

那么戈登一定为苏丹赢得了他梦寐以求的和平与安全。

[bʌt; bət] ['sleɪvɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

But	slaving	was	an	old	institution	in	this	part	of	the	world	.
但	奴役	曾是	一个	老的	机构	在	这	部分	的	这	世界	.

但奴隶制在这一地区由来已久。

['evri] ['hæbɪt][ænd; ənd]['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

Every	habit	and	custom	of	the	people	had	some	connection	with	it	.
每一个	习惯	和	风俗	的	这	人们	有	一些	联系	和	它	.

人们的每一种习惯和习俗都与它有关。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪm]['ɪntu:][ɪn'sleɪvə(r)][ænd; ənd]

They	had	always	been	divided	from	prehistoric	time	into	enslavers	and
他们	有	总是	到过	分割	从	史前	时间	进入	奴隶贩子	和

[ɪn'sleɪvd] .

enslaved	.
奴隶	.

从史前时代起，他们就一直分为奴隶主和奴隶。

[haʊ] [kʊd; kəd] [tu:] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['əʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,

How	could	two	Englishmen	,	accompanied	by	only	a	handful	of	officers	,
如何	可以	二	英国人	,	伴随	经过	仅有的	一个	少数	的	警官	,

两个英国人，只有寥寥几个军官陪同，怎么可能.....

[rɪ'mu:vd] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,

removed	2000	miles	from	their	base	of	supplies	,
已移除	-	英里	从	他们的	根据	的	补给品	,

距离他们的补给基地2000英里，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ?

change	the	nature	of	a	race	within	a	few	years	?
改变	这	自然	的	一个	种族	之内	一个	很少	年	?

几年之内改变一个种族的性质?

[ðəʊ] [mʌtʃ] [rɒŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'vendʒ] , ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [rɪ'li:st] , ['meni]

Though	much	wrong	had	been	avenged	,	many	thousands	of	slaves	released	,	many
尽管	很多	错误的	有	到过	复仇	,	许多	数千	的	奴隶	发布	,	许多

[ə; eɪ] ['sleɪvərz] [kæmp] ['skætəd] ,

a	slaver's	camp	scattered	,
一个	奴隶贩子的	营	疏散	,

虽然许多冤屈得到了伸张，成千上万的奴隶获得了自由，许多奴隶贩子的营地也被摧毁了，

[ænd; ənd] ['meni] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmpl] [meɪd] [tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] - ['du(:)əz] , [ðə; ði]['ri:dʒən]

and	many	striking	examples	made	to	terrify	the	evil	-	doers	,	the	region
和	许多	引人注目	示例	制成	到	恐惧	这	邪恶的	-	实干家	,	这	地区

[wɒz; wəz][waɪd][ænd; ənd] [lɒŋ] ;

was	wide	and	long	;
曾是	宽的	和	长的	;

该地区幅员辽阔，到处都竖立着许多引人注目的警示标志，以震慑作恶者;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['wɔ:təz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	though	within	reach	of	the	Nile	waters	there	was	a
和	尽管	之内	抵达	的	这	尼罗河	水	那里	曾是	一个

虽然就在尼罗河水触手可及的地方，却有一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[feɪnt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vmənt] , [ˌels'weə(r)] , [æt; ət][ˌkɔ:dəu'fæn] , , [ænd; ənd] -

faint	promise	of	improvement	,	elsewhere	,	at	Kordofan	,	Darfoor	,	and	Sennaar
头晕的	承诺	的	改进	,	别处	,	在	科尔多凡	,	达尔富尔	,	和	-

科尔多凡、达尔福尔和森纳尔等地的情况略有好转的迹象。

, [ðə; ði] [treɪd] ['flauriʃ] .

,	the	trade	flourished	.
,	这	贸易	繁荣	.

贸易蓬勃发展。

['ɑːftə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] , ['gɔːd(ə)n] [rɪ'zaɪnd] .

After	**three**	**years**	**of**	**wonderful**	**work**	**,**	**Gordon**	**resigned**	**.**
后	三	年	的	精彩的	工作	,	戈登	辞职	.

经过三年出色的工作，戈登辞职了。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz][tɑːsk] , [wɪð] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv]

A	**short**	**time**	**afterwards**	**,**	**however**	**,**	**he**	**resumed**	**his**	**task**	**,**	**with**	**the**	**powers**	**of**
一个	短的	时间	然后	,	然而	,	他	恢复	他的	任务	,	和	这	权力	的

[ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)] ,

a	**dictator**	**,**
一个	独裁者	,

然而不久之后，他便以独裁者的权力重新开始了他的工作。

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['riːdʒən] ['kʌvərɪŋ] [wʌn] , - , - [skweə(r)] [maɪlz] .

over	**a**	**region**	**covering**	**1**	**,**	**100**	**,**	**000**	**square**	**miles**	**.**
超过	一个	地区	覆盖	1	,	-	,	-	正方形	英里	.

覆盖面积达 110 万平方英里的区域。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] , ['enədʒi] ,

But	**the**	**personal**	**courage**	**,**	**energy**	**,**
但	这	个人的	勇气	,	活力	,

但个人的勇气、精力，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

and	**devotion**	**of**	**one**	**man**	**opposed**	**to**	**a**	**race**	**can**	**effect**	**but**	**little**	**.**
和	虔诚	的	一	男人	反对	到	一个	种族	能	影响	但	小的	.

一个人反对某个种族的奉献精神也收效甚微。

[hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['kwɒlətiz] [ʃɒn] [fɔːθ] [kən'spɪkjuəsli] .

His	**peculiar**	**qualities**	**shone**	**forth**	**conspicuously**	**.**
他的	奇特	品质	闪耀	前进	显眼地	.

他独特的品质显露无疑。

[hiː; hi] [ˌʌndə'went] [ðə; ði] [seɪm] ['traɪəlz][æz; əz] ['fɔːməli] .

He	**underwent**	**the**	**same**	**trials**	**as**	**formerly**	**.**
他	经历了	这	相同的	试验	作为	以前	.

他经历了与以前相同的审判。

[hiː; hi] ['signəlaizd] [hɪz; ɪz] [ˌdiːte'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sleivə] [baɪ][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənts] ,

He	**signalized**	**his**	**detestation**	**of**	**the**	**slavers**	**by**	**severe**	**punishments**	**,**
他	信号	他的	憎恶	的	这	奴隶贩子	经过	严重	惩罚	,

他以严厉的刑罚来表达对奴隶贩子的憎恶。

[baɪ] ['sʌməri] [dis'misəl] [ɒv; əv] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ['pæʃə] [ænd; ənd] , [baɪ] [dɪs'bændmənt] [ɒv; əv]

by	**summary**	**dismissals**	**of**	**implicated**	**pashas**	**and**	**mudirs**	**,**	**by**	**disbandment**	**of**
经过	概括	解雇	的	牵涉其中	帕夏	和	穆迪尔斯	,	经过	解散	的

[ðə; ði] [sə'spektɪd] ['səʊldʒəri] ;

the	**suspected**	**soldiery**	**;**
这	怀疑	士兵	;

通过立即罢免涉案的帕夏和穆迪尔，解散涉嫌的士兵队伍；

[bʌt; bət][ðə; ði][lænd] [stɪl] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [weɪst] ,

but	**the**	**land**	**still**	**suffered**	**from**	**waste**	**,**
但	这	土地	仍然	遭受	从	浪费	,

但土地仍然遭受浪费，

[ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [struːn] [wɪð] [bəʊnz] ,

the	**roads**	**in**	**the**	**interior**	**were**	**still**	**being**	**strewn**	**with**	**bones**	**,**
这	道路	在	这	内部的	是	仍然	存在	散落的	和	骨头	,

内陆道路上仍然散落着白骨。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [hiː; hi][ə'gen] [rɪ'zaɪnd] .

and	after	another	period	of	three	years	he	again	resigned	.
和	后	其他	时期	的	三	年	他	再次	辞职	.

三年后，他又一次辞职。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] .

Then	followed	a	revulsion	.
然后	随后	一个	厌恶	.

随后，他感到一阵厌恶。

[ðə; ði] [kɪ'diːviːəl] ['gʌvənmənt] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , ['gɔːrdənz] [dɪ'kriːz]

The	Khedivial	government	reverted	to	the	old	order	of	things	,	Gordon's	decrees
这	赫迪维尔	政府	恢复	到	这	老的	命令	的	事物	,	戈登的	法令

[wɜː(r); wə(r)]

were
是

赫迪夫政府恢复了旧秩序，戈登的法令也随之失效。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[rɪ'sɪndɪd] , [ðə; ði] [dɪs'mɪst] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][ˌriːɪn'steɪtɪd] , [viː'næləti][ænd; ənd] [ə'preʃn]

rescinded	,	the	dismissed	officers	were	reinstated	,	venality	and	oppression
撤销	,	这	解雇	警官	是	恢复	,	贪婪	和	压迫

[ænd; ənd] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [rɪ'pleɪsd] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ekwəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,

and	demoralization	replaced	justice	and	equity	and	righteousness	,
和	士气低落	替换	正义	和	公平	和	义	,

撤销解雇令后，被解职的官员复职，贪污腐败、压迫和士气低落取代了正义、公平和公义。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv][ðə; ði] [i'nɔːməti] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vɒʊkt] [ðə; ði] [greɪt]

until	the	sum	of	the	enormities	was	so	great	that	it	provoked	the	great
直到	这	和	的	这	巨大	曾是	所以	伟大的	那	它	挑衅	这	伟大的

[ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] .

revolution	in	the	Soudan	.
革命	在	这	苏丹	.

直到种种暴行的总和如此巨大，才引发了苏丹的大革命。

[ðen] [endid] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'pres] ['sleɪvəri][ɪn] [nɔːθ] ['sentrəl]['æfrɪkə] .

Then	ended	the	attempt	to	suppress	slavery	in	north	central	Africa	.
然后	结束	这	试图	到	压制	奴隶制	在	北	中央	非洲	.

随后，在北非中部地区废除奴隶制的尝试宣告结束。

[ɔːl] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['beɪkə(r)][ænd; ənd]['gɔːd(ə)n][hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [biːn] [kəm'pliːtli]

All	traces	of	the	work	of	Baker	and	Gordon	have	long	ago	been	completely
全部	痕迹	的	这	工作	的	贝克	和	戈登	有	长的	前	到过	完全地

[ə'blɪtəreɪtɪd] .

obliterated	.
彻底摧毁	.

贝克和戈登的所有工作痕迹早已被彻底抹去。

[ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə][mə'rɒkəʊ] .

Attention	has	been	given	of	late	to	Morocco	.
注意力	有	到过	给定	的	晚的	到	摩洛哥	.

近来，摩洛哥受到了关注。

[ðɪs] [nɪə(r)] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz][dʒʌst] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'haɪnd]['zænzɪbɑː(r)] .

This	near	neighbor	of	England	is	just	twenty	years	behind	Zanzibar	.
这	靠近	邻居	的	英格兰	是	只是	二十	年	在后面	桑给巴尔	.

英国的这个近邻只比桑给巴尔落后二十年。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sprest] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd]

The	sentiments	which	the	English	people	expressed	at	the	Mansion	House	and
这	情感	哪个	这	英语	人们	表达	在	这	大厦	房子	和

['stæfəd] [haʊs] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [æt; ət]['zænzɪbɑ:(r)][ɪn] - - [fɔ:r][ɑ:(r); ə(r)]

Stafford	House	in	regard	to	the	slave	trade	at	Zanzibar	in	1873	-	4	are
斯塔福德	房子	在	看待	到	这	奴隶	贸易	在	桑给巴尔	在	-	-	4	是

[rɪ'mɑ:kəbli] [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtə] [tu:; tə] - [deɪ] [rɪ'spektɪŋ] [mə'rɒkəʊ] .

remarkably	like	those	which	are	uttered	to	-	day	respecting	Morocco	.
非常	喜欢	那些	哪个	是	说出	到	-	天	尊重	摩洛哥	.

1873-1874 年，英国人民在伦敦金融城和斯塔福德宫就桑给巴尔奴隶贸易表达的感受，与今天就摩洛哥奴隶贸易表达的感受惊人地相似。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t]

But	it	will	require	something	more	than	diplomatic	missions	to	the	court
但	它	将要	要求	某物	更多的	比	外交	任务	到	这	法庭

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] [sleɪv] [treɪd] .

of	the	Sultan	to	suppress	the	Moorish	slave	trade	.
的	这	苏丹	到	压制	这	摩尔式	奴隶	贸易	.

但要镇压摩尔人的奴隶贸易，需要的不仅仅是向苏丹宫廷派遣外交使团。

[sɜ:(r)][dʒɒn][di:] . [heɪ] ,

Sir	John	D	.	Hay	,
先生	约翰	D	.	干草	,

约翰·D·海爵士

[hu:] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wʌn] [ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði] “ -

who	during	his	long	stay	in	that	country	won	the	titles	of	the	“	Mussulman's
WHO	期间	他的	长的	停留	在	那	国家	韩元	这	标题	的	这	“	-

他在该国长期居住期间赢得了“穆斯林”的称号

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[frend] ” [ænd; ənd] “ ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , ” [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [meɪk]

Friend	”	and	“	Counsellor	of	the	Throne	,	”	was	accustomed	to	make
朋友	”	和	“	顾问	的	这	王座	,	”	曾是	习惯	到	制作

[ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['dʒɜ:rniz] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɔ:t] ,

periodical	journeys	to	the	Moorish	court	,
期刊	旅程	到	这	摩尔式	法庭	,

这位被称为“朋友”和“王位顾问”的人，习惯于定期前往摩尔人宫廷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] [ju:st] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m]

and	the	Sultan	used	to	meet	his	representations	with	promises	of	reform
和	这	苏丹	用过的	到	见面	他的	表现形式	和	承诺	的	改革

[ænd; ənd] [ə'mendmənt] ,

and	amendment	,
和	修正案	,

苏丹通常会以改革和修正的承诺来回应他的诉求。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][tæn'dʒɪə] ,

but	as	soon	as	he	set	out	on	his	return	to	Tangier	,
但	作为	很快	作为	他	放	出去	在	他的	返回	到	丹吉尔	,

但他刚一启程返回丹吉尔，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [gʊd] [kɔːzd] [baɪ][sɜː(r)] [dʒɒnz] ['vɪzɪt]

the	native	officials	would	set	themselves	to	undo	the	good	caused	by	Sir	John's	visit
这	本国的	官员	会	放	他们自己	到	撤销	这	好的	导致	经过	先生	约翰的	访问

.

:

.

当地官员决心要破坏约翰爵士访问所带来的好处。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɜːbi] [griːn] , [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,

Sir	William	Kirby	Green	,	his	successor	,
先生	威廉	柯比	绿色的	,	他的	接班人	,

他的继任者威廉·柯比·格林爵士

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [wʊd] [biː; bi] [stɒpt] ,

was	also	successful	in	eliciting	assurances	that	the	trade	would	be	stopped	,
曾是	还	成功的	在	引发	保证	那	这	贸易	会	是	停止	,

他还成功地获得了停止交易的保证。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['juːæn] - [smɪθ] ['leɪtli] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði]

and	now	Sir	Charles	Euan	-	Smith	lately	paid	a	visit	,	but	unfortunately	the
和	现在	先生	查尔斯	尤安	-	史密斯	最近	有薪酬的	一个	访问	,	但	很遗憾	这

[rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [nɪl] .

results	have	been	nil	.
结果	有	到过	零	.

最近查尔斯·尤安·史密斯爵士也来访过，但不幸的是，结果却一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['ɪŋgləndˌ] [ə'ləʊn][kæn; kən][ɪn'djuːs][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]

It	is	doubtful	whether	England	alone	can	induce	the	Sultan	and	his	ministers
它	是	疑	无论	英格兰	独自的	能	诱导	这	苏丹	和	他的	部长们

[tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['niːdɪd] [rɪ'fɔːrmz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

to	press	the	needed	reforms	in	the	face	of	national	opposition	,
到	按	这	需要	改革	在	这	脸	的	国家的	反对	,

仅凭英国能否在全国反对声中促使苏丹及其大臣们推动必要的改革，这一点令人怀疑。

[ɔː(r)] [ðæt] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [frɑːns] , ['dʒɜːməni] ,

or	that	anything	less	than	the	concerted	action	of	England	,	France	,	Germany	,
或者	那	任何事物	较少的	比	这	协同	行动	的	英格兰	,	法国	,	德国	,

[ænd; ənd] [speɪn] [kæn; kən] [sək'siːd] .

and	Spain	can	succeed	.
和	西班牙	能	成功	.

或者说，只有英国、法国、德国和西班牙采取一致行动，才能取得成功。

[ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ɪŋgləndˌ] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɔːdiəl] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'aʊəz]

A	demonstration	by	England	alone	,	without	the	cordial	assent	of	the	other	powers
一个	示范	经过	英格兰	独自的	,	没有	这	亲切	同意	的	这	其他	权力

,

,

,

这是英国单独进行的示威活动，没有得到其他列强的友好同意。

[wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [step] [tə'wɔːdz] [ˌænek'seɪʃn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz]

would	doubtless	be	regarded	as	a	step	towards	annexation	rather	than	as
会	毫无疑问	是	认为	作为	一个	步	向	吞并	相当	比	作为

[æn; ən]

an
一个

无疑会被视为迈向吞并的一步，而不是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

expression	of	the	hostility	of	the	British	nation	to	the	slave	trade	.
表达	的	这	敌意	的	这	英国	国家	到	这	奴隶	贸易	.

表达了英国民众对奴隶贸易的敌视态度。

[bʌt; bət] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɪ'grɪʃən] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd]

But	meantime	the	importation	of	negroes	from	the	Nigritian	basin	and
但	与此同时	这	输入	的	黑人	从	这	尼格里蒂安	盆地	和

[ˌsaʊθ'westən] [su:'dɑ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sleɪv] ['mɑ:rkɪts] [ɒv; əv] [mə'rɒkəʊ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl]

southwestern	Soudan	into	the	public	slave	markets	of	Morocco	will	continue	until
西南	苏丹	进入	这	民众	奴隶	市场	的	摩洛哥	将要	继续	直到

[fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɪrɪteɪt] ['jʊərəp] ['ɪntu:] ['teɪkɪŋ] [mɔ:(r)] [dɪ'saɪdɪd] [steps] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]

for	very	shame	it	will	irritate	Europe	into	taking	more	decided	steps	in	the	name
为了	非常	耻辱	它	将要	刺激	欧洲	进入	采取	更多的	决定	步骤	在	这	姓名

[ɒv; əv][hju:'mænəti][tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði]['evə(r)] - ['mɔ:ndə] [ɔ:'θɒrətiz] [tu:; tə] [dɪ'kri:] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

of	humanity	to	force	the	ever	-	maundering	authorities	to	decree	the	abolition
的	人类	到	力量	这	曾经	-	胡言乱语	当局	到	法令	这	废除

[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

of	the	slave	trade	,
的	这	奴隶	贸易	,

但与此同时，从尼格里提亚盆地和苏丹西南部向摩洛哥公共奴隶市场贩运黑人的行径仍将继续，直到这种行径激怒欧洲，迫使欧洲以人道主义的名义采取更加果断的措施，迫使那些朝令夕改的当局颁布法令废除奴隶贸易为止。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'kri:] ['ɪntu:] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekt] .

and	to	carry	the	decree	into	immediate	effect	.
和	到	携带	这	法令	进入	即时	影响	.

并立即执行该法令。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] “ ['tʃaɪnə][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n]

It	is	surely	high	time	that	the	“	China	of	the	West	,	”	as	it	has	been
它	是	一定	高的	时间	那	这	“	中国	的	这	西方	,	”	作为	它	有	到过

[kɔ:ld] ,

called	,
称为	,

现在确实是时候让这个被誉为“西方之中国”的国家.....

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ɪts]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [rɪ'prəʊtʃ] [tu:; tə]

should	be	made	to	feel	that	its	present	condition	is	a	standing	reproach	to
应该	是	制成	到	感觉	那	它是	展示	状况	是	一个	常设	责备	到

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

应该让欧洲人意识到，它目前的状况是对欧洲的莫大耻辱。

[waɪl] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [rɪ'spɔndz] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] ['mu:vɪŋ] [frɒm; frəm]

While	the	heart	of	Africa	responds	to	the	civilizing	influences	moving	from
尽管	这	心	的	非洲	回应	到	这	文明	影响	移动	从

[ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	east	and	the	west	and	the	south	,
这	东方	和	这	西方	和	这	南	,

当非洲中心地带对来自东方、西方和南方的文明影响做出回应时，

[mə'rɒkəʊ] [rɪ'meɪnz] ['stju:pɪdli] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ɪ'nɜ:t] , [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [sə'nɪləti]

Morocco	remains	stupidly	indifferent	and	inert	,	a	pitiful	example	of	senility
摩洛哥	遗迹	愚蠢地	冷漠	和	惰性	,	一个	可怜	例子	的	老年痴呆症

[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

and	decay	.
和	衰变	.

摩洛哥依然愚蠢地冷漠无情，是衰老和衰败的可悲例证。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['æfrɪkə] [wɪtʃ] [stɪl] ['fɔstəz] ['sleɪvəri] [ɪz] ['trɪpəli] .

The	remaining	portion	of	North	Africa	which	still	fosters	slavery	is	Tripoli	.
这	其余的	部分	的	北	非洲	哪个	仍然	寄养	奴隶制	是	硅藻土	.

北非地区唯一仍然存在奴隶制的地方是的黎波里。

[ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['tjuːnɪs][baɪ] [frɑːns] [hæz; həz][daɪ'vɜːtɪd] [sʌtʃ] ['træfɪk][ɪn] [sleɪvz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	occupation	of	Tunis	by	France	has	diverted	such	traffic	in	slaves	as	it
这	职业	的	突尼斯	经过	法国	有	改道	这样的	交通	在	奴隶	作为	它

[meɪn'teɪnd]

maintained
维持

法国占领突尼斯改变了奴隶贸易的格局，因为它维持了.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[tuː; tə][ɪts] ['neɪbə(r)] .

to	its	neighbor	.
到	它是	邻居	.

到它的邻居。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['krʊzər] ['rendəz] [ðə; ði] [treɪd] [ə; eɪ]

Though	the	watchfulness	of	the	Mediterranean	cruisers	renders	the	trade	a
尽管	这	警惕	的	这	地中海	巡洋舰	渲染	这	贸易	一个

[prɪ'keəriəs] [wʌn] ,

precarious	one	,
岌岌可危	一	,

尽管地中海巡洋舰的严密监视使得这项贸易充满风险，

[ðə; ði] [smɔːl] [lə'tiːn] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [pɔːts] [æz; əz]

the	small	lateen	boats	are	frequently	able	to	sail	from	such	ports	as
这	小的	斜线	船	是	频繁地	有能力的	到	帆	从	这样的	端口	作为

[ben'gaːzi] ,

Benghazi	,
班加西	,

这些小型三角帆船经常能够从班加西等港口起航。

['dernə] , ['səʊləm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] ['lɪvɪŋ] [freɪt] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə]

Derna	,	Solum	,	etc	.	,	with	living	freight	,	along	the	coast	to	Asia
德尔纳	,	索伦	,	ETC	.	,	和	活的	货运	,	沿着	这	海岸	到	亚洲

['maɪnə(r)] .

Minor	.
次要的	.

德尔纳、索伦等地，载着活体货物，沿海岸线运往小亚细亚。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['trævələz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ɒv; əv]

In	the	interior	,	which	is	inaccessible	to	travellers	,	owing	to	the	fanaticism	of
在	这	内部的	,	哪个	是	无法进入	到	旅行者	,	欠款	到	这	狂热	的

[ðə; ði] [sɛnuːsi] [sekt] ,

the	Senoussi	sect	,
这	塞努西	教派	,

由于塞努西教派的狂热，内陆地区不对旅行者开放。

['kærəvænz][frɒm; frəm] [ænd; ənd]['wɑːˌdaɪ] [brɪŋ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

caravans	from	Darfoor	and	Wadai	bring	large	numbers	of	slaves	for	the
旅行拖车	从	达尔富尔	和	瓦达伊	带来	大的	数字	的	奴隶	为了	这

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] [trɪ'pɔlɪtən] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] - ['sæŋktʃuːˌerɪz] .

supply	of	Tripolitan	families	and	Senouissian	sanctuaries	.
供应	的	的黎波里	家庭	和	-	保护区	.

来自达尔福尔和瓦达伊的商队带来了大量的奴隶，供应的黎波里家庭和塞努伊西亚圣地。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['ʌndə(r)] ['tɜːkɪʃ] [ɔː'θɒrəti] ,

The	country	is	of	course	under	Turkish	authority	,
这	国家	是	的	课程	在下面	土耳其	权威	,

该国当然处于土耳其的管辖之下。

[ænd; ənd][vɪzɪ'raɪæl] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['fɜːrmənz][hæv; həv] [biːn] ['friːkwəntli] ['ɪʃuːd] [sɪns] -

and	vizirial	letters	and	firmans	have	been	frequently	issued	since	1848
和	维齐尔	信件	和	菲尔曼斯	有	到过	频繁地	发布	自从	-

[fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd][ɔːl] ['træfɪk][ɪn][ðem; ðəm] ,

forbidding	the	importation	of	slaves	and	all	traffic	in	them	,
禁止	这	输入	的	奴隶	和	全部	交通	在	他们	,

自 1848 年以来，宰相经常颁布诏书和敕令，禁止奴隶的进口和一切奴隶交易。

[bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['bɛduɪnz] [ɒv; əv][ə'reɪbiə][tuː; tə] [siːs] [ðeə(r)]

but	we	might	as	well	expect	the	Bedouins	of	Arabia	to	cease	their
但	我们	可能	作为	出色地	预计	这	贝都因人	的	阿拉伯	到	停止	他们的

[nəʊ'mædɪk][laɪf][æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃə] [ɒv; əv][hə'leb][æz; əz][ðə; ði] [fə'nætɪkl]

nomadic	life	at	the	bidding	of	the	Pasha	of	Haleb	as	the	fanatical
游牧的	生活	在	这	投标	的	这	帕夏	的	哈勒布	作为	这	狂热的

['mʌsəlˌmænz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fe'zæn] [tuː; tə] [əb'steɪn][frɒm; frəm] ['sleɪvəri][æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [kə'mɑːnd]

Mussulmans	of	the	Fezzan	to	abstain	from	slavery	at	the	mere	command
穆斯林	的	这	费赞	到	弃权	从	奴隶制	在	这	仅仅	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['trɪpəli] .

of	the	Governor	of	Tripoli	.
的	这	州长	的	硅藻土	.

但我们也可以期望阿拉伯的贝都因人听从哈勒卜帕夏的命令停止游牧生活，就像费赞的狂热穆斯林听从的黎波里总督的命令放弃奴隶身份一样。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]

The	descent	of	the	Congo	to	the	Atlantic
这	下降	的	这	刚果	到	这	大西洋

刚果河向大西洋的沉没

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ɪn] - [sə'dʒestid] [tuː; tə] [kɪŋ] ['liːəˌpoʊld][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .

in	1877	suggested	to	King	Leopold	the	foundation	of	a	state	.
在	-	建议	到	国王	利奥波德	这	基础	的	一个	状态	.

1877年，他向利奥波德国王提议建立国家。

[ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]

The	Berlin	Conference	was	a	consequence	of	the	success	attained	by	the	King
这	柏林	会议	曾是	一个	结果	的	这	成功	已达到	经过	这	国王

.

:

.

柏林会议是国王取得胜利的成果。

[ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['æfrɪkə] [ə'mʌŋ] [frɑːns] ,

The	partition	of	Southwest	Africa	among	France	,
这	分割	的	西南	非洲	之中	法国	,

法国瓜分西南非洲

['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd]['beldʒəm][ɪn'spaɪəd][ðə; ði]['dʒɜːmənz][tuː; tə] [siːk] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃənz] [ɪn][ðə; ði]

Portugal	and	Belgium	inspired	the	Germans	to	seek	territorial	possessions	in	the
葡萄牙	和	比利时	灵感	这	德国人	到	寻找	领土	财产	在	这

[dɑːk] ['kɒntɪnənt] ,

Dark	Continent	,
黑暗的	大陆	,

葡萄牙和比利时激发了德国人在欧洲大陆寻求领土扩张的欲望。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɪk'saɪtɪd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

and	the	movement	of	Germany	excited	Great	Britain	to	action	,
和	这	移动	的	德国	兴奋的	伟大的	英国	到	行动	,

德国的举动激发了英国的行动。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][daɪ'vɜːtɪd][tuː; tə] ['iːstən] ['æfrɪkə] .

and	thus	public	attention	was	once	more	diverted	to	eastern	Africa	.
和	因此	民众	注意力	曾是	一次	更多的	改道	到	东	非洲	.

因此，公众的注意力再次转移到了东非。

[bɔɪ] [sleɪv]

BOY	SLAVE
男生	奴隶

男奴

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] ['frʌntɪə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [pə'zeʃənz] ,

From	the	Abyssinian	frontier	as	far	as	the	Portuguese	possessions	,
从	这	阿比西尼亚语	边境	作为	远的	作为	这	葡萄牙语	财产	,

从阿比西尼亚边境一直到葡萄牙殖民地，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [meɪ] ['rʌfli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

and	stretching	inland	to	a	line	which	may	roughly	be	said	to	be
和	伸展	内陆	到	一个	线	哪个	可能	大致	是	说	到	是

[ə'baʊt] [iːst] ['lɒŋgɪtjuːd] 30° ,

about	east	longitude	30°	,
关于	东方	经度	30°	,

并向内陆延伸至大致位于东经30°附近的一条线，

[wɒz; wəz][æn; ən]['eəriə] ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] , - , - [skweə(r)][maɪlz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][nəʊ]

was	an	area	covering	about	1	,	500	,	000	square	miles	which	belonged	to	no
曾是	一个	区域	覆盖	关于	1	,	-	,	-	正方形	英里	哪个	属于	到	不

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

这是一个面积约 150 万平方英里的区域，不属于任何电力公司。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [sfɪrz] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] .

It	was	agreed	that	it	should	be	divided	into	three	spheres	of	influence	.
它	曾是	同意	那	它	应该	是	分割	进入	三	球体	的	影响	.

双方一致同意将其划分为三个势力范围。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌðənməʊst] , [ðə; ði][ɪ'tæljənz][ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] ['nɔːðən] ;

The	Germans	fixed	upon	the	southernmost	,	the	Italians	upon	the	most	northern	;
这	德国人	固定的	之上	这	最南端	,	这	意大利人	之上	这	最多	北方	;

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃəʊz] [ðə; ði]['sentrəl] .

the	British	chose	the	central	.
这	英国	选择	这	中央	.

德国人选定了最南端，意大利人选定了最北端；英国人选择了中部。

[iːtʃ] ['paʊə(r)] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [əʊn] [sfɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə]

Each	power	contracted	to	confine	its	operations	within	its	own	sphere	,	and	to
每个	力量	合同	到	局限	它是	运营	之内	它是	自己的	领域	,	和	到

[prə'siːd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz]

proceed	to	organize
继续	到	组织

每个强权都承诺将其行动限制在自己的势力范围之内，并着手组织起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ænd; ənd][əd'mɪnɪstə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]['beɪsɪs] .

and	administer	it	as	opportunity	offered	upon	a	civilized	basis	.
和	管理	它	作为	机会	提供	之上	一个	文明	基础	.

并将其视为文明基础上提供的机会加以利用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [aʊt] ['ɪntuː] ['eni] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ,

There	was	no	intention	to	launch	out	into	any	enterprise	of	conquest	,
那里	曾是	不	意图	到	发射	出去	进入	任何	企业	的	征服	,

我们无意发动任何征服战争。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['paʊə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts]['taɪt(ə)l] [gʊd] [baɪ] ['rentɪŋ] [ɔː(r)] ['liːsɪŋ] [trækts]

but	each	power	proposed	to	make	its	title	good	by	renting	or	leasing	tracts
但	每个	力量	建议的	到	制作	它是	标题	好的	经过	出租	或者	租赁	小册子

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [sfɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] [ɔː(r)]['traɪb(ə)l] [tʃiːfs] ,

within	its	sphere	from	the	native	princes	or	tribal	chiefs	,
之内	它是	领域	从	这	本国的	王子们	或者	部落	酋长们	,

但每个强权都提出通过向当地王子或部落首领租借或租赁其势力范围内的土地来巩固其统治权。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [triːtiz] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz] ,

by	making	treaties	with	them	for	the	sovereignty	of	their	lands	,
经过	制作	条约	和	他们	为了	这	主权	的	他们的	土地	,

通过与他们签订条约，维护他们土地的主权，

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['ænjuəl] ['sʌbsədiz] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['vaɪələns] ,

in	return	for	annual	subsidies	and	protection	from	violence	,
在	返回	为了	年度的	补贴	和	保护	从	暴力	,

作为每年获得补贴和免受暴力侵害的回报，

['miːnwaɪl] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɔː(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

meanwhile	being	certain	of	immunity	from	all	interference	or	opposition	from
同时	存在	肯定	的	免疫	从	全部	干涉	或者	反对	从

[ɪts] ['neɪbə(r)] .

its	neighbor	.
它是	邻居	.

同时，它确信自己不会受到邻国的任何干涉或反对。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [tuː; tə] [kə'mens] [wɜːk] .

The	Germans	were	the	earliest	to	commence	work	.
这	德国人	是	这	最早	到	开始	工作	.

德国人是最早开始施工的。

[θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]

Through	the	agency	of	a	company	they	made	a	treaty	with	the	Sultan	of
通过	这	机构	的	一个	公司	他们	制成	一个	条约	和	这	苏丹	的

['zænzɪbɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [strɪp][ɒv; əv][kəʊst][lænd] ,

Zanzibar	for	his	long	strip	of	coast	land	,
桑给巴尔	为了	他的	长的	条	的	海岸	土地	,

他们通过一家公司的代理，与桑给巴尔苏丹签订了条约，获得了他那条狭长的沿海土地。

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sʌm] [pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ]
undertaking **to** **pay** **him** **a** **certain** **sum** **per** **annum** **for** **the** **right** **of** **collecting**
承诺 到 支付 他 一个 肯定 和 每 年 为了 这 正确的 的 收集
[ðə; ði] ['kʌstəmz] .
the **customs** **.**
这 海关 .

承诺每年向他支付一定金额，以获得征收关税的权利。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ðeə(r)] [ɪm'pɪərɪəs] [ænd; ənd] [pə'remptəri]
But **the** **imprudent** **conduct** **of** **the** **officers** **,** **their** **imperious** **and** **peremptory**
但 这 轻率的 执行 的 这 警官 , 他们的 专横 和 蛮横
['mænə(r)] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] ,
manner **of** **proceeding** **,**
方式 的 进行中 ,

但是，这些官员的轻率行为，以及他们傲慢专横的行事方式，

[ɪm'peld] [ðə; ði] ['ærəbz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] .
impelled **the** **Arabs** **to** **attempt** **to** **drive** **them** **from** **the** **coast** **.**
被迫 这 阿拉伯人 到 试图 到 驾驶 他们 从 这 海岸 .

这迫使阿拉伯人试图将他们赶出沿海地区。

[æt; ət] ['kɪlwɑː] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [sə'lɑːm] , [ˌbɑːgə'mɔɪoʊ] , [ænd; ənd] [sɑːdɑːni] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
At **Kilwa** **,** **Dar** **Salaam** **,** **Bagamoyo** **,** **and** **Saadani** **the** **officers**
在 基尔瓦 , 达尔 萨拉姆 , 巴加莫约 , 和 萨达尼 这 警官

在基尔瓦、达萨拉姆、巴加莫约和萨达尼，军官们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] ; [sʌm; səm] [hæd; həd] [tuː; tə] [flaɪ] , ['ʌðə(r)z]
of **the** **German** **company** **were** **attacked** **;** **some** **had** **to** **fly** **,** **others**
的 这 德语 公司 是 遭到攻击 ; 一些 有 到 飞 , 其他的
[wɜː(r); wə(r)] ['mæsəkə] ,
were **massacred** **,**
是 大屠杀 ,

这家德国公司遭到袭击；一些人被迫乘飞机逃生，另一些人则惨遭屠杀。

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃənərɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði]
and **innocent** **British** **missionaries** **returning** **home** **after** **a** **long** **residence** **in** **the**
和 清白的 英国 传教士 返回 家 后 一个 长的 住宅 在 这
[ɪn'tɪərɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌweɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['məːdə] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['neɪtɪvz] ;
interior **were** **waylaid** **and** **murdered** **by** **the** **excited** **natives** **;**
内部的 是 伏击 和 被谋杀 经过 这 兴奋的 本地人 ;

无辜的英国传教士在内陆地区长期居住后返回家园，却遭到情绪激动的当地居民伏击并被杀害；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempts] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [endid] [dɪ'zɑːstrəsli] .
and **the** **first** **attempts** **of** **German** **colonization** **ended** **disastrously** **.**
和 这 第一的 尝试 的 德语 殖民化 结束 灾难性的 .

德国的首次殖民尝试以灾难性的结果告终。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [brʊk] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [ænd; ənd]
Naturally **the** **imperial** **German** **government** **could** **not** **brook** **this** **humiliation** **,** **and**
自然 这 帝国 德语 政府 可以 不是 溪 这 屈辱 , 和
['meɪdʒə(r)] ['wɪsmən] ,
Major **Wissmann** **,**
主要的 维斯曼 ,

德意志帝国政府自然无法容忍这种耻辱，于是维斯曼少校.....

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ɪk'splɔ:rə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wɪð] [fʊl] [p'aʊəz] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt]

a	well	-	known	explorer	,	was	appointed	with	full	powers	to	suppress	the	revolt
一个	出色地	-	已知	探险家	,	曾是	任命	和	满的	权力	到	压制	这	反叛

.

:

.

一位著名的探险家被任命为镇压叛乱的全权官员。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [j'iəz] [ðə; ði]['ærəbz][wɜ:(r); wə(r)] [krʌʃt] ,

Within	two	years	the	Arabs	were	crushed	,
之内	二	年	这	阿拉伯人	是	碎	,

不到两年，阿拉伯人就被彻底击败了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜ:mən][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [i:st] ['æfrɪkə] [bɪ'keɪm] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

but	the	German	position	in	East	Africa	became	completely	changed	in	consequence	.
但	这	德语	位置	在	东方	非洲	成为	完全地	已更改	在	结果	.

但德国在东非的地位也因此发生了彻底改变。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə'rɪdʒənəli] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [i:st] ['æfrɪkən][kəʊst][baɪ] [li:s]

It	had	been	originally	proposed	to	hold	the	East	African	coast	by	lease
它	有	到过	起初	建议的	到	抓住	这	东方	非洲	海岸	经过	租

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] ,

from	the	Sultan	,
从	这	苏丹	,

最初的提议是通过从苏丹手中租借的方式来占有东非海岸。

[wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['hɪntəlænd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [leɪk] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

with	the	view	of	including	the	Hinterland	as	far	as	Lake	Tanganika	within	the
和	这	看法	的	包括	这	腹地	作为	远的	作为	湖	-	之内	这

[sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɔlənaiz] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wen] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [pə'mɪt] ;

sphere	of	their	colonizing	operations	when	results	would	permit	;
领域	的	他们的	殖民	运营	什么时候	结果	会	允许	;

目的是在结果允许的情况下，将远至坦噶尼喀湖的内陆地区纳入其殖民活动的范围；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [naʊ] [kleɪmd] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [kəʊst][ænd; ənd] [i:st]

but	the	Germans	now	claimed	nearly	the	whole	of	the	east	coast	and	east
但	这	德国人	现在	声称	几乎	这	所有的	的	这	东方	海岸	和	东方

['sentrəl] ['æfrɪkə] .

central	Africa	.
中央	非洲	.

但德国人现在几乎占领了整个东海岸和东非中部地区。

[ðɪs] [led][ɪn] - [tu:; tə]

This	led	in	1890	to
这	引领	在	-	到

这导致了1890年的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['dʒɜ:mən] [kən'venʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:mən]['frʌntɪə(r)][wɒz; wəz] [drɔ:n] [saʊθ]

the	Anglo	-	German	Convention	,	by	which	the	German	frontier	was	drawn	south
这	盎格鲁	-	德语	习俗	,	经过	哪个	这	德语	边境	曾是	绘制	南

[ɒv; əv]['lætɪtju:d] 1° [es] . ,

of	latitude	1°	S	.	,
的	纬度	1°	S	.	,

《英德公约》将德国边界划定在南纬1°以南。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] ['njænzə] , [ðens] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] ,

across	the	Victoria	Nyanza	,	thence	east	to	the	Indian	Ocean	,
穿过	这	维多利亚	尼亚扎	,	因此	东方	到	这	印度	海洋	,

横渡维多利亚尼亚扎河，然后向东到达印度洋，

['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [beɪs] [ɒv; əv] - - - [tuː; tə] [wɑːŋgə] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]

skirting	the	northern	base	of	Kilima	-	Njaro	to	Wanga	,	a	few	miles	south	of
裙边	这	北方	根据	的	-	-	-	到	旺加	,	一个	很少	英里	南	的

[ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [mɔːm'bæsə] .

the	port	of	Mombasa	.
这	港口	的	蒙巴萨	.

绕过乞力马-恩贾罗山的北麓到达旺加，旺加位于蒙巴萨港以南几英里处。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['terətri] [ɪk'stendɪd] [nɔːθ] [frɒm; frəm] [wɑːŋgə] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði]

The	British	territory	extended	north	from	Wanga	on	the	sea	as	far	as	the
这	英国	领土	扩展	北	从	旺加	在	这	海	作为	远的	作为	这

[maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːbə] ['rɪvə(r)] ,

mouth	of	the	Juba	River	,
嘴	的	这	朱巴	河	,

英国的领土从沿海的旺加向北延伸到朱巴河口。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [ðens] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ]

a	distance	of	about	450	miles	,	thence	inland	as	far	as	the	Congo
一个	距离	的	关于	-	英里	,	因此	内陆	作为	远的	作为	这	刚果

[steɪt] .

State	.
状态	.

距离约 450 英里，然后向内陆延伸至刚果国。

[ðiːz] [tuː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] , [naʊ] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən]

These	two	great	divisions	of	Africa	,	now	converted	into	British	and	German
这些	二	伟大的	部门	的	非洲	,	现在	转换	进入	英国	和	德语

['terətri] ,

territory	,
领土	,

非洲的这两大区域，如今分别变成了英国和德国的领土。

[ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərɪə] [weər'ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst]

included	the	major	part	of	the	area	wherein	the	slave	trade	of	the	east
包括	这	主要的	部分	的	这	区域	其中	这	奴隶	贸易	的	这	东方

['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [səʊ] [lɒŋ] ['flaurɪʃ] .

central	part	of	the	continent	so	long	flourished	.
中央	部分	的	这	大陆	所以	长的	繁荣	.

包括了美洲大陆中东部奴隶贸易长期繁荣的主要区域。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [west] [ɒv; əv] [leɪk] [ni'æsə,nai-] , [ɪk'stendɪŋ] ['westwəd] [tuː; tə] [,pɔːtju'giːz, -'giːs] ['terətri]

The	countries	west	of	Lake	Nyassa	,	extending	westward	to	Portuguese	territory
这	国家	西方	的	湖	尼亚萨	,	扩展	向西	到	葡萄牙语	领土

[ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [zæm'biːzi] ,

and	south	to	the	Zambezi	,
和	南	到	这	赞比西	,

尼亚萨湖以西的国家，西至葡萄牙领土，南至赞比西河，

[kən'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [əb'zɔːbd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

conceded	to	the	great	South	African	Company	,	absorbed	the	remainder	of	the
承认	到	这	伟大的	南	非洲	公司	,	吸收	这	余	的	这

['sleɪvəri] ['eərɪə] .

slavery	area	.
奴隶制	区域	.

割让给伟大的南非公司，吞并了剩余的奴隶制地区。

[ðiːz] [lɑːst][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənə(r)] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
These last are under the control of a British commissioner , Mr . H . H .
这些 最后的 是 在下面 这 控制 的 一个 英国 专员 , 先生 . H . H .
['dʒɑːnztən] ,
Johnston ,
约翰斯顿 ,

最后这些都由英国专员HH Johnston先生负责管理。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz]['grɑːntɪd][æn; ən]['ænjuəl]
to whom is granted an annual
到 谁 是 的确 一个 年度的

获得年度

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['sʌbsədi][ɒv; əv] £10 , - [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [huː] ,
subsidy of £10 , 000 from the South African Company , and who ,
补贴 的 £10 , - 从 这 南 非洲 公司 , 和 WHO ,

这家南非公司提供了1万英镑的补贴，而是谁，

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['gʌnbəʊt] [naʊ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [leɪk] [niˈæsə,nai-] ,
with the aid of two British gunboats now on their way to Lake Nyassa ,
和 这 援助 的 二 英国 炮艇 现在 在 他们的 方式 到 湖 尼亚萨 ,

在两艘正前往尼亚萨湖的英国炮艇的协助下，

[mʌst; məst] ['ʃɔːtli] [sək'siːd] [ɪn]['kləʊzɪŋ][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl]
must shortly succeed in closing the interior of Africa in that direction to all
必须 不久 成功 在 结束 这 内部的 的 非洲 在 那 方向 到 全部
[sleɪv] ['kærəvænz] .
slave caravans .
奴隶 旅行拖车 .

必须尽快成功地封锁非洲内陆通往该方向的所有奴隶商队。

[sɪns] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['dʒɜːmən] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] ['redi]
Since the Anglo - German Convention the Germans have shown themselves ready
自从 这 盎格鲁 - 德语 习俗 这 德国人 有 所示 他们自己 准备好
[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn]
and willing to do their part towards the suppression of the slave trade in
和 愿意的 到 做 他们的 部分 向 这 抑制 的 这 奴隶 贸易 在
[ðə; ði] [seɪm] ['θʌrə] ['mænə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [met][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .
the same thorough manner that they met the rising of the Arabs .
这 相同的 彻底 方式 那 他们 遇见 这 上升 的 这 阿拉伯人 .

自《英德公约》签订以来，德国人已经表明，他们愿意以与镇压阿拉伯人起义同样彻底的方式，为镇压奴隶贸易尽一份力。

[ðə; ði][kəʊst] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] ['gærɪsn] ;
The coast towns are fortified and garrisoned ;
这 海岸 城镇 是 强化 和 驻军 ;

沿海城镇都设有防御工事并驻扎了军队；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːkɪŋ] [ðeə(r)] [ədˈvɑːns] [tə'wɔːdz] [leɪk] - [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['mɪlətri]
they are marking their advance towards Lake Tanganika by the erection of military
他们 是 标记 他们的 进步 向 湖 - 经过 这 勃起 的 军队
['steɪʃnz] ;
stations ;
车站 ;

他们通过建立军事哨所来表明他们向坦噶尼喀湖推进的步伐；

[sɪ'vɪə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd]
severe regulations have been issued against the importation of arms and
严重 法规 有 到过 发布 反对 这 输入 的 武器 和
['gʌnpaʊdə(r)] ;
gunpowder ;
火药 ;

已颁布严格规定禁止进口武器和火药；

[ðə; ði] ['raikstɑːg] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'stɪntɪd] [ɪn][ɪts] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] ; [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst]
the Reichstag has been unstinted in its supplies of money ; an experienced
这 国会大厦 有 到过 毫不吝啬 在 它是 补给品 的 钱 ; 一个 经验丰富的
[əd'mɪnɪstreɪtə(r)] ,
administrator ,
行政人员 ,

国会一直不吝于提供资金；一位经验丰富的管理者，

['bærən][vɒn]['soʊdən] , [hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] , [ænd; ənd] [skɔːz]
Baron von Soden , has been appointed an imperial commissioner , and scores
男爵 冯 索登 , 有 到过 任命 一个 帝国 专员 , 和 得分
[ɒv; əv]['kwɒlɪfaɪd] [sə'bɔːdinits] [ə'sɪst] [hɪm] .
of qualified subordinates assist him .
的 合格的 下属 协助 他 .

冯·索登男爵被任命为帝国专员，数十名合格的下属协助他。

[ðə; ði]['beldʒən][ˌæntɪ'sleɪvəri][sə'saɪəti][ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['stiːmə(r)] ,
The Belgian Antislavery Society is sending a steamer , viâ
这 比利时人 反奴隶制 社会 是 发送 一个 汽船 , 通过

比利时反奴隶制协会正派一艘轮船前往。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] , [kɑː'saɪ] , [sɑŋkuːruː] , [ænd; ənd] - , [tuː; tə] [leɪk] - [æz; əz][ə; eɪ]['kruːzə(r)]
the Congo , Kasai , Sankuru , and Lumami , to Lake Tanganika as a cruiser
这 刚果 , 葛西 , 桑库鲁 , 和 - , 到 湖 - 作为 一个 巡洋舰
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [leɪk] ;
for that lake ;
为了 那 湖 ;

从刚果、卡赛、桑库鲁和卢马米到坦噶尼喀湖，作为该湖的巡洋舰；

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kæθlɪk] ['æfrɪkən][sə'saɪəti][ɪz] ['sendɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['stiːmə(r)] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]
the German Catholic African Society is sending another steamer , in charge of Major
这 德语 天主教 非洲 社会 是 发送 其他 汽船 , 在 收费 的 主要的
[vɒn] [-] ,
von Wissman ,
冯 威斯曼 ,

德国天主教非洲协会将派出另一艘轮船，由冯·维斯曼少校负责。

[ðə; ði][zæm'biːzi] , - , [leɪk] [niˈæsə,nai-] , [ænd; ənd] ['stiːvənsən] [rəʊd] [tuː; tə] - .
viâ the Zambezi , Shiré , Lake Nyassa , and Stevenson Road to Tanganika .
通过 这 赞比西 , - , 湖 尼亚萨 , 和 史蒂文森 路 到 - .

经由赞比西河、希雷、尼亚萨湖和史蒂文森路前往坦噶尼喀。

[ðiːz] [tuː] [s'tiːməz] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [sleɪvz] ['biːɪŋ] [trænsˈpɔːtid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk]
These two steamers will effectually prevent slaves being transported across the lake
这些 二 蒸汽船 将要 有效地 防止 奴隶 存在 运输 穿过 这 湖
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] .
from the eastern part of the Congo State .
从 这 东 部分 的 这 刚果 状态 .

这两艘轮船将有效地阻止奴隶从刚果共和国东部被运过湖去。

[ɪn]['dʒɜːmən] [iːst] ['æfrɪkə][ɪt'self] [sleɪv] [hʌnts] [hæv; həv] [siːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;

In	German	East	Africa	itself	slave	hunts	have	ceased	for	many	years	;
在	德语	东方	非洲	本身	奴隶	狩猎	有	停止	为了	许多	年	;

在德属东非，奴隶贩卖已经停止多年了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][baɪ] [sleɪv] ['kærəvænz] , ['prɪnsəpli]

but	it	is	traversed	in	several	places	by	slave	caravans	,	principally
但	它	是	穿越	在	一些	地方	经过	奴隶	旅行拖车	,	主要

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][west] .

from	the	southwest	and	west	.
从	这	西南	和	西方	.

但奴隶商队经常从西南和西部经过这里。

[ðiːz] [ruːts] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['krʊzər] [ɒn] [leɪks] [niˈæsə,nai-][ænd; ənd] - ,

These	routes	will	now	be	closed	by	the	cruisers	on	Lakes	Nyassa	and	Tanganika	,
这些	路线	将要	现在	是	关闭	经过	这	巡洋舰	在	湖泊	尼亚萨	和	-	,

尼亚萨湖和坦噶尼喀湖上的游船将关闭这些航线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['stiːvənsən] [rəʊd] .

and	the	stations	along	the	Stevenson	Road	.
和	这	车站	沿着	这	史蒂文森	路	.

以及史蒂文森路沿线的车站。

[ˌhens'fɔːwəd] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][nəʊ] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv]['æfrɪkə] .

Henceforward	we	need	have	no	concern	about	that	part	of	Africa	.
从此以后	我们	需要	有	不	忧虑	关于	那	部分	的	非洲	.

因此，我们以后无需再担心非洲的那个地区。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['baʊndriz] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] ['gɑːdɪd] ,

The	northern	boundaries	,	a	thousand	miles	in	length	,	are	not	so	well	guarded	,
这	北方	边界	,	一个	千	英里	在	长度	,	是	不是	所以	出色地	守卫	,

北部边界长达一千英里，防守并不严密。

[ðəʊ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [leɪk]

though	the	Germans	are	engaged	in	the	transport	of	a	steamer	to	Lake
尽管	这	德国人	是	已订婚的	在	这	运输	的	一个	汽船	到	湖

[vɪk'tɔːriə] ,

Victoria	,
维多利亚	,

尽管德国人正在将一艘汽船运往维多利亚湖，

[ænd; ənd] [pə'zes] [θriː] ['steɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən]

and	possess	three	stations	along	the	southwestern
和	具有	三	车站	沿着	这	西南

并沿西南方向拥有三个站点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ʃɔːz] ;

shores	;
海岸	;

海岸；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [leɪks] - [ænd; ənd][vɪk'tɔːriə][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ]

but	between	Lakes	Tanganika	and	Victoria	is	a	broad	tract	of	country	which
但	之间	湖泊	-	和	维多利亚	是	一个	广阔	通道	的	国家	哪个

[wɪl] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] ,

will	no	doubt	have	to	be	watched	,
将要	不	怀疑	有	到	是	观看	,

但是，坦噶尼喀湖和维多利亚湖之间是一片广阔的地区，无疑需要密切关注。

[lest] [ðə; ði] ['sleivə] , ['faındıŋ] [ðıs] [ʌn'gɑ:dıd] , [meı] [ju'naıt][ın] ['meıkıŋ] [ðıs] [ə; eı] ['pɑ:θweı] [tu:; tə]

lest	the	slavers	,	finding	this	unguarded	,	may	unite	in	making	this	a	pathway	to
免得	这	奴隶贩子	,	寻找	这	无人看守	,	可能	团结	在	制作	这	一个	路径	到

[ðə; ði] [kəʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

以免奴隶贩子发现这里无人防守，联合起来将此地打造成通往海岸的通道。

[ði:z] [strə'ti:dʒık] ['efəts] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mən] [i:st] ['æfrıkə] ,

These	strategic	efforts	to	the	west	and	southwest	of	German	East	Africa	,
这些	战略	努力	到	这	西方	和	西南	的	德语	东方	非洲	,

这些向德属东非西部和西南方向的战略举措，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tınjuəs] ['ʌpwəd] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steıʃnz] [ænd; ənd] [fləu'tilə] [ɒv; əv] [kıŋ]

and	the	continuous	upward	advance	of	the	stations	and	flotillas	of	King
和	这	连续的	向上	进步	的	这	车站	和	船队	的	国王

['li:əˌpoʊld] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] ,

Leopold	towards	the	east	,
利奥波德	向	这	东方	,

以及利奥波德国王的舰队和舰队不断向东推进，

['lımıt][ðə; ði] [ɑ:pə'reıʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleıv] - ['treıdəz] [tu:; tə] [ðæt] ['nærəʊıŋ] [ænd; ənd] [ʌn'trævld]

limit	the	operations	of	the	slave	-	traders	to	that	narrowing	and	untravelled
限制	这	运营	的	这	奴隶	-	交易员	到	那	收窄	和	未曾旅行的

['eəriə] ['laıɪŋ] [bı'twi:n] ['stænli] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [leık] - ,

area	lying	between	Stanley	Falls	and	Lake	Tanganika	,
区域	说谎	之间	斯坦利	瀑布	和	湖	-	,

将奴隶贩子的活动范围限制在斯坦利瀑布和坦噶尼喀湖之间那片狭窄且人迹罕至的区域。

[ænd; ənd] [wıl] [hæv; həv][ðə; ði] [ı'fekt] [ɒv; əv] [dı'tɜ:mınıŋ] [ðə; ði]['ærəbz][tu:; tə] [si:k] ['aʊtlets] ['i:stwəd]

and	will	have	the	effect	of	determining	the	Arabs	to	seek	outlets	eastward
和	将要	有	这	影响	的	确定	这	阿拉伯人	到	寻找	商店	向东

[θru:] ['brıtıʃ] [i:st] ['æfrıkə] ,

through	British	East	Africa	,
通过	英国	东方	非洲	,

这将促使阿拉伯人寻求经由英属东非向东出路。

[wıtʃ] , [ın][ıts]['prez(ə)nt] [steıt] , [ız][məʊst] ['bækwəd] [ın] [fʊl'fılıŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒıkts][ɒv; əv][ju'naıtıd]

which	,	in	its	present	state	,	is	most	backward	in	fulfilling	the	objects	of	united
哪个	,	在	它是	展示	状态	,	是	最多	落后	在	满足	这	对象	的	团结的

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

就目前而言，它在实现欧洲统一的目标方面最为落后。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaı 'ti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dıʃn] [ðæt] ['brıtıʃ] [i:st] ['æfrıkə][ız][ın][tu:; tə] - [deı] [wi:; wi]

Were	it	not	for	the	condition	that	British	East	Africa	is	in	to	-	day	we
是	它	不是	为了	这	状况	那	英国	东方	非洲	是	在	到	-	天	我们

[kʊd; kəd] [seı] [ðæt] [ðə; ði] [sleıv] [treıd] [ın][ˌekwə'tɔ:riəl]['æfrıkə][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli]

could	say	that	the	slave	trade	in	equatorial	Africa	was	completely
可以	说	那	这	奴隶	贸易	在	赤道	非洲	曾是	完全地

[ık'stıŋgwıʃt; ek'stıŋgwıʃt] ,

extinguished	,
熄灭	,

如果不是因为如今英属东非的现状，我们可以说赤道非洲的奴隶贸易已经彻底消失了。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd]['ɔ:lməʊst][pɔɪnt][tu:; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][weər'ɪn]['i:v(ə)n]['sleɪvəri][wʊd][bi:; bi]

and	we	could	almost	point	to	the	period	wherein	even	slavery	would	be
和	我们	可以	几乎	观点	到	这	时期	其中	甚至	奴隶制	会	是

['ekstəpeɪtɪd] .

extirpated	.
根除	.

我们几乎可以指出奴隶制最终被根除的时期。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ðə; ði][pɑ:'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æfrɪkə][ə'mʌŋ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][p'aʊəz] , [æz; əz][wɪl][hæv; həv][bi:n][si:n] ,

The	partition	of	Africa	among	the	European	powers	,	as	will	have	been	seen	,
这	分割	的	非洲	之中	这	欧洲的	权力	,	作为	将要	有	到过	已见	,

正如大家所看到的，非洲被欧洲列强瓜分了。

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɪ'fektɪv][bləʊ][delt][tu:; tə][ðə; ði][sleɪv][treɪd][ɪn]['ɪnə(r)]['æfrɪkə] .

was	the	first	effective	blow	dealt	to	the	slave	trade	in	inner	Africa	.
曾是	这	第一的	有效的	吹	已处理	到	这	奴隶	贸易	在	内	非洲	.

这是对非洲内陆奴隶贸易的第一次有效打击。

[ðə; ði][i:st][kəʊst] ,

The	east	coast	,
这	东方	海岸	,

东海岸，

[wens][ə; eɪ][fju:][j'iəz][ə'gəʊ][ðə; ði]['sleivə]['mɑ:tʃt][ɪn][bə'tæljən][tu:; tə]['skætə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

whence	a	few	years	ago	the	slavers	marched	in	battalions	to	scatter	over	the
何处	一个	很少	年	前	这	奴隶贩子	行军	在	营	到	分散	超过	这

[waɪd][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntɪnənt][fɔ:(r); fə(r)]['pɪlɪdʒ][ænd; ənd][ˌdevə'steɪʃn] ,

wide	interior	of	the	continent	for	pillage	and	devastation	,
宽的	内部的	的	这	大陆	为了	掠夺	和	毁灭	,

几年前，奴隶贩子们从那里成群结队地进军，散布在广袤的大陆内陆，进行掠夺和破坏。

[ɪz][tu:; tə] - [deɪ]['gɑ:dɪd][baɪ]['gærisən][ɒv; əv]['dʒɜ:mən][ænd; ənd]['brɪtɪʃ][tru:ps] .

is	to	-	day	guarded	by	garrisons	of	German	and	British	troops	.
是	到	-	天	守卫	经过	驻军	的	德语	和	英国	军队	.

如今，这里由德国和英国军队驻守。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['zænzɪbɑ:(r)] , [weə(r)][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɪ'kwɪpt][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɜ:dərəs]

The	island	of	Zanzibar	,	where	they	were	equipped	for	their	murderous
这	岛	的	桑给巴尔	,	在哪里	他们	是	配备	为了	他们的	杀人犯

['entəpraɪzɪz] , [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['brɪtɪʃ][flæg] .

enterprises	,	is	under	the	British	flag	.
企业	,	是	在下面	这	英国	旗帜	.

他们为实施谋杀计划而准备装备的桑给巴尔岛，目前处于英国国旗之下。

['treɪdɪŋ][s'ti:məz][rʌn][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][kəʊst] ;

Trading	steamers	run	up	and	down	the	coast	;
贸易	蒸汽船	跑步	向上	和	向下	这	海岸	;

商船沿海岸线来回穿梭；

[ðə; ði]['tɑ:n; -nɑ:][ænd; ənd]['dʒu:bə]['rɪvəz][ɑ:(r); ə(r)]['bi:ɪŋ]['nævɪgeɪtɪd][baɪ]['brɪtɪʃ][s'ti:məz] ;

the	Tana	and	Juba	rivers	are	being	navigated	by	British	steamers	;
这	塔娜	和	朱巴	河流	是	存在	导航	经过	英国	蒸汽船	;

塔那那利佛河和朱巴河上有英国轮船航行；

[tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['steɪʃnz] [sɪ'kjʊə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] [frɒm; frəm]

two	lines	of	stations	secure	communications	inland	for	300	miles	from
二	线条	的	车站	安全的	通讯	内陆	为了	-	英里	从

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

两条通信线路保障了从海岸向内陆延伸 300 英里的通信。

['meɪdʒə(r)] [vɒn] [-] [ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pɒn] [leɪk] - ; [her] - [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'pɒn]

Major	von	Wissman	is	advancing	upon	Lake	Tanganika	;	Herr	Boorchert	is	marching	upon
主要的	冯	威斯曼	是	前进	之上	湖	-	;	先生	-	是	行军	之上

[leɪk] [vɪk'tɔːriə] ;

Lake	Victoria	;
湖	维多利亚	;

冯·威斯曼少校正在向坦噶尼喀湖前进；布尔彻特先生正在维多利亚湖上行进；

['kæptɪn] ['wɪljəmz] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [juː'gændə] .

Captain	Williams	is	holding	Uganda	.
队长	威廉姆斯	是	保持	乌干达	.

威廉姆斯上尉扣押了乌干达队。

[ðiːz] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['veri] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

These	results	have	followed	very	rapidly	the	political	partition	of	the	continent	.
这些	结果	有	随后	非常	快速	这	政治的	分割	的	这	大陆	.

这些结果与非洲大陆的政治分裂迅速相关。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [bləʊ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] [ˌæntɪ'sleɪvəri] ['kɒnfərəns] ,

The	final	blow	has	been	given	by	the	act	of	the	Brussels	Antislavery	Conference	,
这	最终的	吹	有	到过	给定	经过	这	行为	的	这	布鲁塞尔	反奴隶制	会议	,

布鲁塞尔反奴隶制会议的决议给予了致命一击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['leɪtli] ['rætɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [p'aʊəz] ,

lately	ratified	by	the	powers	,
最近	已批准	经过	这	权力	,

最近经列强批准，

[weər'ɪn] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['fʊli] [dɪ'kleəd] [ɪts] [ə'pɪnjənz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

wherein	modern	civilization	has	fully	declared	its	opinions	upon	the	question	of	slavery	,
其中	现代的	文明	有	完全	声明	它是	意见	之上	这	问题	的	奴隶制	,

现代文明已就奴隶制问题充分表达了自己的观点，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['paʊə(r)] [wɪl] [deə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv] ['ɒbləkwi] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

and	no	single	power	will	dare	remain	indifferent	to	them	,	under	penalty	of	obloquy	and	shame	.
和	不	单身的	力量	将要	敢	保持	冷漠	到	他们	,	在下面	惩罚	的	漫骂	和	耻辱	.

任何强权都不敢对它们漠不关心，否则将遭受谴责和耻辱。

[ðə; ði][fɜːst]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['brʌs(ə)lz][ækt][ɪz][æz; əz][f'ɒləʊz] :

The	first	article	of	the	Brussels	act	is	as	follows	:
这	第一的	文章	的	这	布鲁塞尔	行为	是	作为	跟随	:

《布鲁塞尔法案》第一条内容如下:

" [ðə; ði] [p'aʊəz] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] [sleɪv]

"	The	powers	declare	that	the	most	effective	means	for	counteracting	the	slave
"	这	权力	宣布	那	这	最多	有效的	方法	为了	抵消	这	奴隶

[treɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : " [wʌn] .

trade	in	the	interior	of	Africa	are	the	following	:	"	1	.
贸易	在	这	内部的	的	非洲	是	这	下列的	:	"	1	.

"列强宣布，打击非洲内陆奴隶贸易的最有效手段如下："1.

[prə'gresɪv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ; [dʒuː'dɪʃəl] , [rɪ'lɪdʒəs] ,

Progressive	organization	of	the	administration	;	judicial	,	religious	,
进步	组织	的	这	行政	;	司法	,	宗教	,

行政管理的进步组织；司法、宗教、

[ænd; ənd] ['mɪlətri] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['teritəriz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɔː(r)]

and	military	services	in	the	African	territories	placed	under	the	sovereignty	or
和	军队	服务	在	这	非洲	领土	放置	在下面	这	主权	或者

[prə'tektərət] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] . " [ˌtuː'tuː] .

protectorate	of	civilized	nations	.	"	2	.
保护国	的	文明	国家	.	"	2	.

以及在置于文明国家主权或保护下的非洲领土上的军事服务。"2.

[ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][baɪ][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['paʊə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['terətri]

The	gradual	establishment	in	the	interior	by	the	responsible	power	in	each	territory
这	逐渐地	建立	在	这	内部的	经过	这	负责任的	力量	在	每个	领土

[ɒv; əv] ['strɒŋli] ['ɒkjupaɪd] ['steɪʃnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [prə'tektɪv] [ɔː(r)]

of	strongly	occupied	stations	in	such	a	way	as	to	make	their	protective	or
的	强烈	占领	车站	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	他们的	保护的	或者

[rɪ'presɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɪ'fektɪvli] [felt][ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][mæn] - ['hʌntəz] . " [θriː] .

repressive	action	effectively	felt	in	the	territories	devastated	by	man	-	hunters	.	"	3	.
压制性的	行动	有效地	毛毡	在	这	领土	遭受重创	经过	男人	-	猎人	.	"	3	.

负责权力机构在每个领土内逐步建立实力雄厚的驻地，以便在被猎杀者蹂躏的地区有效地发挥其保护或镇压作用。"3.

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [rəʊdz] , [ænd; ənd] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ɒv; əv] ['relˌwe] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]

The	construction	of	roads	,	and	,	in	particular	,	of	railways	connecting	the
这	建造	的	道路	,	和	,	在	特别的	,	的	铁路	连接	这

[əd'vɑːnst] ['steɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] ,

advanced	stations	with	the	coast	,
先进的	车站	和	这	海岸	,

道路建设，特别是连接先进车站与沿海地区的铁路建设，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)]

and	presenting	easy	access	to	the	inland	waters	and	to	the	upper
和	呈现	简单的	使用权	到	这	内陆	水	和	到	这	上

并可便捷地通往内陆水域和上游

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][baɪ]['ræpɪdz][ænd; ənd]['kætərækts] ,

reaches	of	streams	and	rivers	which	are	broken	by	rapids	and	cataracts	,
到达	的	溪流	和	河流	哪个	是	破碎的	经过	急流	和	白内障	,

河流和溪流中被急流和瀑布分割的河段，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd] ['spiːdi] [miːnz] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

so	as	to	substitute	economical	and	speedy	means	of	transport	for	the
所以	作为	到	代替	经济	和	迅速	方法	的	运输	为了	这

['prez(ə)nt] [miːnz] [ɒv; əv] ['pɔːtɪdʒ] [baɪ][men] . “ [fɔːr] .

present	means	of	portage	by	men	.	“	4	.
展示	方法	的	搬运	经过	男人	.	“	4	.

以便用经济快捷的运输方式取代目前人力搬运的方式。“4.

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['stiːmbəʊt] [ɒn][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

Establishment	of	steamboats	on	the	inland	navigable	waters	and	on	the
建立	的	汽船	在	这	内陆	可导航	水	和	在	这

[leɪks] ,

lakes	,
湖泊	,

在内陆通航水域和湖泊上建立汽船航线

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [pəʊsts] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks] . “ [faɪv] .

supported	by	fortified	posts	established	on	the	banks	.	“	5	.
有	经过	强化	帖子	已确立的	在	这	银行	.	“	5	.

并有在河岸上建立的防御工事提供支持。“5.

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌtelɪ'græfɪk] [laɪnz] ,

Establishment	of	telegraphic	lines	,
建立	的	电报	线条	,

建立电报线路

[ə'ʃʊərɪŋ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts][ænd; ənd] ['steɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]

assuring	the	communication	of	the	posts	and	stations	with	the	coast	and
保证	这	沟通	的	这	帖子	和	车站	和	这	海岸	和

[wɪð] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['sentəz] . “ [sɪks] .

with	administrative	centres	.	“	6	.
和	行政	中心	.	“	6	.

确保各哨所和站点与沿海地区及行政中心之间的通信。“6.

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌekspə'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['kɒləms] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

Organization	of	expeditious	and	flying	columns	to	keep	up	the	communication
组织	的	迅速的	和	飞行	列	到	保持	向上	这	沟通

[ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪʃnz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] ,

of	the	stations	with	each	other	and	with	the	coast	,
的	这	车站	和	每个	其他	和	和	这	海岸	,

组织快速机动纵队，以保持各站点之间以及站点与海岸之间的通信。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [rɪ'presɪv] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv] ['rəudwei] .

to	support	repressive	action	,	and	to	assume	the	security	of	roadways	.
到	支持	压制性的	行动	,	和	到	认为	这	安全	的	道路	.

支持镇压行动，并承担道路安全责任。

“ ['sɛvən] . [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [ɑːmz] .

“	7	.	Restriction	of	the	importation	of	fire	-	arms	.
“	7	.	限制	的	这	输入	的	火	-	武器	.

“7. 限制枪支进口。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'sɜːn] [θriː] [p'aʊəz] [ɪ'speʃəli] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd]

”	The	above	articles	concern	three	powers	especially	,	Great	Britain	,	Germany	,	and
”	这	多于	文章	忧虑	三	权力	尤其	,	伟大的	英国	,	德国	,	和

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] ,

the	Congo	State	,
这	刚果	状态	,

以上条款主要涉及三个强国：英国、德国和刚果国。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌkaʊntər'ækʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

so	far	as	regards	the	efficient	counteraction	of	the	slave	trade	.
所以	远的	作为	问候	这	高效的	反作用	的	这	奴隶	贸易	.

就有效打击奴隶贸易而言。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]

In	examining	them	one	by	one	,	we	find	that	Great	Britain	,	which	in	the	past
在	检查	他们	一	经过	一	,	我们	寻找	那	伟大的	英国	,	哪个	在	这	过去的

[wɒz; wəz]

was
曾是

逐一考察后，我们发现，过去的大不列颠.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

['fɔːməʊst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

foremost	in	the	cause	of	the	slave	,
首先	在	这	原因	的	这	奴隶	,

在奴隶事业中处于领先地位，

[hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] [liːst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['meʒəz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]

has	done	and	is	doing	least	to	carry	out	the	measures	suggested	by	the
有	完毕	和	是	正在做	至少	到	携带	出去	这	措施	建议	经过	这

[greɪt] [ˌæntɪ'sleɪvəri] ['kɒnfərəns] .

great	Antislavery	Conference	.
伟大的	反奴隶制	会议	.

过去和现在，在执行伟大的反奴隶制会议提出的措施方面，都做得最少。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][əd'mɪt] [ðæt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['fəːðə] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] ,

We	must	also	admit	that	as	regards	furthering	the	good	cause	,
我们	必须	还	承认	那	作为	问候	进一步	这	好的	原因	,

我们还必须承认，就推进这项公益事业而言，

[frɑːns] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] .

France	is	a	long	way	ahead	of	England	.
法国	是	一个	长的	方式	前方	的	英格兰	.

法国远远领先于英国。

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [steɪt] [di'vəut] [hɜː(r); hə(r)]['ænjuəl] ['sʌbsədiz] [ɒv; əv] £120 , - [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Congo	State	devotes	her	annual	subsidies	of	£120	,	000	and	the
这	刚果	状态	奉献	她	年度的	补贴	的	£120	,	-	和	这

[ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][tæks][ɒv; əv] £30 ,

export	tax	of	£30	,
出口	税	的	£30	,

刚果政府每年拨出 12 万英镑补贴和 30 英镑出口税，

- ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [hɜː(r); hə(r)] ['terətri] [ə'genst] [ðə; ði][mə'laɪn] ['ɪnfluənsɪz]

000	wholly	to	the	task	of	securing	her	territory	against	the	malign	influences
-	完全	到	这	任务	的	确保	她	领土	反对	这	诽谤	影响

[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

of	the	slave	trade	,
的	这	奴隶	贸易	,

000 全力以赴地保护其领土免受奴隶贸易的恶劣影响，

[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][self] - [prə'tektɪŋ] [steɪts] .

and	elevating	it	to	the	rank	of	self	-	protecting	states	.
和	提升	它	到	这	秩	的	自己	-	保护	各州	.

并将其提升为具有自卫能力的国家。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['gʌvənmənt] [ˌʌndə'teik] [ðə; ði][ʃʊə(r)] ['gɑ:diənʃɪp] [ɒv; əv][ɪts][vɑ:st]['æfrɪkən] ['terətri]

The	German	government	undertakes	the	sure	guardianship	of	its	vast	African	territory
这	德语	政府	承担	这	当然	监护	的	它是	广阔的	非洲	领土

[æz; əz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [pə'zeʃ(ə)n] ,

as	an	imperial	possession	,
作为	一个	帝国	拥有	,

德国政府承诺对其广袤的非洲领土作为帝国领地进行可靠的监护。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] - ['hʌntə(r)] , [ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm]

so	as	to	render	it	inaccessible	to	the	slave	-	hunter	,	and	free	from
所以	作为	到	使成为	它	无法进入	到	这	奴隶	-	猎人	,	和	自由的	从

[ðə; ði] [t'ɛɹəz] ,

the	terrors	,
这	恐怖	,

从而使奴隶贩子无法接近，并使其免受恐惧。

[ðə; ði] [dɪs'tɜ:rbəns] , [ðə; ði] [ˌɪntər'ni:sɪnəl] [w'ɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strækʃənz] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm]

the	disturbances	,	the	internecinal	wars	,	and	the	distractions	arising	from
这	干扰	,	这	内脏	战争	,	和	这	分心	产生	从

[ðə; ði]['prez(ə)ns][ɔ:(r)]['vɪzɪts][ɒv; əv]['sleivə] .

the	presence	or	visits	of	slavers	.
这	在场	或者	访问	的	奴隶贩子	.

奴隶贩子的存在或来访所引起的骚乱、内战和干扰。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][spent] [ɔ:l'redi] [lɑ:dʒ] [sʌmz][ɒv; əv] ['mʌni] ,

It	has	spent	already	large	sums	of	money	,
它	有	花费	已经	大的	总和	的	钱	,

它已经花费了大量资金，

[ænd; ənd][faindz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['pɑ:ləmənt] [ðə; ði] [sʌmz] ['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

and	finds	no	difficulty	in	obtaining	from	Parliament	the	sums	requisite	for
和	发现	不	困难	在	获得	从	议会	这	总和	必需品	为了

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	defence	and	the
这	防御	和	这

并且毫不费力地从议会获得了国防和.....所需的款项。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['θʌrə] [kən'trəʊl][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [æz; əz][ə; eɪ][kə'ləʊniəl] [pə'zeʃ(ə)n] .

thorough	control	and	management	of	the	territory	as	a	colonial	possession	.
彻底	控制	和	管理	的	这	领土	作为	一个	殖民	拥有	.

对领土进行全面控制和管理，视其为殖民地。

[səʊ][fɑ:(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] , [ai] [θɪŋk] , [hæv; həv] ['ævərɪdʒd] ['əʊvə(r)] £100 , - ['ænjuəli] .

So	far	the	expenses	,	I	think	,	have	averaged	over	£100	,	000	annually	.
所以	远的	这	开支	,	我	思考	,	有	平均值	超过	£100	,	-	每年	.

到目前为止，我认为每年的平均支出已经超过 10 万英镑。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [di'vəut] £60 ,

The	French	government	devotes	£60	,
这	法语	政府	奉献	£60	,

法国政府拨款60英镑，

- ['ænjuəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ænd; ənd][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][gə'bu:n][ænd; ənd]

000	annually	for	the	protection	and	administration	of	its	Gaboon	and
-	每年	为了	这	保护	和	行政	的	它是	加蓬	和

['kɒŋgəʊ] ['terətri] .

Congo	territory	.
刚果	领土	.

每年拨款 000 用于保护和管理其加蓬和刚果领土。

[ði:z] [tu:] ['ɒbdʒɪkts][ɪn'klu:d][ɪn][bri:f][ɔ:l][ðæt][ðə; ði][ˌæntɪ'sleɪvəri]['kɒnfərəns] [di:md] ['nesəsəri] ,

These	two	objects	include	in	brief	all	that	the	Antislavery	Conference	deemed	necessary	,
这些	二	对象	包括	在	简短的	全部	那	这	反奴隶制	会议	被认为	必要的	,

这两个目标简而言之包括了反奴隶制会议认为必要的一切，

[fɔ:(r); fə(r)][wɪð][dju:][prə'tekʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪ'fɪʃ(ə)nt][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ][ru:m]

for	with	due	protection	and	efficient	administration	there	can	be	no	room
为了	和	到期的	保护	和	高效的	行政	那里	能	是	不	房间

[fɔ:(r); fə(r)][sleɪv]['hʌntɪŋ][ɔ:(r)]['treɪdɪŋ] .

for	slave	hunting	or	trading	.
为了	奴隶	打猎	或者	贸易	.

只要有足够的保护和有效的管理，就不会有奴隶狩猎或贩卖的空间。

[naʊ][ðə; ði]['kwestʃən]['kɒmz] ,

Now	the	question	comes	,
现在	这	问题	来	,

现在问题来了，

[wɒt][hæz; həz]['ɪŋgləndˌ][dʌn][ɪn][ðə; ði][ɪk'stensɪv][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['terətri][ɪn][i:st]['æfrɪkə]

what	has	England	done	in	the	extensive	and	valuable	territory	in	East	Africa
什么	有	英格兰	完毕	在	这	广泛的	和	有价值的	领土	在	东方	非洲

[wɪtʃ][fel][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ʃeə(r)][æz; əz][pə(r)]['æŋgləʊ] - ['dʒɜ:mən][ə'gri:mənt][saɪnd][dʒʊ'laɪ][wʌn] ,

which	fell	to	her	share	as	per	Anglo	-	German	agreement	signed	July	1	,
哪个	跌倒	到	她	分享	作为	每	盎格鲁	-	德语	协议	签名	七月	1	,

- ?

1890	?
-	?

根据1890年7月1日签署的英德协定，东非广袤而宝贵的领土应归英国所有，那么英国在这两块领土上做了什么?

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ðæt][ʃi:; ʃi][hæz; həz][dʌn] [les][ðæn; ðən][ðə; ði][li:st][ɒv; əv][ɔ:l][ðəʊz]

The	answer	must	be	that	she	has	done	less	than	the	least	of	all	those
这	回答	必须	是	那	她	有	完毕	较少的	比	这	至少	的	全部	那些

[kən'sɜ:nd][ɪn][ðə; ði][ˌekstə'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sleɪv][treɪd] .

concerned	in	the	extirpation	of	the	slave	trade	.
担心的	在	这	根除	的	这	奴隶	贸易	.

答案必然是，她在废除奴隶贸易的过程中所做的贡献比所有人都少。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði][sleɪv] - ['treɪdəz] , [hæv; həv][bɪlt]['fɔ:tɪfaɪd]['steɪʃnz][ɪn][ðə; ði]

The	Germans	have	crushed	the	slave	-	traders	,	have	built	fortified	stations	in	the
这	德国人	有	碎	这	奴隶	-	交易员	,	有	建造	强化	车站	在	这

[ɪn'tɪəriə(r)] ,

interior	,
内部的	,

德国人粉碎了奴隶贩子，并在内陆修建了防御工事。

[hæv; həv][sə'plaɪd][ðeə(r)]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][i:st][kəʊst][wɪð][ə; eɪ]['paʊəf(ə)l][flə'tɪlə]

have	supplied	their	portion	of	the	east	coast	with	a	powerful	flotilla
有	供应	他们的	部分	的	这	东方	海岸	和	一个	强大的	船队

他们已向东海岸地区提供了一支强大的舰队。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[ɒv; əv] [s'ti:məz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [træn'spɔ:rtɪŋ] ['krʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] [θri:] [greɪt] [leɪks] [ɒn]
of **steamers** **,** **are** **engaged** **in** **transporting** **cruisers** **to** **the** **three** **great** **lakes** **on**
的 蒸汽船 , 是 已订婚的 在 运输 巡洋舰 到 这 三 伟大的 湖泊 在
[ðeə(r)] ['bɔ:dəz] ,
their **borders** **,**
他们的 边界 ,

这些轮船从事向其边界上的三大湖泊运送巡洋舰的工作。

[hæv; həv] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [sər've] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['relˌweɪ] [ɪn] [ðə; ði]
have **surveyed** **and** **are** **extending** **surveys** **for** **several** **railways** **in** **the**
有 调查 和 是 扩展 调查 为了 一些 铁路 在 这
[ɪn'tɪəriə(r)] ,
interior **,**
内部的 ,

已对内陆多条铁路进行了勘测，并正在扩大勘测范围。

[hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [taɪm] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] ['wɒnts] ,
have **not** **lost** **time** **in** **discovering** **ways** **of** **evading** **the** **territorial** **wants** **,**
有 不是 丢失的 时间 在 发现 方式 的 逃避 这 领土 想要 ,

他们没有浪费时间去寻找规避领土欲望的方法，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [set] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ði:z] ['wɒnts] [æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
but **have** **set** **about** **to** **supply** **these** **wants** **as** **indicated** **by** **the** **International**
但 有 放 关于 到 供应 这些 想要 作为 表明的 经过 这 国际的
['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] ;
Conference **of** **Brussels** **;**
会议 的 布鲁塞尔 ;

但已着手满足布鲁塞尔国际会议所指示的这些需求；

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:; wi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and **were** **we** **able** **to** **obtain** **an** **instantaneous** **photograph** **of** **the**
和 是 我们 有能力的 到 获得 一个 瞬间 照片 的 这
['prez(ə)nt] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [θru:'aʊt] [ðeə(r)] ['terətri] ,
present **movements** **of** **the** **Germans** **throughout** **their** **territory** **,**
展示 移动 的 这 德国人 自始至终 他们的 领土 ,

如果我们能够立即获得德军在其领土内当前动向的照片，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['hɑ:ti] ['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
we **should** **know** **how** **to** **fully** **appreciate** **the** **hearty** **spirit** **with** **which** **they** **are**
我们 应该 知道 如何 到 完全 欣赏 这 爽朗 精神 和 哪个 他们 是
[pə'fɔ:mɪŋ] [ðeə(r)] ['dju:tiz] .
performing **their** **duties** **.**
表演 他们的 职责 .

我们应该懂得欣赏他们履行职责时所展现出的热情和奉献精神。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:; wi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [glɑ:ns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz]
And **were** **we** **able** **to** **glance** **in** **the** **same** **way** **as** **to** **what** **is**
和 是 我们 有能力的 到 瞥一眼 在 这 相同的 方式 作为 到 什么 是
[ə'kɜ:rɪŋ] [ɒn] ['brɪtɪʃ] [sɔɪl] ,
occurring **on** **British** **soil** **,**
发生 在 英国 土壤 ,

如果我们也能以同样的方式关注英国本土正在发生的事情，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜ:nɪstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð]
we **should** **be** **struck** **by** **the** **earnestness** **of** **the** **Germans** **as** **compared** **with**
我们 应该 是 击 经过 这 认真 的 这 德国人 作为 比较的 和
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
the **British** **.**
这 英国 .

与英国人相比，德国人的认真态度应该会让我们印象深刻。

[æn; ən]['ærəb]
AN **ARAB**
一个 阿拉伯

阿拉伯人

[bəuθ] ['gʌvənmənts] ['stɑ:tɪd] [wɪð] ['delɪgeɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] ['tʃɑ:təd] ['kʌmpəniz] .
Both **governments** **started** **with** **delegating** **their** **authority** **to** **chartered** **companies** **.**
两个都 政府 开始 和 授权 他们的 权威 到 特许 公司 .

两国政府最初都是将权力下放给特许公司。

[ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pru:dns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪdʒənts]
On **the** **part** **of** **the** **Germans** **,** **however** **,** **the** **imprudence** **of** **their** **agents**
在 这 部分 的 这 德国人 , 然而 , 这 轻率 的 他们的 代理人

然而，德国方面的问题在于其特工的轻率行事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ɪm'perəld] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] [set][ɪt'self][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv]
imperilled **their** **possessions** **,** **and** **the** **imperial** **government** **set** **itself** **the** **task** **of**
危及 他们的 财产 , 和 这 帝国 政府 放 本身 这 任务 的
[rɪ'dʊsɪŋ] ['mælˌkɑ:ntɛnˌtɪzəm][tu:; tə]['ɔ:də(r)] ,
reducing **malcontentism** **to** **order** **,**
减少 不满主义 到 命令 ,

这危及了他们的财产，帝国政府随即着手平息不满情绪，使其恢复秩序。

[ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['mɑ:stəfl] ['mænə(r)] ,
and **settling** **the** **difficulties** **in** **its** **own** **masterful** **manner** **,**
和 安顿 这 困难 在 它是 自己的 精湛 方式 ,

并以其独到的方式解决了这些难题。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][prə'veɪdɪŋ] [ə'genst] [ðeə(r)] [rɪ'kʌrəns] [bɪ'fɔ:(r)] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] ['terətri]
and **is** **engaged** **in** **providing** **against** **their** **recurrence** **before** **surrendering** **the** **territory**
和 是 已订婚的 在 提供 反对 他们的 复发 前 投降 这 领土
[ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
again **to** **the** **influences** **of** **the** **company** **.**
再次 到 这 影响 的 这 公司 .

并致力于防止此类事件再次发生，以免再次将领土拱手让给公司。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
The **British** **East** **African** **Company** **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
这 英国 东方 非洲 公司 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，英国东非公司

[hæz; həz] [bi:n] [kəm'pærətɪvli] [fri:] [tu:; tə] [kə'mens] [ɪts] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,
has **been** **comparatively** **free** **to** **commence** **its** **commercial** **operations** **,**
有 到过 比较 自由的 到 开始 它是 商业的 运营 ,

相对而言，它已能够自由地开展商业运营。

[ˌʌndɪ'stɜ:bd] [baɪ] [ɑ:md] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɔ:(r)][ɒv; əv]['ærəb][ænd; ənd][swə'hi:li; swɑ:'hi:li]
undisturbed **by** **armed** **opposition** **of** **aborigines** **or** **of** **Arab** **and** **Swahili**
未受干扰 经过 武装 反对 的 土著居民 或者 的 阿拉伯 和 斯瓦希里语
['rezɪdənts] .
residents **.**
居民 .

不受土著居民或阿拉伯和斯瓦希里居民的武装抵抗干扰。

[ðə; ði] ['welkəm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['kɔ:diəl] .
The **welcome** **given** **to** **it** **has** **been** **almost** **universally** **cordial** **.**
这 欢迎 给定 到 它 有 到过 几乎 普遍地 亲切 .

它几乎受到了普遍的热情欢迎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

非洲的奴隶制和奴隶贸易(Slavery and the slave trade in Africa)
第3/3页

[ðə; ði] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['wu:ndɪd] ,
The **susceptibilities** **of** **the** **Arabs** **were** **not** **wounded** **,**
这 易感性 的 这 阿拉伯人 是 不是 受伤 ,

阿拉伯人的脆弱之处并未受到伤害，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] ['greɪtfəli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt][ðə; ði][nju:] - [ˈkʌmə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
and **the** **aborigines** **gratefully** **recognized** **that** **the** **new** **-** **comers** **were** **not**
和 这 土著居民 感激不尽 认可 那 这 新的 - 来者 是 不是
['hɒstaɪl][tu:; tə][ðem; ðəm] .
hostile **to** **them** **.**
敌对的 到 他们 .

土著居民欣慰地意识到，新来者并没有对他们抱有敌意。

[kən'seʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][praɪs] ,
Concessions **were** **obtained** **at** **a** **fair** **price** **,**
让步 是 获得 在 一个 公平的 价格 ,

以合理的价格获得了让步。

[ænd; ənd][ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɪpju:leɪtɪd]['vælju:][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['entəd] ['ɪntu:] [pə'zeʃ(ə)n] ,
and **on** **payment** **of** **the** **stipulated** **value** **the** **company** **entered** **into** **possession** **,**
和 在 支付 的 这 规定的 价值 这 公司 进入 进入 拥有 ,
[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ,
and **became** **,**
和 成为 ,

公司支付约定的价款后，即取得该物业的占有权，并成为该物业的所有者。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ɔ:l] [kən'sɜ:nd] , ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkən] ['terətri] —
with **the** **consent** **of** **all** **concerned** **,** **masters** **of** **the** **British** **East** **African** **territory** **—**
和 这 同意 的 全部 担心的 , 大师 的 这 英国 东方 非洲 领土 —
[ə; eɪ] ['terətri] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]
a **territory** **far** **more**
一个 领土 远的 更多的

经所有相关方同意，英属东非领土的统治者——这片领土远比

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **76** **]**
[页 -]

[第76页]

['æmpl] [ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][fɜ:st] .
ample **than** **what** **the** **founders** **of** **the** **company** **had** **hoped** **for** **at** **first** **.**
充足 比 什么 这 创始人 的 这 公司 有 希望 为了 在 第一的 .

比公司创始人最初预期的还要多。

[hæd; həd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [kən'faɪnd] [ɪts] [træn'zækʃnz] [ænd; ənd] [ɑ:pə'reɪʃnz]
Had **the** **British** **East** **African** **Company** **confined** **its** **transactions** **and** **operations**
有 这 英国 东方 非洲 公司 受限 它是 交易 和 运营
[tu:; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,
to **the** **coast** **,**
到 这 海岸 ,

如果英国东非公司将其交易和业务限制在沿海地区，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:nz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [məʊst] ['lu:krətɪv] ,
it **is** **well** **known** **that** **the** **returns** **would** **have** **been** **most** **lucrative** **,**
它 是 出色地 已知 那 这 返回 会 有 到过 最多 利润丰厚 ,

众所周知，回报将非常丰厚。

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][wi:; wi] [si:] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [ðeə(r)]

for	over	and	above	the	expenditure	we	see	by	their	reports	that	there
为了	超过	和	多于	这	支出	我们	看	经过	他们的	报告	那	那里

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['jɪəli] [net] [geɪn][ɒv; əv]['əʊvə(r)] £6000 [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['dɪvɪdend] ,

would	have	been	a	yearly	net	gain	of	over	£6000	available	for	dividend	,
会	有	到过	一个	每年	网	获得	的	超过	£6000	可用的	为了	股利	,

根据他们的报告，除了支出之外，每年还有超过 6000 英镑的净收益可用于分红。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['trebld] .

which	by	this	time	would	have	been	trebled	.
哪个	经过	这	时间	会	有	到过	三倍	.

到那时，这个数字应该已经翻了三倍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɜ:'lɪn] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] - - [faɪv] [ɪk'spresli] ['stɪpju:leɪtɪd] (['ɑ:tɪk(ə)l]['sɪksθ] .) [ðæt]

But	the	Berlin	Conference	of	1884	-	5	expressly	stipulated	(	Article	VI	.	)	that
但	这	柏林	会议	的	-	-	5	明确地	规定的	(	文章	六年级	.	)	那

[ɔ:l] [p'aʊəz] ['eksəsaɪzɪŋ] ['sɒvrɪn] [raɪts] [ɔ:(r)] ['hævɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['teritəriz] ([ʃæl; ʃəl])

all	powers	exercising	sovereign	rights	or	having	influence	in	the	said	territories	(	shall	)
全部	权力	锻炼	主权	权利	或者	拥有	影响	在	这	说	领土	(	将	)

[ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]

undertake	to	watch	over	the	preservation	of	the	native	races	and	the
承担	到	手表	超过	这	保存	的	这	本国的	种族	和	这

[əˌmi:liə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

amelioration	of	the	moral	and	material	conditions	of	their	existence	,
改善	的	这	道德	和	材料	状况	的	他们的	存在	,

但1884-1885年的柏林会议明确规定（第六条），所有在上述领土行使主权或有影响力的国家（应当）承诺监督土著民族的保护和改善其道德和物质生活条件。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɒv; əv]

and	to	co	-	operate	in	the	suppression	of	slavery	,	and	,	above	all	,	of
和	到	合作	-	操作	在	这	抑制	的	奴隶制	,	和	,	多于	全部	,	的

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ;

the	slave	trade	;
这	奴隶	贸易	;

并合作废除奴隶制，尤其是废除奴隶贸易；

([ðæt]) [ðeɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɔ:l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪz] , [rɪ'lɪdʒən] ,

(	that	)	they	will	protect	and	encourage	all	institutions	and	enterprises	,	religions	,
(	那	)	他们	将要	保护	和	鼓励	全部	机构	和	企业	,	宗教	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] [ɔ:(r)] ['ɔ:gənaɪzd] ,

etc	.	,	re	-	established	or	organized	,
ETC	.	,	关于	-	已确立的	或者	组织	,

他们将保护和鼓励所有重建或组织的机构、企业、宗教等。

[wɪtʃ] [tend] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

which	tend	to	educate	the	natives	;
哪个	趋向	到	教育	这	本地人	;

这有助于教育当地居民；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ænd; ənd][ɪn]['ɑ:tɪk(ə)l][ˌɛks'ɛks'faɪv] .

and	in	Article	XXXV	.
和	在	文章	xxxv	.

以及第三十五条。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['stɪpju:leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪn]['fju:tʃə(r)] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terətri] ,

it	is	stipulated	that	the	power	which	in	future	takes	possession	of	a	territory	,
它	是	规定的	那	这	力量	哪个	在	未来	需要	拥有	的	一个	领土	,

规定将来占领某一领土的政权，

[ɔ:(r)] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [prə'tektərət] ,

or	assumes	a	protectorate	,
或者	假设	一个	保护国	,

或者自立为保护国，

['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [kəʊsts]

recognizes	the	obligation	to	insure	in	the	territories	occupied	by	it	on	the	coasts
认可	这	义务	到	保证	在	这	领土	占领	经过	它	在	这	海岸

[ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s]

of	the	African	continent	the	existence	of	an	adequate	authority	to	enforce
的	这	非洲	大陆	这	存在	的	一个	足够的	权威	到	执行

[rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'kwaɪəd] [raɪts] .

respect	for	acquired	rights	.
尊重	为了	获得	权利	.

承认有义务确保在其占领的非洲大陆沿海领土上存在足够的权威机构来强制执行已取得的权利。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [bæk] - [lænd][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkə][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]

Therefore	the	back	-	land	of	British	East	Africa	could	not	remain	the	theatre	of
所以	这	后退	-	土地	的	英国	东方	非洲	可以	不是	保持	这	剧院	的

[sleɪv] [reɪdz] , [ɔ:(r)] [ˌʌn'kleɪmd] .

slave	raids	,	or	unclaimed	.
奴隶	突袭	,	或者	无人认领	.

因此，英属东非的内陆地区不能再继续成为奴隶掠夺的场所，也不能再无人认领。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] - ['frʌntɪdʒ] [tu:; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)] ['spvrɪn]

It	devolved	upon	the	occupants	of	the	sea	-	frontage	to	exercise	their	sovereign
它	下放	之上	这	居住者	的	这	海	-	临街面	到	锻炼	他们的	主权

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

行使主权权利是沿海居民的责任。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dju:] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	the	due	exercise	of	these	to	watch	over	the	native	races	of	the
和	在	这	到期的	锻炼	的	这些	到	手表	超过	这	本国的	种族	的	这

[bæk] - [lændz] ,

back	-	lands	,
后退	-	土地	,

并适当行使这些权力，以守护内陆地区的土著民族。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv]

and	to	co	-	operate	for	the	suppression	of	slavery	and	the	slave
和	到	合作	-	操作	为了	这	抑制	的	奴隶制	和	这	奴隶

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

并合作取缔奴隶制和奴隶贸易。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][prə'tekt][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]

It	was	incumbent	upon	them	also	to	protect	and	encourage	the
它	曾是	现任	之上	他们	还	到	保护	和	鼓励	这

['krɪstʃən] ['mɪʃənz] ,

Christian	missions	,
基督教	任务	,

他们也有义务保护和鼓励基督教传教活动。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ɔ:(r)] [kri:d] ,
without distinction of nationality or creed ,
没有 区别 的 国籍 或者 信条 ,

不分国籍或信仰，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ju:'gændə] — [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [məʊst] ['pɒpjələs]
which were established in Uganda — the most important because most populous
哪个 是 已确立的 在 乌干达 — 这 最多 重要的 因为 最多 人口众多
[ænd; ənd] [məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [bæk] - [lændz] .
and most promising of these back - lands .
和 最多 有前途 的 这些 后退 - 土地 .

这些机构在乌干达建立——乌干达是最重要的，因为乌干达是这些内陆地区中人口最多、最有发展前景的地区。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɪts] [ə'kwaɪəd] [raɪt] [tu:; tə] [ðəʊz] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'ti:]
And to insure its acquired right to those countries it
和 到 保证 它是 获得 正确的 到 那些 国家 它

为了确保其对这些国家已获得的权利，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ædɪkwət]
was necessary that the British company should be represented by adequate
曾是 必要的 那 这 英国 公司 应该 是 代表 经过 足够的
[ɔ:'θɒrəti] [ðeə(r)] ,
authority there ,
权威 那里 ,

英国公司必须在当地拥有足够的代表机构。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] , [sə'saɪəti] ,
otherwise it would be in the power of any person , society ,
否则 它 会 是 在 这 力量 的 任何 人 , 社会 ,

否则，它将掌握在任何人、任何社会手中。

[ɔ:(r)] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [bɑ:(r)] [ɪts] [kleɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] ['æktʃuəl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
or power to bar its claim to them by actual occupation .
或者 力量 到 酒吧 它是 宣称 到 他们 经过 实际的 职业 .

或有权通过实际占领来阻止其对这些土地的所有权主张。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdekla'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜ:'lɪn] ['kɒnfərəns] [ɪn] - [ɪz] [ðə; ði]
Following the declarations of the powers at the Berlin Conference in 1885 is the
下列的 这 声明 的 这 权力 在 这 柏林 会议 在 - 是 这
[ækt] [ɒv; əv] [ə'sembəld] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ɪn] - ,
act of assembled civilization at Brussels in 1890 ,
行为 的 组装 文明 在 布鲁塞尔 在 - ,

继1885年柏林会议上列强的宣言之后，是1890年在布鲁塞尔举行的文明集会。

['emfəsaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'itəreit] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['sɒvrənti] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]
emphasizing and reiterating the conditions upon which sovereignty shall be
强调 和 重申 这 状况 之上 哪个 主权 将 是
['rekəg'naɪzd] .
recognized .
认可 .

强调并重申承认主权的条件。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn] ['di:teɪl] [wɒt] [ɔ:t] , [wɒt] [ɪn'di:d] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] .
They point out in detail what ought , what indeed must be done .
他们 观点 出去 在 细节 什么 应该 , 什么 的确 必须 是 完毕 .

他们详细指出应该做什么，实际上必须做什么。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['paʊə(r)] [ɔ:t] — [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][mʌst; məst]

They	say	that	the	responsible	power	ought	—	which	is	almost	equivalent	to	must
他们	说	那	这	负责任的	力量	应该	—	哪个	是	几乎	相等的	到	必须

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] — [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

in	this	case	—	to	organize	administration	,
在	这	案件	—	到	组织	行政	,

他们说，负责的权力机构应该——在这种情况下几乎等同于必须——组织行政管理，

['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪsɪz] , [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['strɒŋli]

justice	,	and	the	religious	and	the	military	services	,	to	establish	strongly
正义	,	和	这	宗教	和	这	军队	服务	,	到	建立	强烈

['ɒkjupaɪd] ['steɪʃnz] ,

occupied	stations	,
占领	车站	,

司法部门、宗教部门和军事部门，以建立坚固的据点。

[tu:; tə] [meɪk] [rəʊdz] , [pə'tɪkjələli] ['reɪlrəʊdz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['i:zi] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]

to	make	roads	,	particularly	railroads	,	for	the	sake	of	easy	access	to	the
到	制作	道路	,	特别	铁路	,	为了	这	清酒	的	简单的	使用权	到	这

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔ:təz] ,

inland	waters	,
内陆	水	,

为了便于进入内陆水域，修建道路，特别是铁路。

[tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] ['sti:mə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɒn][ðə; ði] [leɪks] , [ɪ'rekt] [ˌtelɪ'græfɪk] [laɪnz] , [ænd; ənd] [rɪ'strɪkt]

to	inaugurate	steamer	service	on	the	lakes	,	erect	telegraphic	lines	,	and	restrict
到	就职典礼	汽船	服务	在	这	湖泊	,	直立	电报	线条	,	和	限制

[ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [ɑ:mz] .

the	importation	of	fire	-	arms	.
这	输入	的	火	-	武器	.

开通五大湖区的轮船服务，架设电报线路，限制枪支进口。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l] [wɪð] [ɪts] [əʊn]

The	British	East	African	Company	as	a	commercial	company	is	unable	with	its	own
这	英国	东方	非洲	公司	作为	一个	商业的	公司	是	无法	和	它是	自己的

[mi:nz] [tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

means	to	meet	these	conditions	.
方法	到	见面	这些	状况	.

英国东非公司作为一家商业公司，自身实力无法满足这些条件。

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,

What	it	can	it	will	,
什么	它	能	它	将要	,

它能做什么，它就会做什么。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'bɪlətɪ][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪvəˌdend] [ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm]

and	its	ability	is	limited	to	a	sacrifice	of	all	the	dividends	available	from
和	它是	能力	是	有限的	到	一个	牺牲	的	全部	这	股息	可用的	从

[ɪts] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] ,

its	commercial	operations	on	the	coast	for	the	benefit	of	the	whole	territory	,
它是	商业的	运营	在	这	海岸	为了	这	益处	的	这	所有的	领土	,

它的能力仅限于牺牲其在沿海地区商业运营所能获得的所有收益，以造福整个领土。

[ænd; ənd] [səb'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [tu:; tə] [pə'spəʊn] [rɪ'tri:t] .

and	subscribing	a	few	more	thousands	of	pounds	to	postpone	retreat	.
和	订阅	一个	很少	更多的	数千	的	磅	到	推迟	撤退	.

并额外投入数千英镑以推迟撤退计划。

[jet] [æz; əz][ðə; ði] ['delɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [baʊnd] [nɒt][tuː; tə]

Yet	as	the	delegate	of	the	British	government	the	company	is	bound	not	to
然而	作为	这	代表	的	这	英国	政府	这	公司	是	边界	不是	到

[nɪ'glekt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

neglect	the	interior	.
忽视	这	内部的	.

然而，作为英国政府的代表，该公司有义务不忽视内陆地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pledʒd] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts][ɪn][juː'gændə] ,

It	is	pledged	to	insure	the	protection	of	British	subjects	in	Uganda	,
它	是	承诺	到	保证	这	保护	的	英国	主题	在	乌干达	,

它承诺保障在乌干达的英国公民的安全。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][wə'gændə] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'niːsaɪn] [ænd; ənd] ['fækʃənl] [wˈɔːz] ,

to	protect	the	Waganda	from	internecine	and	factional	wars	,
到	保护	这	瓦干达	从	内脏	和	派系	战争	,

为了保护瓦干达人免受内战和派系战争的侵扰，

[tuː; tə] [pleɪs] [s'tiːməz] [ɒn] [leɪk] [vɪk'tɔːriə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [kəʊsts] ,

to	place	steamers	on	Lake	Victoria	for	the	protection	of	the	lake	coasts	,
到	地方	蒸汽船	在	湖	维多利亚	为了	这	保护	的	这	湖	海岸	,

在维多利亚湖上部署汽船，以保护湖岸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [ɑːmz] .

and	to	prevent	the	wholesale	importation	of	fire	-	arms	.
和	到	防止	这	批发的	输入	的	火	-	武器	.

并防止大量进口枪支。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['jʊərəp] [ik'spekt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

But	in	the	attempt	to	do	what	Europe	expects	to	be	done	the	company
但	在	这	试图	到	做	什么	欧洲	预期	到	是	完毕	这	公司

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə][ɪts] ['ɪntrəsts] .

has	been	involved	in	an	expense	which	has	been	disastrous	to	its	interests	.
有	到过	涉及	在	一个	费用	哪个	有	到过	灾难性的	到	它是	兴趣	.

但是，为了达到欧洲的期望，该公司投入了巨额资金，这对其自身利益造成了灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ['ædɪkwət] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][juː'gændə] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]

It	has	established	adequate	authority	in	Uganda	,	but	the	maintenance	of
它	有	已确立的	足够的	权威	在	乌干达	,	但	这	维护	的

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

the	communication	between
这	沟通	之间

它已在乌干达建立了足够的权威，但维持与乌干达之间的沟通仍然面临挑战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[juː'gændə][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊst][ɪz] ['æbsəluːtli] ['ruːɪnəs] .

Uganda	and	the	coast	is	absolutely	ruinous	.
乌干达	和	这	海岸	是	绝对地	毁灭性的	.

乌干达和沿海地区简直一片狼藉。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] £300 , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [ðə; ði] [tʌn] [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] .

It	has	to	pay	£300	,	or	thereabouts	,	the	ton	for	freight	.
它	有	到	支付	£300	,	或者	大约	,	这	吨	为了	货运	.

它需要支付每吨 300 英镑左右的运费。

[ðʌs] , [tuː; tə] [send] - , - [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [twelv] [tʌnz] ,

Thus	,	to	send	150	,	000	rounds	of	ammunition	,	which	is	equal	to	twelve	tons	,
因此	,	到	发送	-	,	-	回合	的	弹药	,	哪个	是	平等的	到	十二	吨	,

[kɒsts] £3600 .

costs	£3600	.
成本	£3600	.

因此，运送 150,000 发弹药（相当于 12 吨）需要花费 3600 英镑。

[tuː; tə] [send] [ðə; ði] [klɒθ] [ˈkʌrənsi] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

To	send	the	cloth	currency	required	for	purchase	of	native	provisions	for
到	发送	这	布	货币	必需的	为了	购买	的	本国的	条款	为了

[ðə; ði] [fɔːs] [kɒsts] £12 , - .

the	force	costs	£12	,	000	.
这	力量	成本	£12	,	-	.

向军队运送购买当地补给所需的布质货币需要花费 12,000 英镑。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [kənˈveɪəns] [ɒv; əv] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈbægɪdʒ] , [ˌjʊərəˈpiːən] [prəˈvɪʒ(ə)nz]

Add	the	cost	of	conveyance	of	miscellaneous	baggage	,	European	provisions
添加	这	成本	的	输送	的	各种各样的	行李	,	欧洲的	条款

[ænd; ənd] [ˈmedsnz] , [tuːlz] ,

and	medicines	,	tools	,
和	药物	,	工具	,

加上杂项行李、欧洲食品和药品、工具的运输费用，

[juːˈtensɪlz] , [tents] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [fɜːst] [kɒst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

utensils	,	tents	,	besides	the	first	cost	of	these	articles	and	the	pay	of	the
餐具	,	帐篷	,	除了	这	第一的	成本	的	这些	文章	和	这	支付	的	这

[men] ,

men	,
男人	,

餐具、帐篷，除了这些物品的初始成本和工人的工资之外，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] [siː] [ðæt] £40 ,

and	we	at	once	see	that	£40	,
和	我们	在	一次	看	那	£40	,

我们立刻就能看出，40英镑，

- [pə(r)] [ˈænəm] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ðʌs] [in'teil] [əˈpɒn]

000	per	annum	is	but	a	small	estimate	of	the	expense	thus	entailed	upon
-	每	年	是	但	一个	小的	估计	的	这	费用	因此	包含	之上

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

每年 000 只是公司因此而产生的费用的一小部分估计。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sˈtiːməz] [tuː; tə] [leɪk] [vɪkˈtɔːriə] ,

Meantime	the	transportation	of	steamers	to	Lake	Victoria	,
与此同时	这	运输	的	蒸汽船	到	湖	维多利亚	,

与此同时，轮船运往维多利亚湖的运输，

[ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv] [ˈsteɪʃnz] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)]

the	erection	of	stations	connecting	the	lake	with	the	sea	,	and	many	other
这	勃起	的	车站	连接	这	湖	和	这	海	,	和	许多	其他

[ˈiːkwəli] [ˈpresɪŋ] [ˈdjuːtiz] ,

equally	pressing	duties	,
同样地	紧迫	职责	,

修建连接湖泊和海洋的车站，以及其他许多同样紧迫的任务，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

are	utterly	out	of	the	question	.
是	完全地	出去	的	这	问题	.

完全不可能。

[ðə; ði] [də'rektər] [ˌʌndə'stænd] [tuː] [wel] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] .

The	directors	understand	too	well	what	is	needed	,	but	they	are	helpless	.
这	导演	理解	也	出色地	什么	是	需要	,	但	他们	是	无助	.

导演们非常清楚需要做什么，但他们却无能为力。

[wiː; wi][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd] .

We	must	accept	the	will	for	the	deed	.
我们	必须	接受	这	将要	为了	这	契据	.

我们必须接受既定的意愿。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][klɪə(r)] : ['jʊərəp] [wɪl] [nɒt][həʊld][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkən]

This	much	,	however	,	is	clear	:	Europe	will	not	hold	the	British	East	African
这	很多	,	然而	,	是	清除	:	欧洲	将要	不是	抓住	这	英国	东方	非洲

然而，有一点很明确：欧洲不会占领英属东非地区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

['kʌmpəni] , [bʌt; bət] ['ɪŋgləənd] , [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd]

Company	,	but	England	,	responsible	for	not	suppressing	the	slave	trade	and
公司	,	但	英格兰	,	负责任的	为了	不是	抑制	这	奴隶	贸易	和

[sleɪv] [hʌnt] .

slave	hunt	.
奴隶	打猎	.

公司，但英国，对未能制止奴隶贸易和奴隶猎杀负有责任。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪð] ['jʊərəp] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

The	agreement	with	Europe	was	not	made	by	the	company	,
这	协议	和	欧洲	曾是	不是	制成	经过	这	公司	,

与欧洲达成的协议并非该公司所为。

[bʌt; bət][baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['djuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

but	by	Great	Britain	through	her	official	and	duly	appointed	representatives	.
但	经过	伟大的	英国	通过	她	官方的	和	正式地	任命	代表	.

而是通过英国官方和正式任命的代表。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [saɪnd] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] [ˌæntɪ'sleɪvəri]

When	her	official	representatives	signed	the	act	of	the	Brussels	Antislavery
什么时候	她	官方的	代表	签名	这	行为	的	这	布鲁塞尔	反奴隶制

['kɒnfərəns] ,

Conference	,
会议	,

当她的官方代表签署布鲁塞尔反奴隶制会议法案时，

[ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd]

they	undertook	in	the	name	of	Great	Britain	the	important	responsibilities	and
他们	承担	在	这	姓名	的	伟大的	英国	这	重要的	职责	和

['djuːtiz] ['spesɪfaɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ækt] .

duties	specified	within	the	act	.
职责	指定的	之内	这	行为	.

他们以大不列颠的名义承担了该法案规定的重要责任和义务。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ɔːl] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə]

The	representatives	of	all	Europe	and	the	United	States	were	witnesses	to
这	代表	的	全部	欧洲	和	这	团结的	各州	是	证人	到

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] .

the	signing	of	the	act	.
这	签名	的	这	行为	.

欧洲和美国的代表见证了该法案的签署。

[tuː; tə] [rɪˈpjuːdieɪt] [ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [səʊ] [ˈpʌblɪkli] ['entəd] ['ɪntuː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['ʃeɪmfl] ,

To	repudiate	the	obligations	so	publicly	entered	into	would	be	too	shameful	,
到	否认	这	义务	所以	公开	进入	进入	会	是	也	可耻	,

公开否认自己所承担的义务，实在太可耻了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɪz]

and	if	the	majority	in	Parliament	represents	the	will	of	the	people	there	is
和	如果	这	多数	在	议会	代表	这	将要	的	这	人们	那里	是

['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] ['njænzə] ,

every	reason	to	think	that	the	railway	to	the	Victoria	Nyanza	,
每一个	原因	到	思考	那	这	铁路	到	这	维多利亚	尼亚扎	,

如果议会多数派代表人民的意愿，那么完全有理由相信，通往维多利亚尼亚扎的铁路将会建成。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæntɪ'sleɪvəri]

which	is	necessary	for	carrying	into	effect	the	suggestions	of	the	Antislavery
哪个	是	必要的	为了	携带	进入	影响	这	建议	的	这	反奴隶制

['kɒnfərəns] , [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] .

Conference	,	will	be	constructed	.
会议	,	将要	是	建造	.

为了落实反奴隶制会议的建议，需要建造相关设施。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [wɒt] [treɪd] [wɪl] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	have	been	often	asked	what	trade	will	be	benefited	by	this	railway	to	the
我	有	到过	经常	问	什么	贸易	将要	是	受益	经过	这	铁路	到	这

['njænzə] ,

Nyanza	,
尼亚扎	,

我经常被问到，这条通往尼亚扎的铁路将使哪些贸易受益。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[ɔː(r)] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt]

or	what	can	be	obtained	from	the	interior	of	Africa	to	compensate
或者	什么	能	是	获得	从	这	内部的	的	非洲	到	补偿

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spens] — [seɪ] £2 ,

for	the	expense	—	say	£2	,
为了	这	费用	—	说	£2	,

或者从非洲内陆地区可以获得什么来弥补这笔开支——比如说 2 英镑，

- , - — [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

000	,	000	—	of	building	the	railway	.
-	,	-	—	的	建筑	这	铁路	.

000,000——用于修建铁路。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	is	no	necessity	for	me	to	refer	to	the	commercial	aspect	of	the
那里	是	不	必要性	为了	我	到	参考	到	这	商业的	方面	的	这

['kwestʃən] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ,

question	in	such	an	article	as	this	,
问题	在	这样的	一个	文章	作为	这	,

在这篇文章中，我没有必要提及该问题的商业层面。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['kɒmpenseɪtɪŋ] [əd'væntɪdʒ] ['speʃəli] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['sʌbdʒɪkt] -

but	there	are	some	compensating	advantages	specially	relating	to	my	subject	-
但	那里	是	一些	补偿	优势	特别	相关	到	我的	主题	-

['mætə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

matter	which	may	be	mentioned	.
事情	哪个	可能	是	提及	.

但就我的研究领域而言，也有一些补偿性的优势，可以提及。

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

['ɪŋgləɳd] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['sekənd][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)]
England **will** **prove** **to** **Europe** **and** **the** **world** **that** **she** **is** **second** **to** **no** **other**
英格兰 将要 证明 到 欧洲 和 这 世界 那 她 是 第二 到 不 其他
['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
power **in** **the** **fulfilment** **of** **her** **obligations** **,**
力量 在 这 履行 的 她 义务 ,

英国将向欧洲和世界证明，在履行义务方面，她丝毫不逊色于其他任何强国。

['mɒrəl][ɔː(r)][mə'tɪəriəl] .
moral **or** **material** **.**
道德 或者 材料 .

精神上的或物质上的。

['sekənd] .
Second **.**
第二 .

第二。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'seld] [baɪ] ['dʒɜːməni] ,
She **will** **prove** **that** **she** **does** **not** **mean** **to** **be** **excelled** **by** **Germany** **,**
她 将要 证明 那 她 做 不是 意思是 到 是 表现出色 经过 德国 ,

她将证明她无意被德国超越。

[frɑːns] , [ɔː(r)]['beldʒəm][ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hʌnt] ,
France **,** **or** **Belgium** **in** **the** **suppression** **of** **the** **slave** **trade** **and** **the** **man** **hunt** **,**
法国 , 或者 比利时 在 这 抑制 的 这 奴隶 贸易 和 这 男人 打猎 ,

法国或比利时在镇压奴隶贸易和追捕奴隶方面做得更好。

[nɔː(r)][ɪz] [ə'vɜːs] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkənz] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən]['ʌndə(r)]
nor **is** **averse** **to** **do** **justice** **to** **the** **Africans** **whom** **she** **has** **taken** **under**
也不 是 反 到 做 正义 到 这 非洲人 谁 她 有 已采取 在下面
[hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] .
her **wing** **.**
她 翼 .

她也不介意公正对待她收留的非洲人。

[θɜːd] .
Third **.**
第三 .

第三。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn] ['brɪtɪʃ] ['terətri] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
She **will** **prove** **that** **the** **people** **on** **British** **territory** **shall** **not** **be** **the** **last** **to** **enjoy**
她 将要 证明 那 这 人们 在 英国 领土 将 不是 是 这 最后的 到 享受
[ðə; ði] ['məːsi] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəuz][baɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
the **mercies** **and** **privileges** **conceded** **to** **the** **negroes** **by** **civilization** **,**
这 怜悯 和 特权 承认 到 这 黑人 经过 文明 ,

她将证明，英国领土上的人民绝不会是最后一批享受文明社会给予黑人的恩惠和特权的人民。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ænd; ənd]
that **the** **preservation** **of** **the** **native** **races** **and**
那 这 保存 的 这 本国的 种族 和

保护土著种族和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **83** **]**
[页 -]

[ðeə(r)]['mɒrəl][ænd; ənd][mə'tɪəriəl]['welfeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][dɪə(r)][tu:; tə]['ɪŋglənd] [æz; əz][tu:; tə]['eni]
their moral and material welfare are as dear to England as to any
他们的 道德 和 材料 福利 是 作为 亲爱的 到 英格兰 作为 到 任何
['ʌðə(r)]['paʊə(r)] ,
other power ,
其他 力量 ,

他们的道德和物质福祉对英国来说，与对任何其他国家一样重要。

[ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['miʃənəriz] [ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi]['sækrɪfaɪst][ɪn][veɪn] ,
that the lives of her missionaries shall not be sacrificed in vain ,
那 这 生活 的 她 传教士 将 不是 是 牺牲 在 徒劳 ,

愿她的传教士们的生命不至于白白牺牲。

[ðæt] [ðə; ði]['leibə][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪk'splɔ:rərz][ɑ:(r); ə(r)]['dju:li] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ,
that the labors of her explorers are duly appreciated ,
那 这 劳动 的 她 探险家 是 正式地 感谢 ,

她的探险家们的辛勤劳动得到了应有的赞赏，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] [def] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][best] , [ænd; ənd] ,
that she is not deaf to the voices of her greatest and best , and ,
那 她 是 不是 聋 到 这 声音 的 她 最 和 最好的 , 和 ,

她并没有对她最伟大、最优秀的人们的声音充耳不闻，而且，

[ɪn] [bri:f] — [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [wɜ:dz] ['ʌtə] ['leɪtli] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪnɪstər] — [ʃi:; ʃi] [wɪl]
in brief — to use the words uttered lately by one of her ministers — she will
在 简短的 — 到 使用 这 字 说出 最近 经过 一 的 她 部长们 — 她 将要
[pru:v] [ðæt] “ [hɜ:(r); hə(r)] ['vɔ:ntɪd] [fɪ'lænθrəpi] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ʃæm] ,
prove that “ her vaunted philanthropy is not a sham ,
证明 那 “ 她 吹嘘 慈善事业 是 不是 一个 假 ,

简而言之——借用她一位部长最近所说的话——她将证明“她引以为傲的慈善事业并非虚假”。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [prə'fest] [lʌv] [ɒv; əv][hju:'mænəti][nɒt][mɪə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] .
and her professed love of humanity not mere hypocrisy .
和 她 声称 爱 的 人类 不是 仅仅 虚伪 .

她所宣称的对人类的爱并非虚伪。

” [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
” The objective point for the British East African Company , for the people
” 这 客观的 观点 为了 这 英国 东方 非洲 公司 , 为了 这 人们
[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
and government of Great Britain ,
和 政府 的 伟大的 英国 ,

“英国东非公司、英国人民和政府的目标点是……”

[ɪz][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] ['njænzə] , [wɪð] - [maɪlz][ɒv; əv][kəʊst] - [laɪn] .
is the Victoria Nyanza , with 1400 miles of coast - line .
是 这 维多利亚 尼亚扎 , 和 - 英里 的 海岸 - 线 .

维多利亚尼亚扎河拥有 1400 英里的海岸线。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sleɪvəri] - ['heɪtɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,
So far as the British as a slavery - hating nation are concerned ,
所以 远的 作为 这 英国 作为 一个 奴隶制 - 憎恨 国家 是 担心的 ,

就英国这个憎恶奴隶制的国家而言，

[ðeə(r)]['dju:tiz][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][kəʊst][tu:; tə][ðə; ði]['njænzə] [kəʊst] ,
their duties are simply shifted from the ocean coast to the Nyanza coast ,
他们的 职责 是 简单地 转移 从 这 海洋 海岸 到 这 尼亚扎 海岸 ,
- [maɪlz]['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
500 miles inland .
- 英里 内陆 .

他们的职责只是从沿海地区转移到了内陆 500 英里的尼亚扎海岸。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdə(r)][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [kəʊst]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ,

The	slave	-	trader	has	disappeared	from	the	east	coast	almost	entirely	,
这	奴隶	-	商	有	消失	从	这	东方	海岸	几乎	完全	,

奴隶贩子几乎已经从东海岸完全消失了。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] , [ɔː(r)] [wɪ'ðɪn]

and	is	to	be	found	now	on	the	lake	coasts	of	the	Victoria	,	or	within
和	是	到	是	成立	现在	在	这	湖	海岸	的	这	维多利亚	,	或者	之内

['brɪtɪʃ] ['terətri] .

British	territory	.
英国	领土	.

现在可以在维多利亚湖沿岸或英国领土内找到它们。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['kruːzə(r)][kæn; kən]

The	ocean	cruiser	can
这	海洋	巡洋舰	能

远洋巡洋舰可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

['fɒləʊ] [hɪm][nəʊ]['fɑːðə(r)] ;

follow	him	no	farther	;
跟随	他	不	更远	;

不要再跟着他了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] ['kruːzə(r)][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][dɪ'bɑː(r)][ðə; ði] ['gɪlti] [sleɪv] - [daʊ] [frɒm; frəm]

but	the	lake	cruiser	must	not	only	debar	the	guilty	slave	-	dhow	from
但	这	湖	巡洋舰	必须	不是	仅有的	禁止	这	有罪的	奴隶	-	独桅帆船	从

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

the	privilege	of	floating	on	the	principal	fountain	of	the	Nile	,
这	特权	的	漂浮的	在	这	主要的	喷泉	的	这	尼罗河	,

但是，湖上巡游者不仅必须禁止有罪的奴隶船在尼罗河的主要泉眼上漂浮，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ə'sɪst] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [ɑːmz] [frɒm; frəm]

but	she	must	assist	to	restrict	the	importation	of	fire	-	arms	from
但	她	必须	协助	到	限制	这	输入	的	火	-	武器	从

['dʒɜːmən] ['terətri] ,

German	territory	,
德语	领土	,

但她必须协助限制从德国领土进口枪支。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['baɪweɪ] [ɒv; əv]['ærəb]['træfɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'gɑːdɪd] [west] ;

from	the	byways	of	Arab	traffic	,	from	the	unguarded	west	;
从	这	小路	的	阿拉伯	交通	,	从	这	无人看守	西方	;

从阿拉伯人的交通要道，从毫无防备的西部;

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd] [ə'fendər]

she	must	prevent	the	flight	of	fugitives	and	rebels	and	offenders
她	必须	防止	这	航班	的	逃犯	和	叛军	和	罪犯

[frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] ['terətri] ;

from	British	territory	;
从	英国	领土	;

她必须阻止逃犯、叛乱分子和罪犯逃离英国领土;

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [prə'tekt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðeə(r)] ['pi:sf(ə)l] ['pæsɪdʒ]
she **must** **protect** **the** **missionaries** **and** **British** **subjects** **in** **their** **peaceful** **passage**
她 必须 保护 这 传教士 和 英国 主题 在 他们的 和平 通道
[tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ;
to **and** **fro** **across** **the** **lake** **;**
到 和 弗 穿过 这 湖 ;

她必须保护传教士和英国臣民和平往返于湖两岸;

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ti:tʃ] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:z] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['ensən] ['weɪvɪŋ]
she **must** **teach** **the** **millions** **on** **the** **lake** **shores** **that** **the** **white** **ensign** **waving**
她 必须 教 这 百万 在 这 湖 海岸 那 这 白色的 军旗 挥手
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['mɑ:sthed] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,
from **her** **masthead** **is** **a** **guarantee** **of** **freedom** **,**
从 她 报头 是 一个 保证 的 自由 ,

她必须让湖岸边的数百万民众明白，她桅杆顶端飘扬的白旗是自由的保证。

[laɪf] , [ænd; ənd] [pi:s] .
life **,** **and** **peace** **.**
生活 , 和 和平 .

生命与和平。

[tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [greɪt] ['benɪfɪts] ['pɒsəb(ə)l] ,
To **make** **these** **great** **benefits** **possible** **,**
到 制作 这些 伟大的 好处 可能的 ,

为了实现这些巨大的好处，

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riən] [leɪk] [mʌst; məst][bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .
the **Victorian** **lake** **must** **be** **connected** **with** **the** **Indian** **Ocean** **by** **a** **railway** **.**
这 维多利亚时代 湖 必须 是 连接 和 这 印度 海洋 经过 一个 铁路 .

维多利亚湖必须通过铁路与印度洋连接起来。

[ðæt] ['nærəʊ] ['aɪən] [træk] [wɪl] [kə'mɑ:nd] [ɪ'fektɪvli] - , - [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
That **narrow** **iron** **track** **will** **command** **effectively** **150** **,** **000** **square** **miles** **of** **British**
那 狭窄的 铁 追踪 将要 命令 有效地 - , - 正方形 英里 的 英国
['terətri] .
territory **.**
领土 .

那条狭窄的铁轨将有效地控制15万平方英里的英国领土。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪs'greɪsfl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [i:st]
It **is** **the** **one** **remedy** **for** **the** **present** **disgraceful** **condition** **of** **British** **East**
它 是 这 一 补救 为了 这 展示 可耻 状况 的 英国 东方
['æfrɪkə] .
Africa **.**
非洲 .

这是解决英属东非目前这种可耻状况的唯一办法。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði]
It **will** **enable** **the** **company** **to** **devote** **the**
它 将要 使能够 这 公司 到 奉献 这

这将使公司能够投入

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **85** **]**
[页 -]

[第 85 页]

[θ'aʊzəndz] [naʊ] [spent] ['weɪstfəli] [ə'pɒn] ['pɔ:t(ə)rɪdʒ] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['træfɪk] ,
thousands **now** **spent** **wastefully** **upon** **porterage** **to** **stimulating** **legitimate** **traffic** **,**
数千 现在 花费 浪费地 之上 搬运 到 刺激性的 合法的 交通 ,

现在成千上万的人被浪费在搬运服务上，而这些服务本可以刺激合法的交通流量。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɪts] [ɪˈmens] [ˈkærəvænz][ɪn][mɔː(r)] [rɪˈmjuːnərətɪv] [wɜːk] [ðæn; ðən] [ˈstɑːvɪŋ]

and	to	employ	its	immense	caravans	in	more	remunerative	work	than	starving
和	到	采用	它是	巨大	旅行拖车	在	更多的	有报酬的	工作	比	饥饿

[ænd; ənd] [ˈperɪʃɪŋ] [ɒn] [ˈbrɪtɪʃ] [sɔɪl] ;

and	perishing	on	British	soil	;
和	消亡	在	英国	土壤	;

并让其庞大的商队从事比在英国土地上挨饿受冻更有利可图的工作；

[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ɒv; əv][ɪts] [ˈmeni] [ˈsteɪʃnz] [wɪð] [ˈkɔːnfiːld] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] ;

to	grace	the	surroundings	of	its	many	stations	with	cornfields	and	gardens	;
到	优雅	这	周围环境	的	它是	许多	车站	和	玉米地	和	花园	;

[tuː; tə] [prəˈməʊt] [laɪf] ,

to	promote	life	,
到	推动	生活	,

用玉米地和花园美化其众多车站周围环境；促进生活，

[ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [ˈɪntəlekt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈstjuːpɪfaɪd][baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [lɒs] [ɒv; əv] [breɪv]

interest	,	and	intellect	,	instead	of	being	stupefied	by	increasing	loss	of	brave
兴趣	,	和	智力	,	反而	的	存在	目瞪口呆	经过	增加	损失	的	勇敢的

[men][ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈmʌni] .

men	and	honest	money	.
男人	和	诚实的	钱	.

与其因勇敢的战士和诚实劳动所得的不断损失而麻木不仁，不如保持兴趣和智慧。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kriˈeɪt] [treɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

It	will	create	trade	in	the	natural	productions	of	the	land	,
它	将要	创造	贸易	在	这	自然的	作品	的	这	土地	,

这将促进当地自然产品的贸易。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [ˈærəbz] [ˈtræfɪk] [ɪn][ðə; ði] [prəˈduːsəz] .

instead	of	letting	Arabs	traffic	in	the	producers	.
反而	的	出租	阿拉伯人	交通	在	这	生产者	.

而不是让阿拉伯人贩卖生产者。

[ˈklɑːk.sən] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [sed] [ðæt] [lɪˈdʒɪtɪmət] [treɪd] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈtræfɪk] ; [ˈbʌkstən] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Clarkson	long	ago	said	that	legitimate	trade	would	kill	the	slave	traffic	;	Buxton	repeated	it	.
克拉克森	长的	前	说	那	合法的	贸易	会	杀	这	奴隶	交通	;	巴克斯顿	重复	它	.

克拉克森很久以前就说过，合法的贸易会终结奴隶贩卖；巴克斯顿也重复了这一观点。

[weərˈevə(r)] [ˈɒnɪst] [treɪd] [hæz; həz] [biːn] [ˈɪnstɪtjuːtɪd][ænd; ənd] [ˈfeəli] [traɪd] ,

Wherever	honest	trade	has	been	instituted	and	fairly	tried	,
无论	诚实的	贸易	有	到过	已设立	和	相当	尝试	,

凡是建立并公平检验过诚实贸易的地方，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn][dʒəˈmeɪkə][ænd; ənd][brəˈzɪl] ,

as	in	the	southern	part	of	the	United	States	,	in	Jamaica	and	Brazil	,
作为	在	这	南部	部分	的	这	团结的	各州	,	在	牙买加	和	巴西	,

例如美国南部、牙买加和巴西的情况，

[æz; əz][ɪn] [siˈerə] [liːˈəʊnɪ][ænd; ənd][ˈleɪgɒs] , [ɪn][əʊld][ˈkæləbər] , [ɪn][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈləʊə(r)][ˈkɒŋgəʊ] ,

as	in	Sierra	Leone	and	Lagos	,	in	Old	Calabar	,	in	Egypt	and	the	lower	Congo	,
作为	在	塞拉	莱昂	和	拉各斯	,	在	老的	卡拉巴尔	,	在	埃及	和	这	降低	刚果	,

例如在塞拉利昂和拉各斯、古卡拉巴尔、埃及和刚果（金）南部地区，

['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [ðæt] ['lɔ:fl] ['kɒmɜ:s] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]
always **and** **everywhere** **it** **has** **been** **proved** **that** **lawful** **commerce** **is** **a** **great**
总是 和 到处 它 有 到过 已证实 那 合法的 商业 是 一个 伟大的
['blesɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lænd][baɪ][ðə; ði] [pi:s] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] ,
blessing **to** **a** **land** **by** **the** **peace** **it** **brings** **,**
祝福 到 一个 土地 经过 这 和平 它 带来 ,

无论在何时何地，事实都证明，合法贸易给一个国家带来和平，是一件非常有益的事情。

[baɪ][ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [skɔ:z] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)lz]
by **its** **power** **of** **creating** **scores** **of** **little** **channels**
经过 它是 力量 的 创建 得分 的 小的 频道

凭借其创建大量小型频道的能力

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **86** **]**
[页 -]

[第 86 页]

[fɔ:(r); fə(r)] ['θrɪfti] ['ɪndəstri] ,
for **thrifty** **industry** **,**
为了 节俭 行业 ,

对于节俭的行业来说，

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['mɑ:kɪtəbl] ['prɒdʌkts] ['ɪntu:]
by **the** **force** **of** **attraction** **it** **possesses** **to** **draw** **the** **marketable** **products** **into**
经过 这 力量 的 景点 它 拥有 到 画 这 适销对路 产品 进入
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mɑ:t] .
the **general** **mart** **.**
这 一般的 市场 .

它凭借其强大的吸引力，将适销商品吸引到综合市场。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['hæpən] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] ['njænzə]
And **this** **is** **what** **will** **surely** **happen** **upon** **the** **completion** **of** **the** **Victoria** **Nyanza**
和 这 是 什么 将要 一定 发生 之上 这 完成 的 这 维多利亚 尼亚扎
['reɪlweɪ] ,
Railway **,**
铁路 ,

维多利亚-尼亚扎铁路建成后，这必将发生。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn] ['brɪtɪʃ]
for **the** **slave** **trade** **and** **slavery** **will** **then** **be** **rendered** **impossible** **in** **British**
为了 这 奴隶 贸易 和 奴隶制 将要 然后 是 渲染 不可能的 在 英国
['æfrɪkən] ['terətri] .
African **territory** **.**
非洲 领土 .

这样一来，奴隶贸易和奴隶制在英国非洲领土上就不可能存在了。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ]	-	:	“	[pɪfɔrmd]	[ðɪs]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[streŋθ]	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[pəˈfɔːmd]	[ðɪs]	[fiːt]	[ɒv; əv]
Page	**37**	**:**	**“**	**peformed**	**this**	**feat**	**of**	**strength**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**performed**	**this**	**feat**	**of**
页	-	:	“	已执行	这	特技	的	力量	”	已更改	到	“	执行	这	特技	的

[streŋθ]
strength
力量

第37页：“peparted this feat. of strength”改为“perparted this feat. of strength”

”	[peɪdʒ]	-	:	“	[ʌndəˈteɪkən] [tuː; tə][pərˈfɔrm]	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[ʌndəˈteɪkən]	[tuː; tə]	[pəˈfɔːm]
”	**Page**	**38**	**:**	**“**	**undertaken**	**to**	**peform**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**undertaken**	**to**	**perform**
”	页	-	:	“	已	到	执行	”	已更改	到	“	已	到	履行

第 38 页：“undertaken to perform” 改为 “undertaken to perform”

”	[peɪdʒ]	-	:	“	[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd]	[əˈbʌv]	[ðə; ði]	[ɪkspɛdətʃɚ]	”	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd]	[əˈbʌv]
”	**Page**	**76**	**:**	**“**	**over**	**and**	**above**	**the**	**expediture**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**over**	**and**	**above**
”	页	-	:	“	超过	和	多于	这	远征	”	已更改	到	“	超过	和	多于

[ðə; ði][ɪkˈspendɪtʃə(r)] ”
the **expenditure** **”**
这 支出 ”

“第 76 页：‘超出费用范围’改为‘超出支出范围’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神